

Жультура

ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ
ОМСКОЙ ОБЛАСТИ

№2
ФЕВРАЛЬ
2002

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ



НЕМЕЦКАЯ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ АВТОНОМИЯ
ОМСКОЙ ОБЛАСТИ
(ОБЛАСТНОЙ ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ)

СОДЕРЖАНИЕ

АЗОВСКОМУ НЕМЕЦКОМУ НАЦИОНАЛЬНОМУ РАЙОНУ 10 ЛЕТ!



Поздравления.	3
Десятилетие поиска и созидания.	4
История становления и развития Азовского немецкого национального района (историческая справка) .	9
Хроника развития Азовского немецкого национального района.	10
В преддверии юбилея.	13

ИЗ ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ НЕМЦЕВ СИБИРИ.



Архивные документы рассказывают.	14
Провидение.	17
Сведения о переселенческих поселках Омского уезда Акмолинской области (конец XIX - начало XX вв).	18
Пасха.	21
Памятные даты и календарные праздники.	26

ПРАЗДНИКИ, ФЕСТИВАЛИ, СМОТРЫ, КОНКУРСЫ!!!!



Предпасхальные и пасхальные дни. Пасхальные символы.	27
Примерный сценарий театрализованного концерта «Ostern ist da».	28
«Ostern fur Kinder».	30
Сияй, звезда Рождества!	33
«Из добрых дел рождается доверие»	35
Фоторепортаж с областного семинара.	36

ВНИМАНИЕ, ОПЫТ! (ВЕСТИ ИЗ ЦЕНТРОВ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ).



Тарский Центр немецкой культуры – общение без границ.	39
Мы из Казанки!	41
Отдыхаем, общаемся, лечимся.	43

ОФИЦИАЛЬНАЯ СТРАНИЧКА.

Положение о Центре немецкой культуры.	44
Положение об областном молодежном методическом центре российских немцев.	45
План проведения семинаров в БИЦ в Мамонтовке Московской области.	46

WIR LERNEN DEUTSCH.

— 47

РЕЦЕПТЫ ОТ БАБУШКИ МИЛИ.

— 49



НАШИ ПОЗДРАВЛЕНИЯ.

— 50



Состав редакционного Совета информационно-методичес- кого бюллетеня «Культура»:

Рейтер Б.Г. – председатель
Вибе П.П.
Грасс А.А.
Нейфельд Ю.Ф.
Пашутина Р.И.
Рыбакова Н.А.
Руди А.А.
Смирнова Т.Б.
Федоров Л.П.
Эйхвальд В.В.

На первой обложке:

Народный ансамбль «Моника» из Азовского немецкого
национального района.

На последней обложке:

Квартет «Родник» – дипломант IV областного конкурса
«Weinachtsstern» из Замелетеновского Центра немецкой
культуры Любинского района.

Инструментальный квартет из р.п. Москаленки – участник
I-го межрайонного конкурса детского немецкого творче-
ства «Adventskranz».

Репетиция в Побочинском Центре немецкой культуры Одес-
ского района.

Перевод Зикратовой М.А., Лукьяновой О.В.

Выходные данные:

Информационно-методический бюллетень.
Издатели: Немецкая национально-культурная автономия Омской обла-
сти, областной информационно-методический центр культуры россий-
ских немцев при содействии правительства Германии в рамках межго-
сударственной программы поддержки российских немцев.

Отв. за выпуск: Эйхвальд В.В.

Редакция не несет ответственность за достоверность опублико-
ванных материалов. Перепечатка публикуемых в данном издании мате-
риалов допускается только с письменного разрешения редакции.

Наш адрес: 644099, г. Омск, ул. Тарская, 14, 4 этаж.
Контактные телефоны: (381-2) 24-98-35, 24-98-41, 24-98-45.
Отпечатано в ИПК «Омскбланкиздат». Тираж 900 экз.

АЗОВСКОМУ НЕМЕЦКОМУ НАЦИОНАЛЬНОМУ РАЙОНУ 10 ЛЕТ

LIEBE
EINWOHNER
DES
DEUTSCHEN
NATIONALEN
RAYONS ASOWO



ДОРОГИЕ
ЖИТЕЛИ
АЗОВСКОГО
НЕМЕЦКОГО
НАЦИОНАЛЬНОГО
РАЙОНА!

Uwe Jens Peter

Direktor der Filiale der Entwicklungsgesellschaft
Novosibirsk in Omsk

Zehn Jahre sind seit der Unterzeichnung des Dekretes des Präsidiums des Obersten Sowjets der Russischen Föderation über die Gründung eines neuen Landkreises im Omsker Oblast - dem Deutschen Nationalen Rayons Asowo vergangen. Nach einem Jahrzehnt ist es schwer die große Bedeutung dieses Ereignisses zu ermessen, aber eines können wir schon heute feststellen, den Deutschen wurde in Russland das Recht zurückgegeben entsprechend ihren Traditionen zu leben. Kein anderes Ereignis in der Nachkriegsgeschichte Ihres Volkes hat so zur Entwicklung nationalen Selbstbewusstseins der Russlanddeutschen beigetragen.

Die Gründung Ihres Rayons war auch wichtiger Schritt beim Ausbau der politischen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen der Russischen Föderation und der Bundesrepublik Deutschland. Regelmäßige Treffen von Vertretern der Bundesregierung, des Bundestages, von staatlichen und gesellschaftlichen Organisationen mit Entscheidungsträgern des Omsker Oblast, des Rayons Asowo und deren Bürgern haben ein freundschaftliches und vertrauensvolles Verhältnis zwischen unseren Völkern geschaffen.

Es ist sicher kein Zufall, dass die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit über ihre Omsker Filiale der Entwicklungsgesellschaft Novosibirsk die langjährige erfolgreiche Tätigkeit anderer Organisationen in bewährter Tradition fortsetzen konnte. Dank des Verständnisses und der Unterstützung durch die Administrationen des Omsker Oblast und des Rayons Asowo konnte die Entwicklungsgesellschaft eine große Anzahl von Projekten zur Pflege der kulturellen Traditionen und des nationalen Selbstbewusstseins weiterführen. Dank gemeinsamer Anstrengungen der russischen und deutschen Partner konnten neue Projekte in den Bereichen berufliche Aus- und Weiterbildung, der Förderung Klein- und mittelständischer Unternehmen sowie Farmern, Gesundheitswesen, Schulische Bildung sowie Sport und Kultur begonnen werden. Die Unterstützung kommt nicht nur den Russlanddeutschen, sondern allen Bürgern des Omsker Oblast zugute.

In den letzten Jahren ist die finanzielle Unterstützung des Rayons aus Deutschland aus einer Vielzahl von Gründen zurückgegangen. Ungeachtet dessen hat der Rayon Asowo dank einer beispielhaften Arbeit aller Einwohner große Erfolge in der Entwicklung aller Lebensbereiche erzielt und zählt heute zu den führenden Rayons des Omsker Oblast. Wenn uns auch nicht alles gelungen ist, was wir uns erträumt hatten, so erfüllen uns die erreichten Ergebnisse mit großer Hochachtung vor allen Bürgern Ihres Rayons und wir sind stolz in diesen Jahren an Ihrer Seite gestanden zu haben.

Gestatten Sie mir allen Einwohnern des Deutschen Nationalen Rayons Asowo und persönlich seinem Landrat, Professor Dr. Reiter aus ganzem Herzen zum zehnten Jahrestag der Gründung des Rayons zu gratulieren und Ihnen Gesundheit und Wohlergehen zu wünschen.

Уве-Йенс Петер,

директор Омского филиала
ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ».

Десять лет прошло с момента подписания указа Президиума Верховного Совета Российской Федерации об образовании в Омской области новой административно-территориальной единицы - Азовского немецкого национального района. Значение этого события трудно оценить по прошествии всего лишь одного десятилетия, постигать его предстоит нашим детям и внукам. Но один вывод можно сделать уже сейчас - немцам в России вернули право жить в соответствии со своими традициями. Ни одно другое событие в послевоенной истории нашего народа не дало такого толчка развитию национального самосознания российских немцев.

Создание района стало заметным этапом и в активизации политических и экономических отношений между Россией и ФРГ. Регулярные встречи представителей исполнительной и законодательной ветвей власти Германии, немецких предпринимателей и общественных деятелей с руководством Омской области, Азовского района, омичами внесли огромный вклад в установление дружеских, доверительных отношений между нашими народами.

Наверное, не случайно, что именно в вашей области, без особых трений начал работать Омский филиал ЗАО «Общество развития Новосибирск» (ГТЦ). Найдя поддержку и понимание со стороны губернских властей, руководства района «Общество развития» смогло успешно продолжить многие проекты, способствующие сохранению культурных традиций и национального самосознания российских немцев. Совместными усилиями российской и германской сторон создаются новые проекты в сферах профессионального образования и переподготовки кадров, развития среднего и малого бизнеса, крестьянско-фермерских хозяйств, оказывается техническая поддержка учреждениям здравоохранения, образования и культуры. Эта помощь идет на благо не только российских немцев, но и других народов, живущих на омской земле.

В последние годы финансовая помощь району со стороны Германии, в силу различных причин, заметно сократилась, но, несмотря на это, Азовский район добился значительных успехов в социально-экономическом развитии, став одним из самых стабильно развивающихся муниципальных образований в Омской области. Хотя и не удалось сделать всего, о чем мечтали, все же достигнутые результаты вызывают у нас чувство глубокого уважения к людям, живущим на этой земле. Мы гордимся тем, что мы были с вами все эти годы.

Позвольте сердечно поздравить всех азовчан и лично ландрата профессора Бруно Рейтера с десятилетием образования Азовского немецкого национального района и пожелать здоровья и процветания.

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПОИСКА И СОЗДАНИЯ

В КАНУН юбилея образования Азовского национального района мы обратились к главе районного самоуправления, профессору Рейтеру Б.Г. с просьбой ответить на ряд интересующих нас вопросов.

Уважаемый Бруно Генрихович, позвольте поздравить Вас с 10-ой годовщиной образования Азовского немецкого национального района и попросить Вас, человека, стоявшего у истоков его создания, рассказать, как это все начиналось?

Вернемся к июлю 1991 года.

В то время остро обозначился раскол в немецком движении. Стало очевидным, что республики в обозримом будущем не будет. Хотя всего лишь три года назад ее восстановление было возможно. Но момент во многом упущен по вине лидеров немецкого движения. С другой стороны, после того как был поднят железный занавес, увеличился поток эмиграции, в том числе и в Германию. Стало ясно, что значительная часть российских немцев будет решать свою проблему через выезд на историческую родину. Объединение Германии привело к тому, что была изменена программа приема российских немцев: вместо поэтапного возрастания их количества стала снижаться квота приема. Но в бывшем Советском Союзе остаются российские немцы, которые искренне не желают выезжать в Германию. Они хотят жить в России и в то же время остаться российскими немцами, сохраниться как этнос, то есть говорить на родном языке, знать свою культуру.

Итак, восстановление республики в Поволжье пока невозможно. Как же спасти российских немцев как народ? Тем более, что Вторая Мировая война рассеяла наш народ по всей территории СССР.

Единственным выходом в конкретной ситуации 1991 года было, на мой взгляд, создание национально-территориальных образований в местах ком-

пактного проживания российских немцев. Единственно возможной формой таких образований были национальные районы и сельские Советы. Они позволили бы сконцентрировать средства и усилия для конкретного и быстрого решения проблем сохранения российских немцев как этноса. Но национально-территориальные образования - это не альтернатива республики, заменить ее они не могут! Больше всего немцев проживает на территории Сибири, самая многочисленная немецкая община находится на территории Омской области. Здесь реально создание одного национального района и около двух с половиной десятков сельских Советов.

Признаюсь, что в июле 1991 года, когда я готовился вынести на обсуждение сессии областного совета идею создания национального района, меня одолевало сомнение: не рано ли? Может, вопрос еще не созрел? Но время показало, что если бы это обсуждение не состоялось на сессии в июле 1991 года, оно бы не состоялось никогда. После июля наступил август с его ГКЧП и изменением политической ситуации в СССР. Тогда стало просто не до российских немцев - огромная страна разваливалась.

Перед той июльской сессией очень волновался. Хотя идея национального района была обсуждена в кулуарах почти со всеми депутатами облсовета. Советовался я и с председателем облисполкома Леонидом Константиновичем Полежаевым, тот поддержал мою идею.

...И вот я встаю на сессии и предлагаю вынести на обсуждение вопрос, которого не было в повестке. Судьба района была на волоске. Председателю облсовета Анатолию Павловичу Леонтьеву стоило только сказать: «Этого вопроса в повестке нет, предлагаю перенести его обсуждение на заседание



следующей сессии» - и все, района бы не было! Но Леонтьев этого не сделал, вопрос обсуждали и почти единогласно поддержали идею создания немецкого национального района в рамках Азовского района, упраздненного в начале 60-х годов.

Тут же, на сессии, была создана рабочая группа, в которую вошли все депутаты облсовета, проживающие на территории будущего района. На первом заседании рабочей группы решили провести сходы граждан или сессии местных Советов в селах будущего Азовского, чтобы люди определились - будут они участвовать в референдуме (именно на этом референдуме надо было сказать «да» или «нет» району) или нет. Я очень благодарен членам рабочей группы. Они все работали добросовестно. Сходы прошли везде, их жители, кроме сел Сосновского сельского Совета, решили участвовать в референдуме.

Референдум состоялся 13 октября.

Знаменательно, что каждый четвертый голос (а, может, и третий) за референдум отдали люди других национальностей - русские, украинцы, казахи. Были немцы, которые высказались против создания района - сказала «антирайонная» пропагандистская кампания общества «Возрождение».

В декабре 1991 года сессия облсовета Омской области утвердила результат референдума и приняла решение о создании района.

О московской части решения этой проблемы. Документы по будущему району отвоз в Москву в конце декабря. Вскоре выяснилось, что у района есть серьезный противник - это руководитель комитета Верховного Совета РФ по территориальному устройству Медведев. Его аргумент: не решать вопрос по Азовскому району, пока не будет утвержден статус национального района. Этот статус не утвержден по сей день.

Был момент, когда я готов был сдать. Но помогли депутаты России и бывшие народные избранники СССР. Особо хотелось бы отметить роль Фалька Петра Петровича, который помог открыть двери многих кабинетов в Кремле, на Старой площади, и в Доме Советов. Большое значение имело вмешательство Сергея Михайловича Шахрая, именно он помог сдвинуть проблему с мертвой точки.

Возвращаюсь в Омск. Состоялся серьезный разговор с главой администрации Омской области Л. Полежаевым. Если коротко, то смысл беседы такой: ты эту кашу заварил, тебе и расхлебывать.

Уходить из науки, менять отлаженную жизнь на «романтику» нового - страшно. Это в 20 лет легко все бросать и менять жизнь. А здесь - семья, работа, привычный уклад. Говорил с авторитетными в области людьми, которые бы потянули районный воз. Никто не решился.

В марте 1992 года вышло постановление главы администрации области Л. Полежаева о моем назначении главой Азовского района.

Позади первое десятилетие существования района, все ли, намеченное Вами, достигнуто? Чем, особенно, гордитесь, а что, с учетом накопленного опыта и пройденного. Вы бы сегодня сделали по-другому?

К сожалению, конечно нет. Но вернемся к 92-му, 93 - годам, когда все вроде бы просматривалось неплохо. Была оказана помощь со стороны областной администрации, германской стороны. Было начато строительство десятков объектов, в основном - в социальной сфере. С самого начала, когда Германия вышла на нас по вопросам оказания помощи, мы наши проблемы разделили как бы на две группы: это объекты, которые нужно построить за счет средств Германии, вторая группа - это объекты, которые нужно было построить за счет средств обладминистрации и бюджета Российской Федерации. Предчувствие, что со средствами федерального бюджета будет сложно, заставило нас изменить планы и мы нашли понимание, когда направили германскую помощь на вопросы создания инженерной инфра-

структуры - не было дорог, линий электропередач, надежной телефонной связи, особо остро была проблема водоснабжения. Мы начали большое дело, нужны были специалисты, а чтобы их привлечь, требовалось жилье. Естественно, его тоже не было. Этим всем серьезно занялись в 92-93 годах и, надо отдать должное, было неплохое обеспечение со стороны российского бюджета и Германии.

Что мы имеем сегодня? Часть программы развития района, реализуемая при поддержке Германии выполнена на 75-80%, программа поддержки российским бюджетом выполнена в лучшем случае процентов на 15. Даже принятая Президентом РФ программа по проблемам российских немцев не позволила нам это положение выровнять и мы имеем определенные затруднения и незавершенность ряда дел. И все же за 10 лет сделано немало: район состоялся, села, собранные из окраин пяти расположенных районов, на сегодняшний день собраны в единую структуру с сетью асфальтированных дорог, с общей сетью энергообеспечения и телефонизации, заметно улучшилась ситуация с обеспечением водой, хотя и далеко не полностью. Наряду с построенными школами, объектами здравоохранения, мы имеем десятки объектов, начатых и замороженных и на сегодня мы не видим перспективы, что району удастся все это быстро решить. К тому же после выборов в Германии с 1998 года практически прекратилось финансирование уже начатых объектов, в том числе особо важного объекта - очистных сооружений. Речь идет о германском финансировании.

Прекратилось строительство жилья, ввиду этого более 200 семей сегодня еще вынуждены жить в контейнерных городках - это жилье морально и материально давно устарело и создает району очень большие проблемы.

И все же главным нашим достижением считаю то, что полностью сформирована КОМАНДА. Все службы, все подразделения, все ведомства, все направления жизнедеятельности района сформированы. Подобрались неплохие специалисты во всех сферах нашей жизни. В первые годы становления района мы были по всем показателям замыкающими в списке тридцати сельских районов, а на сегодняшний день картина резко изменилась - Азовский район стал лидером в трудовом соперничестве по всем направлениям. И, в первую очередь, хочу отметить то, чего мы добились в образовании. У нас замечательный учительский корпус. В качестве аргумента: за последние годы доля выпускников, поступивших в вузы и среднеспециальные учебные заведения, выше показателей других сельских районов и некоторых округов, районов города. О квалификации наших педагогов говорит и факт разработки группой учителей района комплекса учебников по родному языку, которых не было и школы в них нуждались. Приятно отметить, что авторы этих учебников удостоены премии правительства РФ за создание учебников для средней школы наряду с известными учеными, авторами вузовских учебников. Подготовлены и изданы учебники с 1 по 7 класс, методические пособия для учителей,

на подходе учебник по немецкому (родному) языку для 8 класса. Подготовлен и учебник по истории российских немцев, он тоже будет издан на немецком языке.

В 92-93 годах мы были на 28 месте по области в аграрной сфере. С тех пор картина радикально изменилась, азовчане стали, если так можно выразиться, законодателями моды в этой области, имея ввиду урожайность и культуру земледелия. Последние 4-5 лет мы уверенно входим в тройку призеров по урожайности, а осенью 2001 года район стал бесспорным чемпионом области, получив 30,2 центнера зерновых с гектара. Это рекордный урожай за всю историю сибирского земледелия.

Мы горды успехами своих спортсменов, добившихся неплохих результатов, не имея должной спортивной базы. С последних мест в области они все увереннее становятся лидерами в различных видах спорта. У нас лучшие в области сельские лыжники, женская сборная по волейболу занимала пять раз подряд 1-ое место на областной спартакиаде, а сборная района по русской лапте стала бронзовым призером первенства России осенью 2001 года. Чемпионами областной Королевы спорта в 2001 году стали наши футболисты. Мы лидируем по многим видам спорта. Но больше всего нас радует то, что в райцентре и в селах различными видами спорта в секциях занимаются более 3,5 тысяч человек. Для района с населением в 22,5 тысячи человек - это довольно хороший показатель.

В области культуры. Следует заметить, что с созданием Азовского немецкого национального района и ставилась цель, что он станет центром развития, воссоздания культуры российских немцев. С удовлетворением отмечаем, что так и стало. Азовский район является организующим звеном в осуществлении мероприятий региональной национально-культурной автономии российских немцев Омской области. Масса мероприятий, концертов, семинаров, фестивалей привлекают многих людей. Наш отдел культуры фактически стал методическим центром и консультантом по многим направлениям песенного, танцевального и прикладного творчества российских немцев, их обрядам, традициям и обычаям.

Можно добавить, что детские фестивали немецкой культуры, уже в ранге областных, привлекают многие детские коллективы районов области, других областей. И, замечу, приезжают русские, украинские, казахи, татарские и казахские детские коллективы. В этой дружбе дети видят прекрасные плоды взаимного уважения, понимания культур, их взаимообогащения. Наряду с детским фестивалем *Nachtgall* можно и нужно отметить областной фестиваль немецкой культуры *Phonix* или областной конкурс эстрадных исполнителей *Weinachtstern*. Заметным явлением в районе стали летние фольклорные праздники.

Мы в этом плане тесно сотрудничаем с Германской стороной, по программе помощи российским немцам *Breitenarbeit* в области работает более 40 центров встреч. Они практически все участвуют во всех ме-

роприятиях у себя в районах и в области. Задействованы в этом тысячи людей, причем не только немцы. Вся прелесть в том, что эти люди имеющие тягу к немецкой культуре, языку - и не только в нашем районе, но и в других районах тоже, являются нашими союзниками в решении главной нашей цели - сохраниться как этнос.

Следующий вопрос Вам, как общественному деятелю, лидеру омских немцев: насколько оптимистично оцениваете шансы сохранения немецкого этноса как в Омской области, так и в России в целом и, что необходимо, на Ваш взгляд, предпринять для его дальнейшего развития?

Безусловно, шансы на сохранение немецкого этноса в России еще сохранились. Хотя за после-

дние два года они заметно побавились вследствие раздора между лидерами немецкого движения, разрушительных действий правительства России в лице Министрства по делам национальностей, и особенно последнего министра, и, конечно же, резкой смены политики германского правительства по отношению к проблеме Российских немцев.

Шанс есть - ибо есть народ. Немцев в России еще сотни тысяч, и они, не дожидаясь чьей либо помощи, сами стремятся и будут стремиться сохранить свои этнические особенности, традиции, обычаи. Вся история проживания немцев в России свидетельствует об этом.

Помочь им на современном этапе - святой долг двух государств, особенно государства Российского.

Ведь для этого нужно не так уж и

много. Прежде всего, необходимо принять Закон о реабилитации Российских немцев, проект которого годами муссируется в стенах Госдумы. Предложить немцам вместо государственности на Волге экс-территориальное самоуправление.

Созвать общенациональный съезд представителей немцев от территорий, а не от общественных организаций, которые объединяют в лучшем случае 7-8% этноса. Сформировать представительный орган немцев, наделив его определенными полномочиями. Но для этого нужны добрая воля и желание правительства, и, прежде всего, Президента.

К сожалению, сегодня этого нет.

Большое спасибо, Бруно Генрихович, за предельно откровенные ответы и позвольте пожелать Вам и всем азовчанам мира и процветания.

ZEHN JAHRE VON SUCHEN UND ERBAUUNG

Am Vorabend des Jubiläums der Gründung des deutschen nationalen Rayons Asovo wendeten wir uns an den Landrat, Professor Herrn Reiter mit der Bitte, eine Reihe von den uns interessierenden Fragen zu beantworten.

Sehr geehrter Herr Reiter, ich möchte Ihnen zum 10-jährigen Jubiläum der Gründung der deutschen nationalen Rayons Asovo gratulieren und Sie bitten als den Menschen, der bei den Anfängen seiner Gründung war zu erzählen, wie alles angefangen hat.

Zurück zum Juli 1991. Damals war die Spaltung in der deutschen Bewegung sehr deutlich. Es war klar, dass es keine Republik in der Zukunft geben wird. Obwohl es vor 3 Jahren möglich war, sie wieder aufzubauen, aber das Moment wurde wegen Führer der deutschen Bewegung verpasst. Andererseits, nachdem der eiserne Vorhang gehoben wurde, hat die Emigrationsströmung zugenommen, darunter auch in Deutschland. Es ist klar geworden, dass der größte Teil von Russlanddeutschen ihre Probleme durch die Aussiedlung in die historische Heimat lösen wird. Wiedervereinigung Deutschlands führte dazu, dass das Programm der Aufnahme von Russlanddeutschen verändert wurde: statt der schrittweisen Zunahme ihrer Anzahl wurde die Aufnahmequote herabgesetzt. Aber in der ehemaligen Sowjetunion bleiben die Russlanddeutschen, die keinen Wunsch haben nach Deutschland auszureisen. Sie möchten in Russland leben und gleichzeitig Russlanddeutsche bleiben und sich als das Volk erhalten, das heißt ihre Muttersprache sprechen und ihre Kultur kennen.

Also, es ist vorläufig nicht möglich, die Republik in Wolgagebiet wiederaufzubauen. Wie kann man die Russlanddeutschen als ein Volk retten? Der zweite Weltkrieg zerstreute um so mehr unser Volk auf dem ganzen Territorium der Sowjetunion.

Der einzige Ausweg aus der konkreten Situation des Jahres 1991 war, meiner Meinung nach, die nationalen Territorialformationen in den Orten der kompakten Wohngemeinschaft von

Russlanddeutschen zu schaffen. Die einzig mögliche Form solcher Formationen war die Nationalkreise und Dorfsowjets. Sie würden ermöglichen, Mittel und Kräfte auf die konkrete und schnelle Lösung des Problems der Erhaltung von Russlanddeutschen als Volk zu konzentrieren. Aber die nationalen Territorialformationen sind keine Alternative für eine Republik und sie können die Republik nicht ersetzen! Der größte Teil von Russlanddeutschen lebt auf dem Territorium Sibiriens und die zahlreichste deutsche Gemeinde befindet sich auf dem Territorium des Omsker Gebiets. Hier ist es real einen nationalen Rayon und etwa zwanzig Dorfsowjets zu gründen.

Offen gesagt, als ich mich im Juli 1991 die Idee der Gründung des nationalen Rayons zur Diskussion der Tagung des Gebietssowjets zu stellen vorbereitete, zweifelte ich daran, ob es nicht früh ist? Es kann sein, dass die Frage noch nicht gereift ist. Aber die Zeit zeigte, dass, wenn diese Diskussion nicht im Juli 1991 stattgefunden hätte, würde sie nie stattfinden. Nach dem Juli kam der August mit seinen Ereignissen und mit der Veränderung in der politischen Situation in der UdSSR an. Damals interessierte sich niemand für die Russlanddeutschen, das Riesenland zerfiel.

Obwohl die Idee des Nationalrayons fast mit allen Abgeordneten des Gebietssowjets in den Wandelhallen besprochen wurde, regte ich mich vor jener Julitagung auf. Ich fragte bei dem Vorsitzenden des Exekutivkomitees des Gebietssowjets Poleshajew L.K. um einen Rat, er unterstützte meine Idee.

...Und da stehe ich auf der Tagung und schlage vor, die Frage zur Diskussion zu stellen, die in der Tagungsordnung fehlte. Das Schicksal des Rayons hing an einem Faden. Der Vorsitzende des Gebietssowjets Leontjew A. P. konnte nur sagen: „Diese Frage fehlte in der Tagesordnung, ich schlage vor ihre

Besprechung auf die nächste Tagung zu verschieben“ - damit ist es getan, der Rayon würde heute nicht zugegen sein. Aber Leontjew machte das nicht, die am Anfang der 60er Jahre abgeschaffte Frage wurde besprochen und die Idee der Gründung des deutschen Nationalrayons im Rahmen des Rayons Asovo wurde fast einstimmig beschlossen.

Hier auf der Tagung wurde die Arbeitsgruppe gebildet, zu derer alle Abgeordneten des Gebietssowjets gehörten, die auf dem Territorium des zukünftigen Rayons lebten. Auf der ersten Tagung der Arbeitsgruppe wurde beschlossen die Einwohnerversammlungen oder die Tagungen der lokalen Sowjets in den Dörfern des zukünftigen Rayons Asovo durchzuführen, damit sich die Menschen entscheiden könnten, ob sie an dem Referendum teilnehmen werden (bei diesem Referendum musste man „ja“ oder „nein“ dem Rayon sagen) oder nicht. Ich bin sehr dankbar den Mitgliedern dieser Arbeitsgruppe. Sie arbeiteten alle gewissenhaft. Die Versammlungen fanden überall statt, die Einwohner aller Landsowjets außer den Dörfern des Sosnowski Landsowjets entschieden sich, an dem Referendum teilzunehmen.

Das Referendum fand am 13. Oktober statt. Das war bedeutsam, dass für das Referendum jede vierte Stimme (es kann jede dritte sein) von den Menschen der anderen Nationalitäten-Russen, Ukrainer, Kaschen gegeben wurde. Es gab deutschen, die sich gegen die Gründung des Rayons äußerten. Das war die Folge der kreisfeindlichen Propagandakampagne der Gesellschaft „Wiedergeburt“.

Im Dezember 1991 bestätigte die Tagung des Gebietssowjets das Ergebnis des Referendums und traf die Entscheidung über die Gründung des Rayons.

Über die Moskauer Teilnahme der Lösung dieses Problems. Ich brachte die Dokumente des zukünftigen Rayons Ende Dezember nach Moskau mit. Bald stellte es sich heraus, dass der Rayon einen starken Gegner hat, den Leiter des Ausschusses des Obersten Sowjets Russlands im Territoriaufbau Medwedew. Sein Argument ist keine Entscheidung über den Rayon Asovo zu treffen, bevor der Rechtsstatus des Nationalrayons bestätigt wird. Dieser Status wurde bis jetzt nicht bestätigt.

Es war das Moment, als ich bereit war mich zu ergeben. Aber die Abgeordneten Russlands und die ehemaligen Volksausgewählten der UdSSR halfen mir. Besonders möchte ich die Rolle von Herrn Falk P. P. betonen, der die Türen vieler Kabinette im Kreml, auf dem Alten Platz und im Hause des Obersten Sowjets aufzumachen half. Große Bedeutung hatte die Einmischung von Herrn Schachraj S. M., gerade er half das Problem über den toten Punkt hinwegzubringen.

Wieder in Omsk. Das wichtigste Gespräch fand mit dem Verwaltungsrat des Omsker Gebiets Herrn Poleshajew L. Kurz gesagt ist der Sinn des Gesprächs folgender: du hast diese Suppe eingebracht und du musst sie auslöffeln.

Die Wissenschaft aufgeben, das eingerichtete Leben gegen "die Romantik" des Neuen austauschen, mir war ängstlich zumute. Wenn man 20 Jahre alt ist, dann geht es leichter. Und ich hatte schon meine Familie, meine Arbeit, die gewohnte Lebensweise. Ich sprach mit den im Gebiet geachteten Menschen, welche den Kreisen voranbringen würden. Niemand entschloss sich dazu.

Im März 1992 hat Poleshajew L., der Verwaltungsrat des Gebietes, mich als den Landrat des Rayons Asovo zu ernennen.

Das erste Jahrzehnt des Bestehens des Rayons ist vorbei. Ob es alles, was geplant wurde, verwirklicht ist? Worauf sind sie besonders stolz? Und was würden sie heute unter Berücksichtigung der gesammelten und erlebten Erfahrungen anders machen?

Leider, bestimmt nicht. Kommen wir auf die Jahre 1992-93 zurück, alles sah nicht schlecht aus. Damals wurde die Hilfe von der Gebietsverwaltung und von der deutschen Seite geleistet. Man fing mit dem Bau der Dutzende von Objekten, die im großen und ganzen zu dem sozialen Bereich gehörten. Vom Anfang an, als Deutschland sich an uns mit Ziel der Hilfeleistung gewendet hatte, teilen wir unsere Probleme in 2 Gruppen ein: das sind die Objekte, die für die deutschen Geldmittel aufgebaut werden mussten, die zweite Gruppe- das sind die Objekte, die für die Geldmittel der Gebietsverwaltung und des Budgets Russlands errichtet werden mussten. Die Vorahnung, dass mit den Geldmitteln des Bundesbudgets schlecht sein wird, hat uns gezwungen die Pläne zu verändern und wir fanden das Verständnis, als wir die deutsche Hilfe an die Fragen der Schaffung der Ingenieurinfrastruktur richteten- damals fehlten die Wege, Kraftstromleitung, sichere Telefonleitung, an der Spitze stand das Problem der Wasserversorgung. Wir begannen eine große Arbeit, man brauchte Fachleute und, um sie zu der Arbeit heranzuziehen, brauchte man die Wohnungen. Sie fehlten

selbstverständlich auch. Man beschäftigte sich in den Jahren 1992-93 ernst damit und man muss der Sache Gerechtigkeit lassen, dass die Finanzierung vom Russlands Budget und vom Deutschland nicht schlecht war.

Was haben wir heute? Der mit der Unterstützung Deutschlands zu realisierende Teil des Programms der Entwicklung des Rayons wurde mit 75-80% verwirklicht und das Programm der Unterstützung von dem russischen Budget wurde im besten Fall mit 15 Prozenten erfüllt. Das, von dem Präsidenten Russlands beschlossene "Programm zur Lösung der Probleme von Russlanddeutschen" erlaubte uns nicht diese Lage zu verbessern und wir haben bestimmte Schwierigkeiten und eine Reihe von unerfüllten Arbeiten. Aber sonst ist im Laufe der 10 Jahren nicht so wenig gemacht: Der Rayon kam grün zur Welt, die Dörfer, die sich am Rande der 5 nebenangelegenen Kreise befanden, wurden in eine Struktur gesammelt, mit dem Netz der asphaltierten Straßen, dem gesamten Netz der Energieversorgung und der Telefonleitung, die Situation mit der Wasserversorgung wurde merklich besser, aber nicht im vollen Maße. Neben den gebauten Schulen, den Gesundheitsobjekten haben wir die Dutzend von den Objekten, die angefangen wurden und jetzt still stehen, und wir sehen heute keine Perspektive einer schnellen Lösung dieser Probleme. Außerdem wurde die Finanzierung der schon angefangenen Objekte nach den Wahlen in Deutschland im Jahr 1992 fast eingestellt, zu diesen Objekten gehört das wichtigste Objekt, die Kläranlage. Es handelt sich um die deutsche Finanzierung.

Der Bau der Wohnungen wurde aufgegeben, deswegen sind mehr als 200 Familien gezwungen, immer noch in den Containerstädtchen zu leben, diese Wohnungen sind moralisch und materiell schon lange veraltet und bringen dem Rayon große Sorgen.

Und doch, ich halte für unsere wichtige Leistung, dass wir ein Team endgültig gebildet haben. Alle Dienste, alle Abteilungen, alle Dienstbereiche, alle Richtungen der Lebenstätigkeit des Rayons wurden geschaffen. Gute Fachleute für alle Bereiche unseres Lebens wurden ausgewählt. In den ersten Entwicklungsjahren schlossen wir die Liste der 30. Rayons in allen Leistungen und jetzt wurde die allgemeine Lage verändert, der Rayon Asovo nimmt eine führende Stelle im Arbeitswettbewerb zwischen den Kreisen in allen Richtungen ein. Und vor allem möchte ich das betonen, was wir in der Bildung erreicht haben. Wir haben ein hervorragendes Lehrerkorps. Der Beweis dafür ist: in den letzten Zeiten ist die Zahl der in die Hoch- und Berufsschulen immatrikulierten Absolventen höher als in anderen Landkreisen und in einigen Stadtbezirken. Über die Qualifikation unserer Pädagogen spricht die Tatsache der Ausarbeitung der Lehrerbüchergesamtheit in Muttersprache von der Lehrgruppe unseres Rayons, die bis zu dieser Zeit fehlte, aber die Schulen brauchten sie. Es ist angenehm zu betonen, dass neben den bekannten Wissenschaftlern, den Autoren der Hochschulen, die Autoren dieser Lehrbücher dem Preis von der Russlands Regierung für die Schaffung der Lehrbücher für die Mittelschule gewürdigt wurden. Man

bereitete und veröffentlichte die Lehrbücher von der 1. bis zur 7. Klasse und Lehrerhandbücher, bald wird das Lehrbuch in der deutschen Sprache für die 8. Klasse herausgegeben werden. Das Lehrbuch in Geschichte von Russlanddeutschen ist auch vorbereitet und wird auch auf deutsche Sprache veröffentlicht werden.

In den Jahren 1992-93 nahmen wir im Omsker Gebiet den 28. Platz im Bereich Landwirtschaft ein. Von jener Zeit an wurde die Situation gründlich verändert, wenn man so sagen darf, schrieben die Einwohner des Rayons Asovo in diesem Bereich neue Mode vor, ich meine die Erträge und die Kultur des Ackerbaues. Wir gehörten in den letzten 4-5 Jahren zu den drei Erstplazierten in den Erträgen und im Herbst 2001 wurde der Rayon der unstreitigen Gebietsmeister, welcher 30,2 Doppelzentner Getreide pro Hektar geerntet hatte. Das ist die Rekordernte in der Ackerbaugeschichte Sibiriens.

Wir sind auf die Erfolge unserer guten Leistungen erzielten Sportler stolz, die keine entsprechende Sportbasis haben. Sie sind von den letzten Plätzen im Gebiet sicher in die Tabellenspitze in verschiedenen Sportarten gestiegen. Bei uns gibt es die besten Schläufer, die Auswahlmannschaft der Frauen im Volleyball nahm fünf mal ohne Ausnahme den 1. Platz in der Gebietsspartakiade ein, und die Kreisauswahlmannschaft im russischen Schlagballspiel wurde im Herbst 2001 der Bronzeträger in der Meisterschaft Russlands. Unsere Fußballspieler wurden im Jahre 2001 Meister der Gebietsmeisterschaft Sportkönigin. Wir führen in vielen Sportarten. Aber wir freuen uns vor allem darüber, dass mehr als 3,5-tausend Menschen in den Sportzirkeln des Rayonzentrums und der Dörfer verschiedene Sportarten treiben. Für den Rayon mit einer Einwohnerzahl von 22,5-tausend ist es eine ziemlich gute Leistung.

Im Kulturbereich. Man muss betonen, dass mit der Gründung des Deutschen Nationalen Rayons Asovo das Ziel verfolgt wurde, dass er das Zentrum der Entwicklung und der Wiederherstellung der Kultur von Russlanddeutschen sein wird. Mit Vergnügen stellen wir fest, dass es so ist. Der Rayon Asovo ist der organisierende Bestandteil bei der Durchführung der Veranstaltungen der regional-nationalen Kulturautonomie von Russlanddeutschen des Omsker Gebiets. Eine ganze Menge von Veranstaltungen, Konzerten, Seminaren zieht viele Menschen an. Unsere Kulturabteilung wurde in Wirklichkeit das methodische Zentrum und der Berater in vielen Lieder- und Tanzströmungen, in den Kunstgewerbe von Russlanddeutschen und in ihren Bräuchen, Traditionen und Sitten.

Man kann hinzufügen, dass die Kinderfestivals der deutschen Kultur schon in dem Gebietsniveau viele Kindergruppen aus den Gebietskreisen und anderen Kreisen anziehen. Und ich betone, dass die russischen, ukrainischen, tatarischen, kasachischen und Kosakenkindergruppen hierher kommen. In dieser Freundschaft sehen die Kinder die wunderschönen Früchte der gegenseitigen Achtung, des Kulturverständnisses, ihrer gegenseitigen Bereicherung. Neben dem Kinderfestival „Nachtigall“ kann und muss man das Gebietsfestival der deutschen Kultur

„Phoenix“ oder den Gebietswettbewerb der Estradensieger „Weihnachtsstern“ erwähnen. Die Volksfeste wurden im Rayon ein bekanntes Ereignis.

Wir arbeiten in dieser Richtung mit Deutschland eng zusammen, im Gebiet arbeiten nach dem Programm der Hilfe für die Russlanddeutschen „Breitenarbeit“ mehr als 40 Begegnungsstätten. Die praktisch alle nehmen in ihren Kreisen und im Gebiet an allen Veranstaltungen teil. Tausende von Menschen, nicht nur Deutschen, sind bei dieser Arbeit tätig. Die ganze Schönheit ist darin, dass diese Menschen nicht nur in unserem Rayon, sondern auch in anderen Kreisen nach der deutschen Kultur, nach der Sprache streben und sie die Verbündeten in der Erreichung unseres Hauptzieles sind. Unser Hauptziel ist als Volk bleiben.

Die nächste Frage an Sie, an den Vertreter des öffentlichen Lebens und an den Führer der Omsker Deutschen.

Wie bewerten Sie die Chancen der Erhaltung des deutschen Volkes sowie in dem Omsker Gebiet, als auch im ganzen Russland und wie denken Sie, was muss man für seine zukünftige Entwicklung unternehmen?

Die Chancen für die Erhaltung des deutschen Volkes in Russland blieben zweifellos erhalten. Aber sie nahmen bemerkbar in den letzten zwei Jahren wegen des Streits zwischen den Führern der deutschen Bewegung, wegen der zerstörenden Taten der Russlands Regierung und zwar wegen des Nationalitätenministeriums und besonders des letzten Ministers, und selbstverständlich wegen der starken Veränderung in der Politik der deutschen Regierung im Bezug auf das Problem von Russlanddeutschen ab.

Es gibt eine Chance, weil es ein Volk gibt. Russland hat noch Hunderttausende Deutsche, sie streben danach und werden danach streben, ohne auf jemandes Hilfe zu warten, ihre Volksbesonderheiten, Traditionen, Bräuche zu erhalten. Die ganze Geschichte des Lebens von Deutschen in Russland zeugt davon.

Ihnen auf der modernen Etappe helfen ist die heilige Pflicht der beiden Länder und besonders Russlands.

In der Tat brauchte man nicht so viel. Vor allem ist es nötig, das Gesetz über die Rehabilitation von Russlanddeutschen, das vom Parlament seit vielen Jahren besprochen wird zu verabschieden. Man schließe den Deutschen die Exterritorialautonomie statt der Staatlichkeit im Wolgagebiet vor.

Man berufe die gesamtstaatliche Tagung der deutschen Vertreter von den Territorien und nicht von den gesellschaftlichen Organisationen ein, zu denen nur im besten Fall 7-8% des Volkes gehören. Man bilde die Vertreterkörperschaft von Deutschen und man gäbe ihr die bestimmten Vollmächte. Aber man braucht dafür guten Willen und den Wunsch der Regierung und vor allem des Präsidenten.

Leider fehlt das heute.

Ich danke Ihnen im voraus für die ganz aufrichtigen Antworten, und möchte Ihnen und allen Einwohnern des Deutschen Nationalen Rayons Frieden und Blütezeit wünschen.



«Круглый стол» по проблемам сохранения и развития культуры российских немцев Омской области



Участники II международной научно-практической конференции «Немцы Сибири: история и современность»



Участники Великой Отечественной войны с руководством района у памятника в «День Победы»



Уполномоченный правительства Германии по делам переселенцев (1988-1998 г.) г-н. Х. Ваффеншмидт в Омской области



Торжественное открытие Центра встреч в с. Половка. (слева направо Д. Шикке, Х. Шикке, В. Благинин)

ИСТОРИЯ СТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ АЗОВСКОГО НЕМЕЦКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО РАЙОНА (ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА)

ЗАСЕЛЕНИЕ современной территории Азовского района связано с началом переселения крестьян из Европейской части России в конце XIX века.

Но еще задолго до этого в этих местах кочевали казахи, имевшие здесь свои стойбища. По одним данным, предки нынешнего казахского населения прибыли на территорию Азовского района с Баянаульских гор и из Акмолинского уезда примерно в 1830-1850 гг. (Материалы экспедиции Ф. Щербины 1901 г. по обследованию казахских скотоводческих хозяйств). По другим сведениям, казахи пришли сюда еще раньше, и их поселения (стойбища) имеют зачатую более чем двухсотлетнюю историю. Так, например, аул Бакзе существует с 1700 г., а аул Кутамбет - с 1800 г. (Список населенных мест Сибирского края. - Новосибирск, 1928. - С. 198, 200). Казахи на бескрайних степях пасли скот, с наступлением холодов со своими юртами кочевали на юг, где зимовали, а когда приходила весна и вырастала в степи молодая, сочная трава, двигались на север, вплоть до Омска.

В 1890-х гг. начинается отвод земель казахских кочевий под образование переселенческих поселений крестьян из Европейской России. В 1893 г. немцами - выходцами с Поволжья был основан первый населенный пункт на территории Азовского района - село Александровка, а позже и другие населенные пункты, в основном немецкие, а также русские, украинские, один эстонский. В ходе образования поселков переселенцев как до, так и, прежде всего, в ходе Столыпинской реформы, была практически полностью сформирована современная карта Азовского района. Помимо земель, находящихся в пользовании казахского и переселенческого населения, земли в северо-восточной части нынешнего района, прилегающие к берегу Иртыша, находились в собственности казаков Новой станицы, находившейся на правом берегу Иртыша. На этих землях в конце 1890 - начале 1900-х гг. также было образовано несколько хуторов немцев-арендаторов (села Гауф, Круч, Кошкарёво).

Вслед за Александровкой, которая наряду с селом Борисовское (ныне Шербакуль) является первым постоянным населенным пунктом в юго-западной части Омской области, в 1894-1896 гг. на территории нынешнего Азовского района возникло еще 4 немецких поселка. Из этих поселков была образована Александровская волость, которая получила у современников название Немецкой. В ходе Столыпинской реформы были образованы немецкие поселки Цветнополье (1905 г.), Звонарев Кут (1906 г.), украинские Пахомовка (1906 г.) и Азово (1908 г.), русская Руслановка (1908 г.),

Бетхер А.Р.,

директор Азовского районного
историко-краеведческого музея

эстонская Поливановка (1908 г.) и др. В результате роста количества населенных пунктов из Александровской волости в 1910 г. выделяются Азовская и Новинская волости, из Азовской - в 1918 г. выделяется Бердянская.

После утверждения Советской власти в ходе районирования из вышеуказанных волостей в 1924 г. был образован Сосновский район с центром в с. Азово, который просуществовал до 1929 года. В 1935 г. практически на той же территории вновь образуется Азовский район, в который вошли почти полностью (за исключением населенных пунктов современной Сосновской сельской администрации) населенные пункты нынешнего района. Также в состав района входил Сосновский зерносовхоз (ныне Таврический район). На основе его отделений в 1930-40-х гг. образуются такие населенные пункты, существующие в настоящее время в районе, как деревни Ягодное и Южное, село Березовка. На территории Азовского района, вплоть до 1938 г. существовало 4 немецких национальных сельских Советов.

В 1965 г. в ходе кампании по укрупнению административных районов, Азовский район был присоединен к Таврическому району, позже отдельные его части передавались в другие районы.

Образование Азовского немецкого национального района в 1992 г. наряду с Немецким национальным районом на Алтае являлось решением сложившейся к концу 1990-х гг. ситуации, когда шанс восстановления республи-

ки немцев Поволжья был упущен, а эмиграция российских немцев в Германию с каждым годом увеличивалась. Поэтому создание национально-территориальных образований в местах компактного проживания немецкого населения должно было сконцентрировать средства и усилия для конкретного и быстрого решения проблем по сохранению российских немцев как этноса.

13 октября 1991 г., по инициативе депутата Областного совета народных депутатов Омской области Рейтера Б.Г., среди жителей 7 сельских Советов 5 смежных районов области - Сосновского сельсовета Омского района, Березовского - Марьяновского, Азовского и Звонаревокутского - Таврического, Александровского - Шербакульского, Пришибского и Цветнопольского - Одесского, был проведен референдум. В нем приняло участие 71% жителей будущего района, из них - 82,7% высказались за создание Немецкого национального района. На основании результатов голосования 18 декабря 1991 г. сессия Омского областного Совета народных депутатов принимает решение об образовании Немецкого национального района из территорий 5 смежных районов с центром в с. Азово. 17 февраля 1992 г. издается Указ Президиума Верховного Совета РФ, узаконивший факт создания района. Главой администрации района был назначен доктор биологических наук, заведующий лабораторией СибНИИСХоза, Бруно Генрихович Рейтер, являвшийся инициатором создания района.

Общая площадь вновь образованного района составила 1400 кв. км. В состав района вошло 29 населенных пунктов, в 16



Самодеятельные артисты из с. Цветнополья

из которых немцы составляли большинство от общего количества населения. На 1 июля 1992 г. население района составляло 19,4 тыс. человек, из них немцев - 11,6 тыс. (около 60%), русских - 4,7 тыс., казахов - 1,5 тыс., украинцев - 1,3 тыс. Экономическую основу района составили 8 акционерных обществ (в настоящее время - 7), занимающихся многоотраслевым сельским хозяйством. Из промышленных предприятий в районе наиболее крупные - две птицефабрики (в с. Азово и Гауф), строительная фирма ИЧП «Бот», авторемонтное предприятие ТОО «Мотор-Плюс».

Большое внимание в районе уделяется возрождению и развитию немецкого языка как родного. На момент создания района немецкий как родной преподавался только в 2 школах. В настоящее время он изучается во всех 12 детских садах, в 19 из 27 школ района (в 13 - средних, 3 из 5 - основных, 3 из 9 -

начальных). На базе Цветнополюской средней школы работает экспериментальная площадка по проблеме «Развитие принципа двуязычия в условиях немецкого национального района». Коллектив авторов-учителей района подготовил учебники по немецкому родному языку для 1-7 классов, готовятся учебники по отдельным предметам на немецком языке. Кроме этого, в двух школах изучается казахский язык как родной.

В районе с июня 1992 г. издается еженедельная газета «Ihre Zeitung», с тиражом в настоящее время около 2 000 экземпляров. Из 8-ми полос 2 регулярно печатаются на немецком языке.

При районном отделе культуры действует 11 Домов культуры, 13 сельских клубов, Детская музыкальная школа им. В.Я. Шпета, имеющая 4 сельских филиала, взрослая и детская районные библиотеки с 17 филиа-

лами в селах района, районный историко-краеведческий музей в Азово и два сельских музея - в селах Александровка и Пришиб. В районе активно занимаются возрождением и развитием немецкой народной культуры. Проводятся регулярно фестиваль немецкой культуры «Phönix», детский фестиваль «Nachtigall», ежегодно организуется районный фестиваль народного творчества. При содействии районного отдела культуры проводятся этнографические экспедиции, Международные научные конференции, собирается фольклор российских немцев. В районе действуют народные коллективы «Heimat-land», «Maiglöckchen» (Александровка), хор ветеранов труда, ансамбль «Моника» (Азово), народный танцевальный коллектив (Гауф), народный коллектив района «Nelke» (Звонарев Кут), а также 2 народных хора русской песни (Пришиб, Гауф).

ХРОНИКА РАЗВИТИЯ АЗОВСКОГО НЕМЕЦКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО РАЙОНА

1991

- на очередном заседании шестой сессии областного Совета народных депутатов принимается решение о создании депутатской комиссии по проведению референдума по созданию Азовского немецкого национального района;

- состоялся референдум. 82,7% процента граждан высказываются за создание Азовского ННР;

- восьмая сессия областного Совета народных депутатов принимает решение об образовании на территории Омской области Азовского немецкого национального района.

1992

- издан Указ Президиума Верховного Совета РФ «Об образовании Азовского немецкого национального района в Омской области»;

- профессор Рейтер Б.Г. назначен главой администрации Азовского ННР;

- издано Постановление Главы Администрации Омской области Л.К. Полежаева «О первоочередных мерах по выполнению Указа Президиума Верховного Совета Российской Федерации «Об образовании Азовского немецкого национального района в Омской области»;

- проведен I районный фестиваль народного творчества, ставший традиционным;

- открылся Центр досуга детей и подростков в с. Азово (позже Центр детского и юношеского творчества. Центр детского творчества - ЦДТ);

- открылся районный Детско-юношеский клуб физической подготовки в с. Азово;

- образовано районное Производственное объединение коммунального



На традиционном празднике «День животновода»



100-летие с. Гауф - праздничное шествие по селу (1998 г.)

хозяйства (ПОКХ);

- в Администрации района прошло регистрацию семейно-частное предприятие (СЧП) «Вилл Сенн» (с 1995 г. - ООО «Венс», с. Гауф) широко известное в г. Омске и области предприятие по производству чулочно-носочной продукции;

- образовано ЗАО «БОТ» (с. Азово), одно из стабильно работающих строительных предприятий района.

1993

- состоялись торжества по случаю празднования 100-летия образования с. Александровка;

- в с. Александровка открылся сельский музей, первый государственный музей в районе;

- образован Фонд социально-экономического развития «Азово»;

- в Администрации района прошло регистрацию совместное российско-германское предприятие ТОО «Sibwald», занимающееся деревопереработкой в с. Круч;

- прошло перерегистрацию государственное предприятие «Изюмовская птицефабрика» (с. Гауф, существует с 1974 г.).

1994

- коллективом авторов-учителей Александровской и Цветнопольской школ района выпущены учебник для 1 класса школ с изучением немецкого языка как родного «Устный вводный курс - Muendlicher Vorkurs» и учебник для 2 класса «Букварь - Fiebel»;

- на базе Цветнопольского ремонтно-технического предприятия образовано ТОО «Мотор-Плюс», одно из стабильно работающих промышленных предприятий района;

- создан Фонд поддержки физкультурно-массовой работы, спорта и культуры района.

1995

- выпущено пособие для учителей по вводному устному курсу «Lehrehefte «Muendlicher Vorkurs»;

- открылась Районная станция юных техников в с. Гауф;

- в Администрации района прошло регистрацию ООО ТПК «Меридиан-Плюс» (строящийся спиртовой завод в с. Азово).

1996

- прошел I районный детский фестиваль немецкой культуры «Nachtigall» в с. Александровка, приняло участие 300 детей из сел района;

- выпущен учебник немецкого языка для 3 класса школ с изучением немецкого языка как родного «Muttersprache»;

- выпущен сборник творчества азовчан - «Ковер души. Стихи и песни самодельных авторов»;

- в рамках областного фестиваля «Душа России» прошли Дни культуры Азовского немецкого национального района в г. Омске и Омской области;

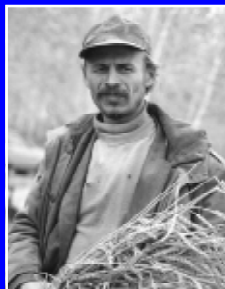
- хор русской песни Пришибского



Русский фольклорный коллектив «Южаночка» из с. Южное



С. Ф. Гесс - один из лучших дояров АО «Азовское»



Хлеборобы Азовского района



Очередной праздник на Бульваре Дружбы в с. Азово



Глава местного самоуправления Азовского района Рейтер Б. Г. и Уполномоченный по делам переселенцев правительства Германии И. Вельт в администрации района



Чрезвычайный и полномочный посол Германии в России. Доктор Э.-И. фон Штудниц в Азово



Казахский фольклорный ансамбль «Достар» из аула Сегизбай



Встреча в Администрации района с актерами Немецкого театра из г. Калининграда



Директор Цветнополюской средней школы Е. Граф с вице-премьером Правительства РФ В. Матвиенко - во время вручения премии Правительства Российской Федерации



Авторский коллектив комплекта учебных пособий по немецкому языку



Открытие районной летней спартакиады



Торжественное открытие нового здания Звонаревокутской средней школы



Губернатор Омской области Л. Полежаев и Глава местного самоуправления Азовского района Б. Рейтер с внуком Бруно

учебных пособий по немецкому (родному) языку отмечен премией Правительства Российской Федерации в области образования;

- хор ветеранов труда Районного Дома культуры (Культурно-досугового центра «Лира») успешно прошел защиту на звание «народный»;

- вокальный ансамбль «Моника» Районного Дома культуры (Культурно-досугового центра «Лира») успешно прошел защиту на звание «народный»;

- танцевальный коллектив Гауфского Дома культуры успешно прошел защиту на звание «народный»;

- детский концертный хор «Акварель» детской музыкальной школы им. В.Я. Шпета с. Азово успешно прошел защиту на звание «образцовый коллектив».

1999

- прошел II областной детский фестиваль немецкой культуры «Nachtigall» в с. Поповка, приняло участие 700 детей из районов Омской области и Алтайского края;

- прошел II областной фестиваль немецкой культуры «Phoenix» в селах района и области и в г. Омске, приняло участие около 300 человек из районов Омской области и Алтайского края, г. Златоуста Челябинской области;

- АОЗТ «Трубецкое» объединилось с ЗАО «Русь» (Азовская птицефабрика);

- за период деятельности Фонда «Азово» с 1993 по 1999 гг. фондом куплено 1 100 жилых домов в селах района, выдан 261 кредит на покупку и 580 кредитов на постройку жилых домов для переселенцев из Казахстана;

- в с. Александровка открылся «Александровский молочный цех», филиал ГУП «Омское продовольствие».

2000

- прошел III областной детский фестиваль немецкой культуры «Nachtigall» в с. Поповка, приняло участие 700 детей из районов Омской и Новосибирской областей и Алтайского края;

- открылся Районный спортивный клуб «Штерн» в с. Азово;

- в с. Азово начало свою деятельность ЗАО «Азовский маслозавод»;

- состоялись очередные выборы в органы местного самоуправления. Главой районного самоуправления вновь избран Б.Г. Рейтер.

2001

- прошел IV областной детский фестиваль немецкой культуры «Nachtigall» в селах Азовского района, приняло участие 700 детей из районов Омской области и г. Томска;

- прошел III областной фестиваль немецкой культуры «Phoenix» в с. Поповка и с. Азово, приняло участие 200 человек из районов Омской области и Германии;

- в с. Азово начал свою деятельность Районный историко-краеведческий музей;

- во второй раз в рамках областного фестиваля «Душа России» прошли Дни культуры Азовского немецкого национального района в г. Омске и Омской области;

- собран рекордный урожай зерновых.

дома культуры успешно прошел защиту на звание «народный»;

- открылась Районная планерная школа в с. Поповка;

- открылся Азовский детский дом (с 1997 г. - Азовский детский дом-школа);

- состоялись выборы в органы местного самоуправления Азовского района. Главой районного самоуправления избран профессор Рейтер Б.Г.

1997

- выпущен учебник немецкого языка для 4 класса школ с изучением немецкого языка как родного «Muttersprache»;

- прошел II районный детский фестиваль немецкой культуры «Nachtigall» в с. Гауф, приняло участие 500 детей;

- прошел I областной фестиваль немецкой культуры «Phoenix» в селах района, приняло участие 250 человек из

районов Омской области;

- ансамбль немецкой песни «Maiglöckchen», Александровского Дома культуры успешно прошел защиту на звание «народный»;

- вокальный коллектив «Heimatland» Александровского Дома культуры успешно прошел защиту на звание «народный»;

- в Администрации района зарегистрировано ТОО «Стоун ЛТД» (строящийся кирпичный завод в с. Звонарев Кут).

1998

- прошел I областной детский фестиваль немецкой культуры «Nachtigall» в с. Цветнополюе, приняло участие 700 детей из районов Омской и Новосибирской области;

- выпущена программа по немецкому (родному) языку для 5-11 классов;

- коллектив авторов комплекта

В ПРЕДДВЕРИИ ЮБИЛЕЯ

Л.П. Федоров,
заведующий отделом
культуры

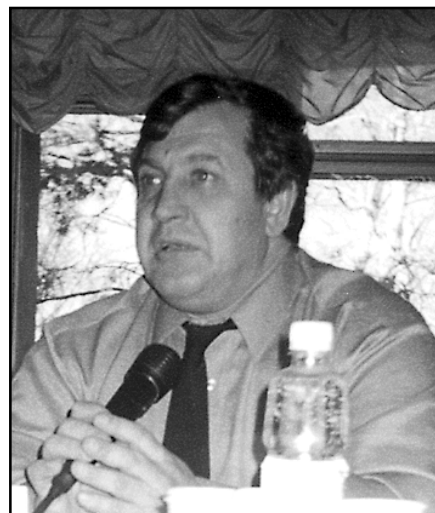
1 АПРЕЛЯ 1992 года Постановлением Главы Администрации Азовского немецкого национального района Омской области был организован отдел культуры Азовского района.

Тогда в 1992 году в состав отдела культуры вошли только что организованные и переданные из 5 районов Омской области (Таврического, Омского, Одесского, Шербакульского, Марьяновского): районный Дом культуры, музыкальная школа, Центральная библиотека, 8 Домов культуры, 10 сельских клубов, 15 библиотек, 1 автоклуб, методический центр. Всего на 1 июня 1992 года работали 42 культработника, из них 6 человек - с высшим, 14 - со средне-специальным образованием. В Домах культуры, сельских клубах работало по 5-6 кружков и коллективов художественной самодеятельности. В эти годы были уже известны национальные коллективы «Хайматланд» Александровского Дома культуры, «Блюменфельд» Цветнопольского СДК, «Нельке» Звонаревокутского СДК, Гауфский хор русской песни, танцевальный коллектив в с. Сосновка, хоровой и духовой коллективы Азовского Дома культуры. Очень сложная стояла задача перед первым заведующим отделом культуры Руд А.А. - возродить, сохранить и развить культуру не только российских немцев, но и народов населяющих район (русских, украинцев, казахов, эстонцев и др.). Благодаря всесторонней поддержке развития культуры района администрацией, главами сельских администраций и жителей района, уже в 1994 году стали заметны успехи в области культуры района. В 1993 году празднуется 100-летие села Александровка, открывается 1 историко-краеведческий музей в с. Александровка, 1 памятник, в 1994 году - 100-летие Привального, и так ежегодно, Сосновка, Поповка, Гауф, начинают жить полноценно - фестивали народного творчества района. В 1996 году прошел 1 фестиваль культуры российских немцев Омской области «Феникс» - в 1997, 1 детский фестиваль «Нахтигаль», 1 районные фестивали «Квелле» («Родник»), «Freundschaft» («Дружба»), «Weihnachtsstern» («Рождественская звезда»). При участии отдела культуры в рамках культурной автономии российских немцев Омской области проходят первые областные семинары руководителей, активистов Центров встреч, руководителей национальных коллективов. Именно на 1996-1998 гг. просматривается активный интерес к культуре района у широкой массы населения района области, появились новые коллективы - «Моника», руководитель - В. Принц, «Достар», руководитель - И. Прахт, «Maiglokchen», руководитель - Э. Обголыц, танцевальный коллектив «Радость», руководитель - Л. Харевская, оркестр русских народных

инструментов - С. Алексеев, хор «Акварель», руководитель - М. Щетинина, театральная студия «Anfang», рук. - Т. Ватман, открывается отделение музея в с. Пришиб. Присваиваются почетные звания «народный коллектив района»: «Нельке», «Blumenfeld»; «народный коллектив» Управлением культуры: хору ветеранов, руководитель - Л. Козлов, «Моника», руководитель - В. Принц, Гауфскому танцевальному коллективу «Радость», руководитель - Л. Харевская, «Heimatland», руководитель - Л. Людингер, Пришибскому хору русской песни, руководитель - С. Дежуров, Гауфскому хору русской песни, руководитель - А. Бирюкова, ансамблю «Maiglokchen», руководитель - Э. Обголыц. Через год почетные звания присваиваются «образцовый»: Сосновскому оркестру русских народных инструментов, руководитель - С. Алексеев, детскому хору «Акварель», руководитель - М. Щетинина. Происходит качественное и количественное увеличение мероприятий по сохранению национальной культуры: начинают в полную силу работать Центры встреч при Домах культуры, библиотеках, школах. Возрождаются народные обычаи, праздники, обряды. Все большее количество посещают такие мероприятия как: «Пасха», «Рождество», «Троица», «Erntedankfest» и др. Становится традицией отмечать такие скорбные даты в истории российских немцев как день памяти и скорби (Депортация российских немцев),ествование тружеников тыла и трудармейцев. Растет число клубов, объединений, кружков, коллективов художественной самодеятельности, некоторые районные фестивали и конкурсы получают статус областных, такие как: фестиваль культуры российских немцев «Феникс», детский фестиваль «Nachtigall», конкурс вокальной эстрадной песни «Weihnachtsstern». В 2001 году детский эстрадный конкурс «Maiglokchen».

Накануне юбилея принято подводить итоги. Оглядываясь назад в 1992 год и сравнивая его с юбилейным 2002 годом, мы можем с уверенностью сказать - нам есть, чем гордиться. Сегодня в районе существует - РОМЦ, ДМШ с 4 филиалами, районный историко-краеведческий музей с 2 филиалами, 8 филиалов ЦБС, 2 автоклуба КДЦ «Лири», 10 Домов культуры, 13 сельских клубов, работает 12 Центров встреч; в 2001 году создан областной информационно-методический центр культуры российских немцев, вышел в свет журнал «Культура».

Практически ни одно областное мероприятие в рамках национальных культур не проходит без участия коллективов Азовского района. Мы тесно сотрудничаем с Главным управлением культуры и искусства Администрации Омской области, ГУК МНКСО «Сибирь» («Дом дружбы»), с объединениями «Согласие», «Hoffnung», «Союза немцев Си-



бири» с другими районами Омской области. Наши коллективы побывали в гостях (мест компактного проживания российских немцев) Таврическом, Одесском, Горьковском, Называевском, Искиткульском, Шербакульском, Марьяновском, Любинском, Москаленском, Тарском, Русско-Полянском районах Омской области, на Алтае, в Томске, Новосибирске, Тюмени, Оренбурге, Златоусте, Челябинске, Миассе, Астане, Алматы, Саратове, Самаре, Волгограде, Сарепте, Ульяновске, Калининграде, Москве, Германии - вот далеко неполная география наших знакомых и друзей.

На сегодняшний день в КДУ района работает более 120 специалистов КДУ, из них с высшим образованием - 46 человек, со средне-специальным образованием - 50 человек. Работает свыше 350 коллективов и клубов по интересам, в которых занимается около 4000 участников, в т.ч. детей 180 - 1765 детей, коллективов художественной самодеятельности - 260, занимается 2720 участников, 129 детских, занимается 1149 детей, на территории района работают 26 национальных коллективов художественной самодеятельности, в которых занимаются 374 человека. Активно работает молодежное объединение «Dufzfreund» при КДЦ «Лири».

Впереди новые задачи, которые нам необходимо решить вместе, это:

- обеспечение национальных коллективов различной жанровой направленности литературой;
 - обеспечение методическим и практическим материалом для проведения праздников, обрядов, кружков,
 - проведение семинаров, учебы руководителей национальных коллективов, центров встреч,
 - подготовка национальных кадров,
 - гастрольные поездки и обменные концерты,
 - развитие немецких ремесел, выставок прикладного творчества,
 - проведение фестивалей, конкурсов, праздников национальных культур,
 - проведение семейных фестивалей.
- Подводя итоги за 10 лет нашего района, мы можем сказать, что нам есть, чем гордиться, но наша задача не останавливаться на достигнутом.

Пользуясь случаем хочется поздравить всех своих коллег, наших добрых старых и новых друзей с 10-летием района, пожелать благополучия, мира, терпения, новых творческих удач, здоровья, новых знакомств, интересных встреч.

ИЗ ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ НЕМЦЕВ СИБИРИ

АРХИВНЫЕ
ДОКУМЕНТЫ
РАССКАЗЫВАЮТ

В ПРЕДЫДУЩЕМ номере информационно-методического бюллетеня «Культура» мы говорили о необходимости и значении выявления и публикации архивных документов по исто-

рии и культуре российских немцев. Эта задача остается актуальной, несмотря на появление в последнее время целого ряда публикаций. Автор этих строк, изучая историю немецких поселений в Сибири, исследовал не одну сотню документов в архивах Москвы и Санкт-Петербурга, Алматы и Новосибирска, Омска, Тобольска и Томска. Многие из них являются ценнейшими информативными, эмоциональными и колоритными источниками. Наряду с сохранившимися в семьях устными преданиями, документами и фотографиями, старинными предметами, архивные материалы воссоздают исторический облик немецкой сибирской деревни. Вместе с тем, читая эти документы, мы должны помнить, что они несут на себе отпечаток того времени, когда создавались. Присутствует здесь также и отпечаток субъективного авторского восприятия описываемых событий.

Предлагаемые вниманию читателей два документа посвящены начальному периоду освоения Сибири немецкими колонистами (1899-1902 гг.). В первом документе, найденном в фонде Комитета Сибирской железной дороги в Российском историческом архиве (Санкт-Петербург), чиновником канцелярии Комитета министров Сосновским описываются поселения немцев и их соседей в Тарских урманах – местах наиболее труднодоступных и тяжелых для переселенцев. Этот очаг немецкой крестьянской колонизации был самым северным в Сибири. Являясь самовольными, переселенцы прибыли в тайгу практически без средств. Кроме того, они были лишены правительственной поддержки. Несмотря на это, немцы, эстонцы и латыши создали в урманах образцовые хозяйства, являвшиеся примером для других переселенцев.

В другом документе, выявленном в фонде

Вибе П.П.,

кандидат исторических наук, доцент,
директор Омского государственного
историко-краеведческого музея

Канцелярии Степного генерал-губернатора в Центральном архиве Республики Казахстан (Алматы), характеризуется состояние немецких школ, расположенных в пределах

Александровской волости Омского уезда (ныне – территория Азовского немецкого национального района). Несмотря на возмущение автора этого документа незнанием немцами русского языка и его критику (в целом, справедливую) организации учебного процесса, нельзя не отметить, что школы в немецких поселках появлялись почти сразу после их образования. Это свидетельствовало о стремлении немцев к обязательному обучению своих детей и сохранению национальных традиций.

Читателей, заинтересовавшихся этими документами, автор адресует к следующим работам: Вибе П.П. Образование и становление немецких колоний в Западной Сибири в конце XIX – начале XX вв. // Немцы. Россия. Сибирь: Сб. статей. – Омск: Изд-во ОГИК музея, 1997. – С. 5-57 и Черказянова И.В. Немецкая национальная школа в Сибири (XVIII в. - 1938 г.). – Москва, 2000.

Предварить публикацию архивных документов мне бы хотелось обращением ко всем заинтересованным в сохранении истории сибирских немцев. В Омском государственном историко-краеведческом музее собрана неплохая коллекция документальных источников по данной проблеме. Если вы располагаете фотографиями, документами, воспоминаниями, письмами и другими материалами, показывающими нелегкую повседневную жизнь немцев в Сибири с далеких времен до наших дней, и готовы поделиться ими с будущими поколениями, мы ждем вас. Нас интересует весь, уже более чем вековой, период массовой немецкой колонизации Сибири. Музей будет рад и копиям этих материалов. Поверьте, когда-нибудь их будут читать с таким же интересом, как вы сейчас эти архивные документы. Адрес музея: 644024, Омск, ул. Ленина, 23 а; тел. 31-22-86.

ARCHIVDOKUMENTE TEILEN UNS MIT

In der vorangegangenen Ausgabe des methodischen Informationsblatts "Kultur" sprachen wir schon über die Notwendigkeit und Wichtigkeit der Aufdeckung und der Veröffentlichung der Archivdokumente in Geschichte und Kultur von Russlanddeutschen. Obwohl in der letzten Zeit die ganze Reihe von Archivdokumenten veröffentlicht wurde, bleibt diese Aufgabe sehr aktuell. Der Autor dieser Zeilen, der sich mit der Geschichte der deutschen Siedlungen beschäftigt, untersuchte in den Archiven von Moskau, Sankt-Petersburg, Almatji und Nowosibirsk eine Dutzend von Dokumenten. Viele von ihnen sind informations-, emotional- und koloritvolle Wertquellen. Neben den in den Familien erhaltenden mündlichen Sagen, Dokumenten, Photographien, alten Gegenständen stellen die Archivmaterialie die historische Gestalt eines deutschen sibirischen Dorfes wieder her. Wenn wir diese Dokumente lesen, müssen wir daran denken, dass sie das Gepräge jener Zeit enthalten, in der sie hergestellt wurden. Hier ist auch der Stempel der subjektiven Autorenwahrnehmung der beschriebenen Ereignisse zugegen.

Die zwei den Lesern vorgeschlagenen Dokumente werden zu der Anfangsperiode der Sibirienerschließung von deutschen Siedlern gewidmet (1899-1902). Im ersten Dokument, das im Bestand des sibirischen Eisenbahnkomitees im russischen historischen Archivs gefunden wurde, werden von dem Kanzleibeamte der Ministerkomitee Sosnowskij die Siedlungen von Deutschen und ihrer Nachbarn in den tatarischen abgelegenen Orten- in den schwer

Wibe P.P.

Kandidat der historischen Wissenschaften, Dozent,
Chef des Omsker staatlichen historischen Heimatmuseums.

zugänglichen Orten für die Siedler beschrieben. Dieses Zentrum der deutschen Bauernbesiedlung war das nördlichste in Sibirien. Da die Siedler in die Taiga eigenmächtig kamen, hatten sie fast keine Existenzmittel. Außerdem fehlte es ihnen Regierungsunterstützung. Aber trotzdem gründeten die Deutschen, Esten, Letten die vorbildlichen Wirtschaften in den tatarischen abgelegenen Orten, die von anderen Siedlern zum Vorbild genommen wurden.

Im anderen Dokument, das man im Bestand der Kanzlei vom Generalgouverneur der Steppenregion im Zentralarchiv der Republik Kasachstan entdeckte wurde, wird der Zustand der deutschen Schulen charakterisiert, die sich in dem Raum des Ambbezirks Aleksandrowsk des Omsker Kreises befanden (zur Zeit ist das Territorium des deutschen nationalen Rayons Asovo). Obwohl der Autor dieses Dokument an der Unkenntnis von Russlanddeutschen der russischen Sprache und an der Organisierung des Lernprozesses die Kritik übt, muss man betonen, dass die Schulen in den deutschen Siedlungen sofort nach ihrer Gründung eröffnet wurden. Das zeugte davon, dass sich die Deutschen nach der allgemeinen Schulpflicht ihrer Kinder und nach der

Erhaltung der nationalen Traditionen strebten.

Der Autor richtet die Leser, die an diesem Dokument interessiert sind, an die folgenden Schriften: Wibe P.P. Gründung und Entstehung der deutschen Siedlungen Ende des XIX./Anfangs des XX. Jahrhunderts (Deutsche. Russland. Sibirien: Artikelsammlung- Omsk: Verlag OGIK Museum, 1997., S.5-57 und Tscherkasjanowa J.W. Deutsche nationale Schule in Sibirien(XVIII Jh.-1938).-Moskau,2000.)

Vor dem Ausgabe der Archivdokumente möchte ich mich alle Interessierten an der Erhaltung der Geschichte von sibirischen Deutschen wenden. In dem Omsker staatlichen historischen Heimatmuseum wurde eine gute Sammlung der dokumentarischen Quellen in dem gegebenen Problem angelegt. Wenn Sie über Photographien, Dokumente, Erinnerungen, Briefe und andere Materialien verfügen, die das schwere, alltägliche Leben von Deutschen in den uralten Zeiten bis zu unserer Zeit darstellen, und wenn Sie bereit sind, diese Dokumente mit ihren zukünftigen Generationen zu teilen, dann warten wir auf Sie. Wir interessieren uns für die ganze Periode der deutschen Massenbesiedlung in Sibirien. Das Museum wird froh über Kopien dieser Materialien sein. Glauben Sie bitte, irgendwann wird jemand diese Kopien mit demselben Interesse lesen, mit dem Sie jetzt diese Archivdokumente lesen.

Museumsadresse
644024, Omsk,
Lenina Str. 23a;
Tel. 31-22-86.

Из отчета по командировке в Сибирь летом 1899 г. старшего помощника начальника отделения канцелярии Комитета министров Сосновского.

Описание переселенческих поселков латышей, эстонцев и вольнских немцев, образованных в тарских урманах Тобольской губернии

1899 г.

Поселки латышей, эстонцев и вольнских немцев-колонистов резко отличаются как своим внешним видом, так и внутренним устройством от русских селений. Во всем этом районе сложилась особая смешанная, подворно-общественная, система землепользования и создалось два вида хозяйств – мызовых и подворных. Большинство упомянутых «немецких», как их называют русские переселенцы, поселков устроились мызами и представляли собой группы отдельных хозяйств или хуторов, в которых вокруг усадьбы сосредотачиваются и все угодья данного домохозяина. Границы каждой мызы, поля и дороги обязательно огораживаются изгородью; рогатый скот и лошади содержатся в теплых рубленых помещениях. Нашим бабам-переселенкам не нравится, что у «немцев нет улицы». При мызном устройстве в пользовании всего общества оставляется только известная часть леса

обыкновенно от 4 до 6 дес. на душу мужского пола, все же остальные угодья разбиваются на сплошные подворные участки сообразно числу душ мужского пола в каждом отдельном дворе. При этом, т. к. в состав участков включаются и неудобные земли, за исключением лишь совершенно негодных, то в результате остаются еще некоторые излишки свободных, не использованных земель, которые образуют особый земельный фонд, поступающий в распоряжение общества на непредвиденные надобности, для таких случаев как, например, семейные раздели, увеличение народонаселения и т. п.

Что касается подворных поселков, то отличие их от селений с общинным землепользованием заключается в том, что здесь в мирское пользование выделяются только леса, поскотина, выгон и излишние свободные земли, усадьбы же, пахоты и сенокосы поступают в подворное наследственное пользование отдельных домохозяев с соблюдением при этом строгой уравнительности в распределении угодий.

Вместе с новыми земельными порядками и отношениями лифляндцы,

эстонцы и вольнские немцы-колонисты принесли с собой в тарские урманы усовершенствованные приемы земледельческой культуры, поразительное трудолюбие, выносливость и настойчивость в работе. Благодаря такому багажу и оказанной им своевременно поддержке, они в короткое время создали здесь целый ряд образцовых хозяйств, достигших уже завидного благосостояния.

Водворившись в урмане, эти выходцы, в противоположность «русским» переселенцам, которые первым делом обыкновенно заботятся о сооружении домов, прежде всего, принимались за расчистки; причем первую зиму проводили нередко в землянках и, только обзаведясь пашней, приступали к устройству постоянных жилищ. Многие из них привезли с собой семена клевера, нескольких сортов озимой ржи, овса, ячменя, конопли, льна, озимой пшеницы, а из огородных растений привезены ими и с успехом разведены: морковь, картофель, репа, редька, капуста, огурцы, свекла, горох, фасоль, бобы и пр. На мызных полях и подворных участках заводятся паровые поля, удобрение и правильное чередование посевов с введе-

нием в севооборот травосеяния. При этом многие хозяева, не довольствуясь трехпольной плодосменной системой, устраивают шестиполье со следующим севооборотом: 1 год – удобренный пар, 2 – озимая рожь или озимая пшеница, 3 – овес с клевером, 4 – клевер, 5 – клевер, 6 – яровая пшеница, горох, ячмень, лен. Говоря о хозяйстве эстонцев и латышей, нельзя не упомянуть также о том, что они изготавливают прекрасные сукна, из которых и выделывают всю свою одежду. Кроме того, на эстонском участке второй год уже как производится новоселом Тюксом, в скромных пока размерах, сыроварение, причем получается прекрасный бакштейнский сыр, легко сбываемый в г. Тару; на Курляндском же участке заказывается сооружение на р. Каве огромной турбинной мельницы, которую строит местный латыш граф на средства образовавшейся среди новоселов маленькой акционерной компании, при помощи ссуды в 300 руб., выданной крестьянским начальником Оноре из кредита на устройство в урманах мельниц.

По наблюдению Оноре, соседство благоустроенных мызовых и подворных хозяйств оказывает заметное культурное влияние на население окрестных переселенческих поселков, которое начинает уже понемногу перенимать кое-какие приемы у своих соседей и заводить травосеяние, плужную обработку и т. п. Мне самому повстречалась на Кулусаской дороге группа новоселов-тоболяков с дальнего Петровского участка, «находящегося в бывшем районе вольного заселения, западнее Сыр-Башки», которые везли с собой несколько плугов, приобретенных «у немцев».

Отдавая должную дань культурному значению основанных в тарских урманах эстонских, латышских и немецких поселков, нельзя в то же время не высказаться против излишнего увлечения «немецкой» колонизацией и, в особенности, против заполнения сплошных районов чуждыми нам по крови и духу элементами, ибо очевидно, что облегчение последним возможности обособленного устройства в Сибири не может входить в задачи нашей колонизационной политики.

По этому поводу необходимо заметить, что между водворившимися в Тарском уезде латышами, эстонцами и немцами-колонистами знание русского языка распространено весьма слабо и, в лучшем случае, ограничивается умением связать кое-как несколько русских фраз, либо читать по-русски без понимания смысла прочитанного.

С другой стороны, заслуживает внимания тот антагонизм, который существует между эстонцами, латышами и немцами-колонистами везде, где им приходится жить бок о бок. Нередко при этом дело доходит до драк и вооруженных столкновений. На Большом Селиме, за несколько дней до моего приезда, произошло серьезное столкновение между латышами и эстонцами из-за участка церковной земли, причем, с обеих сторон были пущены в ход копы, и в результате несколько человек были сильно избиты.

С Березовского участка волынские немцы-колонисты, в числе которых есть несколько человек германских подданных, сумели совершенно вытеснить не-

многих попавших туда латышей. Такие поселки, как Селимский, состоящий наполовину из эстонцев, наполовину из латышей, представлялось бы соответственным разделить, пока еще не поздно, на два самостоятельных поселка, ибо только этим способом возможно прекратить раз и навсегда происходящие среди смешанного населения подобных поселков земельные споры и распри.

Среди поселившихся в тарских урманных участках латышей и эстонцев есть православные, которые ввиду отдаленности православного храма поневоле принимают участие в религиозных собраниях своих земляков-лютеран и таким образом незаметно отчуждаются от лона православной церкви. Ввидах удержания их в православии и в интересах распространения среди населения «немецких» поселков знания русского языка, представлялось бы весьма полезным соорудить в этом районе церковь и школу, тем более что кругом имеется немало «рассейских» переселенцев.



Донесение крестьянского начальника 2-го участка о состоянии школ в немецких поселках Омского уезда

При объезде селений Александровской (немецкой) волости мною усмотрено следующее: чуть [ли] не со дня образования селений, т. е. с 1893 г., в с.с. Поповке, Сосновке, Новинке, Александровском, Привальном и Красноярке существуют школы, коими заведуют полуграмотные по-немецки кистеры – шульмейстеры, не умеющие, в большинстве, даже объясняться по-русски; в этих школах, исключая Александровской и Новинской, с 1901 г. принятых в заведование Министерством народного просвещения и снабженных, благо-

даря этому, необходимым, хотя и в недостаточной мере, и о некоторых недостатках, [о] которых я почту долгом доложить особо, – не было при моем посещении портретов Царя и Царицы, не было учебников, пособий, даже на немецком языке, но зато во всех этих школах были найдены мною, на самых видных местах, довольно толстые прутья для наказания детей и несколько немецких книг для чтения.

Ни в одной из этих школ, исключая Александровской и Новинской, где присутствовать на занятиях не удалось,

19 декабря 1902 г.

Его Превосходительству
господину военному
губернатору
Акмолинской области

дети, несмотря на то, что в большинстве посещают школу несколько лет, не знают ни одного слова по-русски и не могли назвать, даже по-немецки, ныне царствующего монарха, где они живут, кто управляет краем, областью, участком, впрочем, последних ответов я не мог добиться и от детей некоторых русских школ Министерства народного просвещения и церковно-приходских. Население немецкой волости было, видимо, удивлено моими вопросами и на замечания о необходимости знания русского языка решалось делать замечания, что в их колонии это

не нужно, что школа эта – их частная собственность, в которую даже пастор их не вторгается и ни разу в ней не был, требуя только приготовления детей для конфирмации. Было ли за этими школами наблюдение пастора – мне не удалось установить, но вредное влияние этих школ, при настоящих условиях их существования, я признаю, безусловно, и дальнейшее их существование надо прекратить, если нельзя будет их правильно организовать, т. е. ближайшее наблюдение поручить пастору, учителям назначить лиц, знающих русскую грамоту и имеющих право на преподавание, снабдить книгами и руководствами для учителей и установить надзор за этими школами администрации.

Коснувшись школ в с. Александровском и Новинском, не могу не заметить компромисса, на который идет русское правительство в ос[обенно]сти, устраивая русские школы в русских деревнях с немецким населением в ущерб школьной гигиене, и успеху проведения русской гражданственности и бросающегося в глаза при осмотре названных школ. Школы – деревянные, обширные, с достаточным вполне кубическим содержанием воздуха, с достаточным количеством мебели, учебных принадлежностей и пособий, книг и проч., но настолько заставлены скамьями с пюпитрами для молений, кафедрами для пастора, за-

городками, что детям в них негде пройтись, не говоря уже о том, чтобы порезвиться в перемену. Занятия в них ведут русские учителя, уступающие для занятий полуграмотных кистеров немецким языком и законом Божиим время от 1/2 – 1 часу до 4 ежедневно, причем в занятии эти учителя не вмешиваются не потому, чтобы не хотели, а потому, что считают себя не вправе. Нельзя не отметить и того обстоятельства, что деликатные немцы весьма снисходительны к нашему компромиссу, – они посылают в русскую школу, как они называют часы занятий коронного учителя, от 15–20 мальчиков из 60–80 детей, занимающихся в часы занятий кистера.

Необходимо русского учителя сделать полным хозяином школы, преподавание немецкого языка и закона Божьего возложить на пастора или, по его избранию, за его личной ответственностью, на лицо, имеющее право преподавания, а скамьи с пюпитрами из школы убрать.

Коснувшись в настоящем докладе шульмейстеров, несколько деятельно-сти пастора, не могу отметить установленного последним порядком регистрации смертности и рождаемости, иначе сказать, ведения метрических книг и требований его, предъявленного к крестьянам.

Крещение и погребение в селениях Александровской волости поручено шульмейстерам, им же поручено ведение

метрических книг, которые периодически представляются на осмотр пастору для записи в имеющуюся при церкви. Метрические книги шульмейстеров в большинстве не шнурованы, записи ведутся небрежно и безграмотно, а в с. Поповке у шульмейстера таковой книги совсем не оказалось, и записи рожденных, крещенных и умерших он вел на клочке бумаги.

Населению предъявлено пастором требование платить по 50 руб. на каждое посещение волости, считая необходимым выездом – два, пастор обложил население сбором в 100 рублей в год, каковой разверстывается до сего между плательщиками и безнедоимочно собирался. Вначале я полагал, что это сбор за требоисправление, но при опросе крестьян выяснилось, что пастор пользуется бесплатным проездом во всех селениях волости в передний, так и в обратный путь, за все требы каждый нуждающийся в них платит особю по установленной таксе, а как чиновник областного правления, пастор получает прогонные деньги, его должности присвоенные.

Докладывая о сем, имею честь почтительнее просить Ваше Превосходительство руководящих указаний. Копия с настоящего доклада, согласно приказанию господина Степного генерал-губернатора, представляется Его Превосходительству.

Георгиевские кавалеры Омска

ПРОВИДЕНИЕ

*«Сей орден никогда не снимать, ибо заслугами он приобретается».
Статус ордена Св. Георгия.*



ИМПЕРАТОРСКИЙ Военный орден святого великомученика и победоносца Георгия учрежден 26 ноября 1769 года императрицей Екатериной II. Офицерский орден имел 4 класса. Награждение за боевые заслуги производилось в последовательности: от четвертого к первому. В Омском гарнизоне служили офицеры, отмеченные орденом 2, 3 и 4 классов. Первым в России кавалером ордена Св. Георгия 4 класса стал Иван Иванович Шпрингер, командир Сибирской укрепленной линии и строитель Новой Омской крепости.

Первая деревянная Омская крепость, возведенная на левом берегу Оми, занимала выгодное географическое положение, но настолько обветшала, что не было смысла ее восстанавливать, но стратегически была она весьма и весьма уязвима с юга – беспокойная Степь таила в себе постоянную опасность.

И когда в 1763 году начальником Сибирской инспекции был назначен генерал-поручик Иван Шпрингер, то местом своего пребывания он выбрал именно Омскую крепость (возможно, это провидение генерала и предопределило судьбу крепости, ставшей уже в 1782 городом), поскольку по его же словам, **«здесь все дороги в центр сошлись»** (раньше штаб Линии находился в Ямышевской крепости).

Уже в 1764 году Шпрингер решил поставить на правом берегу Оми новую

Иван ШИХАТОВ

крепость, прикрытую с юга водной преградой. Сам возглавил работы по проектированию и планировке крепости, крепостных сооружений, а соавторами его были опытные инженеры и топографы: Иван Григорьевич Андреев, Яков Зеленый, И. Малым, Романовский, Уксусников и Яков Шестинский.

Одновременно, на отведенном под крепость участке в 30 десятин, начались подготовительные и земляные работы, а в округе строились кирпичные заводы, добывалась глина, обжигался кирпич, заготавливался и подводился строительный лес, выписывался из разных мест России рабочий и мастеровой люд.

Проект утвердили 31 мая 1767 года,

а 2 мая 1768 года началось возведение самой мощной на востоке страны крепости. Созданием своего детища Иван Иванович руководил сам. В 1771 году в незаконченной еще крепости побывал академик Паллас, отметивший в своих записках: **«Сия новая весьма выгодное положение имеющая Омская крепость укреплена весьма прекрасным образом, по новым воинским архитектурным правилам: она представляет многоугольник о пяти бастионах (здесь ученый ошибается: крепость имела четыре бастиона и три полубастиона - И.Ш.), которые к реке Иртышу сходятся и из крепкого дерном выложенного вала, и сухого рва».**

Крепость имела сначала деревянные, а потом и кирпичные надвратные башни с двойными двухстворчатыми

окованными железом деревянными воротами: Тарские - вели на Север, в Тару и Тобольск; Омские - на восток и в Старую крепость и дальше - в Томск; Иртышские на юг (на месте слияния Оми с Иртышом и служили пристанью при высокой воде), а Тобольские «глядели» на запад. У ворот были подъемные мосты, крепостной насыпной вал имел высоту 3,5 метра, а с внешней стороны вала находился сухой ров глубиной 2,4 метра.

Кирпичные ворота, возведенные в 1791-1794 годах, держали натиск времени, стихии и человека много и много лет. Иртышские, стоявшие на высоком берегу над местом встречи Оми с Иртышом, упали, подмытые паводком в 1924 году. Омские ворота разобрали уже в 1930-е годы. Тобольские ворота сохранились в руинах, поскольку стояли на закрытой территории воинской части и были восстановлены в первоначальном виде Обществом охраны памятников истории и культуры в 1973 году. А самые большие - Тарские - уцелели под бременем лет, но были разрушены по воле властей в 1959 году. Однако в 1991 году они были полностью восстановлены тем же Обществом охраны памятников.

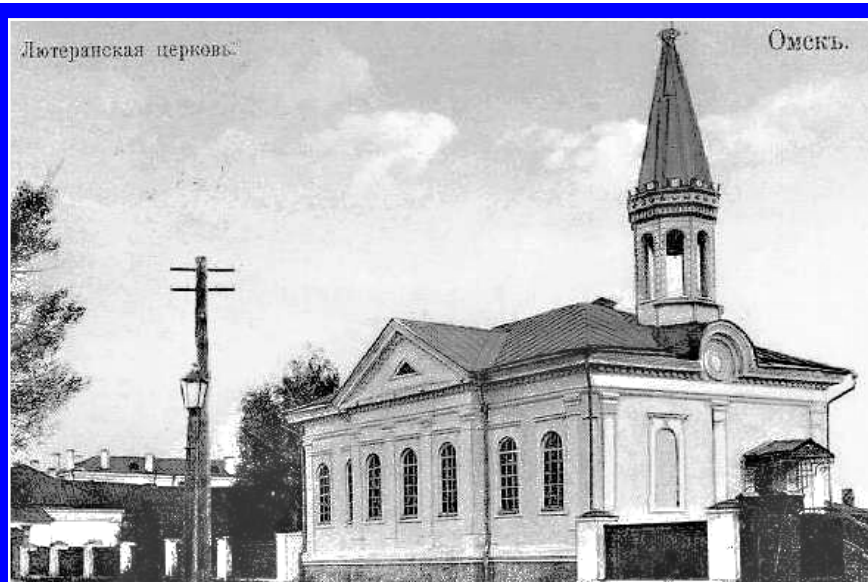
Резиденция Шпрингера в крепости - большой «генералитетский» дом - срубили из «красного» - строевого леса в 1768-69 годах, а посему и служил он городу 225 лет. Сохранились его руины и каменное подземелье. Здесь же, в крепости, было возведено первое в Омске каменное строение - Соборно-Воскресенская церковь (1768-1773), затем гауптвахта (1781), третья лютеранская церковь (1792), штабной (1792), генералитетский (1796) и комендантский (1799) дома, казармы, острог, 6 кордегардий (караульных казарм), манеж Казачьего войска (1826), пороховые погреба и денежная кладовая.

В Новой крепости сосредоточились все службы по управлению Сибирской укрепленной линией: штабы и службы начальников Инспекции, Отдельного Сибирского корпуса, Инженерного, Провиантского и Артиллерийского управлений, Наказного атамана Сибирского Линейного казачьего войска. Жилые дома офицеров, а также «генералитетский дом» для командиров корпуса и генерал-губернаторов (населенными этого дома были генералы: Штрандман, Горчаков, Нефедьев, Бегичев-2, Лавров, Скалон, Глазенап, Капцевич, Вельяминов, Горчаков и Гасфорт).

Вокруг крепости (штадта) стихийно возникают пригороды (форштадты): Мокринский, Бутырский и Кадышевский. В землянках и дерновых полуземлянках, саманных и плетеных мазанках - селились строители крепости, отставные солдаты, отпущенные крестьяне и ссыльнопоселенцы. Они-то и обжили правобережье Оми.

Для поднятия культуры офицеров, генерал, совместно с Иваном Андреевым организовали в крепости «Оперный дом», положив начало театральной жизни Омска, которая не прерывается уже более двухсот лет.

Ивану Шпрингеру не довелось увидеть завершение главного дела своей многотрудной жизни... Умер он в 1771 году, и дорогу из Новой крепости в Ста-



Лютеранская церковь (сохранилась)



Гауптвахта (сохранилась)



Иртышские ворота (обрушились в паводок)

рую, к его последнему приюту на городском кладбище, благодарные потомки нарекли потом Шпрингеровской.

Двести тридцать лет прошумело над нашим краем... Крепость, место для которой так удачно выбрал Шпрингер, вошла в историю Отечества как стратегическое укрепление, обеспечившее освоение Южной Сибири и мирному

союзу со степными народами, послужив основой нового города Омска - ставшего столицей Сибирского царства, Западной Сибири, Степного края, Сибирского Казачьего войска, Акмолинской области, Омского и Сибирского военных округов, Белой России и Омской области - богатейшей житницы России.

СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИХ ПОСЕЛКАХ ОМСКОГО УЕЗДА АКМОЛИНСКОЙ ОБЛАСТИ (КОНЕЦ XIX - НАЧАЛО XX ВВ.)*.



ПЕРИОД с XVIII по начало XX вв. характерен для Сибирского региона как время активного освоения Российским государством его территорий. После столыпинской аграрной реформы за Урал хлынул большой поток переселенцев, проживающих в европейской части России и относящихся к различным этническим группам, в том числе и к российским немцам. В данной статье собраны краткие справочные материалы о некоторых переселенческих поселках, основанных в Омском уезде Акмолинской области во второй половине XIX - начале - XX вв., где проживает немецкое население современной Омской области. Сведения взяты из нескольких источников: 1) собранных и обработанных экспедицией по исследованию Степных областей в начале XX в.; 2) подготовленных заведующим переселенческим делом в Акмолинском районе Штейном; 3) сборника документов и материалов, подготовленных П.П. Вибе.

Все сведения оформлены в виде таблицы, в основе которой лежат четыре столбца: название поселка, название переселенческого участка, на

Баах С.В.

Омский государственный
историко-краеведческий
музей

котором он был основан, дата образования и краткие сведения о поселке. Особое внимание было уделено населенным пунктам, образованным немецкими переселенцами, прибывшим в основном из Самарской и Саратовской губерний.

Следует отметить, что при составлении таблицы выявилась проблема датировки образования переселенческих поселков, так как в официальных источниках имеются разночтения по датам. Скорее всего, это связано с тем, что в документах не всегда точно разделяются даты выделения земельных участков для водворения переселенцев, их заселения и образования непосредственно сельских обществ. Поэтому в столбце «дата образования» в некоторых случаях стоит несколько дат с указанием источников, откуда они взяты.

В конце статьи помещена информация о заселении некоторых из переселенческих поселков, основанных немецкими колонистами, переселившимися в Сибирь из европейской России. Материалы об этом собраны в 1902 г. А. Н. Букейханом.

Название поселка	Название переселенческого участка	Дата образования*	Краткие сведения о поселке
Привальное	Привальный	1892 ² (1894) ³	Основан саратовскими и самарскими немцами-колонистами. В 1904 г. на средства общества построена еванг. - лют. школа. Имелись магазин и мельницы. Дома строились саманные.
Александровка	Кос-Куль	1893 ⁴	Основан немецкими переселенцами из Саратовской губернии. В 1900 г. на средства общества при содействии казны построен молитвенный дом. В 1904 г. открыта школа на казенные средства. Имелись магазин и мельницы. Дома строились деревянные и саманные.
Красноярка	Кудай-Кудук	1894 ⁵ (1896) ⁶	Основан переселенцами-колонистами из Самарской и Саратовской губерний. В 1905 г. на средства общества построен молитвенный дом, в 1897 г. - школа. В 1908 г. на средства общества и казны построен магазин. Имелись мельницы. Дома строились деревянные и саманные.
Поповка	Поповка	1894 ⁷ (1896) ⁸	Основан немцами-колонистами из Самарской губернии. В 1907 г. на средства общества построен молитвенный дом. Имелся магазин. Дома строились деревянные и саманные.
Сосновка	Сосук-Кундук	1894 ⁹ (1896) ¹⁰	Основан выходцами из Самарской и Саратовской губерний. На средства общества был построен молитвенный дом, в 1895 г. - еванг. - лют. школа. Имелись магазин и мельницы. Дома строились саманные.

Название поселка	Название переселенческого участка	Дата образования	Краткие сведения о поселке
Новинки	Новинский	1896 ¹¹	Основан переселенцами-колонистами из Самарской губернии. На средства общества был построен молитвенный дом. Школа располагалась в молитвенном доме. В 1902 г. появился магазин. Имелись мельницы. Дома строились в основном саманные.
Звонарев Кут	Маркетай-Жермантай	1904 ¹⁴	На средства общества был построен молитвенный дом, в 1909 г. на общинные и казенные средства - школа. Имелись мельницы. Дома строились в основном дерновые.
Князе-Трубецкое	Джангыз-Кудук	1904 ¹⁵ (1906) ¹⁶	Имелась мельница. Дома строились деревянные и саманные.
Цветнополье	Ченкур-Беит	1904 ¹⁷ (1905) ¹⁸	На средства общества был построен молитвенный дом. В 1910 г. была построена еванг. - лют. школа.
Побочное	Тогуз-Бай	1904 ¹⁹	В 1910 г. на средства общества и казны был построен молитвенный дом. Имелись мельницы. Дома строились дерновые и саманные.
Пришиб и Серебропольское	Тайнча	1904 ²⁰	Имелась мельница. Дома строились дерновые и саманные.
Ново-Скатовское (Антоновка)	Дюсембай-Чилик	1904 ²¹	Строились дерновые дома.
Зеленополье	Ульгун-Чилик	1904 ²²	На средства общества был построен молитвенный дом. Имелись мельницы. Дома строились дерновые и саманные.

Из описаний поселков Александровка и Привальное²⁴

Первая партия переселенцев-колонистов из Самарской и Саратовской губерний прибыла на данный участок (пос. Александровка - прим. авт.) в числе 37 семей, летом 1893 года. С родины они выходили мелкими группами по 5-10 семей и направлялись в Семипалатинскую область, про которую слухи шли, что «жить там вольно». Часть переселенцев следовала на лошадях и по пути, около 2-х лет (1891, 1892), прожила в Оренбургской губернии, занимаясь там хлебопашеством исполу. Другая часть их выезжала из Самары по Волге, на Пермь и затем через Тюмень, в 1891 же году добралась до г. Омска. Год они прожили в этом последнем. В 1892 году начальство хотело было водворить их в п. Еланском Тюкалинского уезда Тобольской губернии, но колонисты вернулись в Омск, и стали работать там на постройке железнодорожного моста. В 1893 году подошли, наконец, в Омск вышедшие с родины на лошадях. Все 37 семей начали хлопотать тогда об отводе им участка уже в Омском уезде. Указанная им местность при озере Кошкуль была забракована тремя ходоками, посланными для ее осмотра: «нет тут ни речки, ни покосов, ни чернозема - один не нужный березовый лес». Но «мотаться» дальше сил не было, пришлось селиться тут. Участок при осмотре его ходоками обмелен еще не был.

7 марта 1894 года прибыли в п. Александровский, и в мае месяце того же года были приписаны сюда новых 40 семей колонистов из тех же губерний - Самарской и Саратовской. Эти побывали перед тем в Локтевской волости Барнаульского уезда Томской губернии, о которой на родине слышали от крестьян, бывавших в Барнаульском уезде. Немецких поселков колонисты эти там не нашли, к русским поселкам сами приписываться не захотели. Прожили в Локтевской волости год, сеяли хлеб на арендованной земле, а в 1894 году перебрались в п. Александровский по письмам своих земляков. По дороге в этот последний, к главному ядру партии присоединилось в Барнаульском же округе и в Павлодарском уезде Семипалатинской области немало других колонистов, набравшихся там за два предшествовавших тому два года...

Поселок Привальный населен немцами-колонистами, выходцами из Самарской и Саратовской губерний, водворившимися здесь в сентябре месяце 1894 года. Первые сведения о Сибири, о губерниях Тобольской, Томской, областях Акмолинской, Семипалатинской и об Амурском Крае они почерпнули из какой-то книги, напечатанной на русском и немецких языках. Помимо указаний о свободных землях, в книге той давались и кое-какие физико-географические сведения о каждой местности. Ру-

ководствуясь этими описаниями, 24 семьи колонистов направились было в 1890 году по паспортам в Амурский край. Земляки их в России и по сие время (?) думают, что они на Амуре. Но уже в Оренбургской губернии средства у партии истощились, и переселенцы принуждены были остановиться в 90 верстах от г. Оренбурга на арендованном у генерала Т. участке. На вспаханной рабочими помещика земле, его же и семенами, колонисты сеяли под борону и, при своей уборке хлеба, получали 1/2 урожая в снопах. Так прожила эта партия 3 года. За это время они вступили в переписку с немецким пастором в г. Омске, от которого и получили сведения о свободных землях в Омском уезде. На участках генерала Т. набралось тогда колонистов до 80 семей. Часть их устроилась в п. Привальном, прочие (в разное время) в п. Александровском, Новинке, Поповке и Сосновском. При водворении неимущим оказана была помощь на домообзаводство: переселенцы покупали в лавках железа, котлы, петли и т.п., брали на заводах кирпич для печей, а Омский уездный начальник платил по их счетам. Весной 1895 года им разрешено было приобретать таким же образом, в счет пособия, скотину: на приобретенную лошадь выдавалось не свыше 30 руб., на корову - не свыше 18 руб. На семена деньги выдавались прямо на руки по расчету 9-12 пудов на семью...

* Предполагается дальнейшая публикация сведений о переселенческих поселках, основанных переселенцами в XIX - начале XX вв.

¹ См.: Материалы по переселенческому хозяйству в Степной и Тургайской областях, собранные и разработанные экспедицией по исследованию Степных областей. АКОМИНСКАЯ ОБЛАСТЬ. Омский уезд. – Т. V. – СПб., 1907; Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911 (сведения подготовлены заведующим переселенческим делом в АКОМИНСКОМ РАЙОНЕ ШТЕЙНОМ); Немцы в Сибири: сборник документов и материалов по истории немцев в Сибири. 1895-1917 гг./ Сост. П.П. Вибе. – Омск, 2000.

² Немцы в Сибири: сборник документов и материалов по истории немцев в Сибири. 1895-1917 гг./ Сост. П.П. Вибе. – Омск, 2000. С. 116; Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911.

³ См.: Материалы по переселенческому хозяйству в Степной и Тургайской областях, собранные и разработанные экспедицией по исследованию Степных областей. АКОМИНСКАЯ ОБЛАСТЬ. Омский уезд. – Т. V. – СПб., 1907. С. 3-5.

⁴ Первые переселенцы-колонисты из Самарс-

кой и Саратовской губерний прибыли на участок Кос-Куль летом 1893 г. См.: Немцы в Сибири: сборник документов и материалов по истории немцев в Сибири. 1895-1917 гг./ Сост. П.П. Вибе. – Омск, 2000. С. 31.

⁵ Там же. С. 116-117.

⁶ См.: Материалы по переселенческому хозяйству в Степной и Тургайской областях, собранные и разработанные экспедицией по исследованию Степных областей. АКОМИНСКАЯ ОБЛАСТЬ. Омский уезд. – Т. V. – СПб., 1907. С. 5-7.

⁷ См.: Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911.

⁸ См.: Там же. С. 11-13.

⁹ Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911.

¹⁰ См.: Там же. С. 15-17.

¹¹ Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911.

¹² Там же.

¹³ Там же.

¹⁴ Там же.

¹⁵ См.: Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911.

¹⁶ Немцы в Сибири: сборник документов и материалов по истории немцев в Сибири. 1895-1917 гг./ Сост. П.П. Вибе. – Омск, 2000. С. 116.

¹⁷ Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911.

¹⁸ Немцы в Сибири: сборник документов и материалов по истории немцев в Сибири. 1895-1917 гг./ Сост. П.П. Вибе. – Омск, 2000. С. 116.

¹⁹ См.: Справочные сведения о переселенческих селениях и участках АКОМИНСКОГО переселенческого района. – Омск, 1911.

²⁰ Там же.

²¹ Там же.

²² Там же.

²³ Там же.

²⁴ Более подробное описание см. в кн. Материалы по переселенческому хозяйству в Степной и Тургайской областях, собранные и разработанные экспедицией по исследованию Степных областей. АКОМИНСКАЯ ОБЛАСТЬ. Омский уезд. – Т. V. – СПб., 1907



ПАСХА



ПАСХА - самый главный праздник христианской церкви. Немцы называют Пасху «Ostern». Возможно, что это название связано с весенним восходом солнца на востоке (der Osten) или с именем древнегерманской богини восходящего солнца, зари и весны Остарой, которую с распространением христианства заменила Богородица. Христиане отмечают в этот день смерть и воскресение Христа.



Смирнова Т.Б., Лоеше С.А.

Согласно церковной традиции, Пасха приходится на первое воскресенье после первого весеннего полнолуния. Это «подвижный» праздник. Дни ее празднования приходятся на различные даты, зависящие от изменяющегося дня весеннего полнолуния (между 22 марта и 25 апреля). Для вычисления дат празднования Пасхи составляются специальные таблицы - пасхалии. От сроков празднования Пасхи зависят сроки Масленицы и весенних праздников Вознесения и Троицы.

Последнее воскресенье предпасхального поста у немцев называлось Palmsonntag - Пальмовое воскресенье. В этот день освящали ветки вербы (ветки вербы в России заменили пальмовые ветки, а само воскресенье стало называться вербным). Считалось, что такие ветки должны защищать от злых сил. Вербные ветки ставили в доме, а также их помещали в хлебах. Кроме того, для улучшения плодородия земли втыкали четыре вербные ветки по краям поля.

После Вербного воскресенья начинается Страстная неделя - Karwoche, последняя неделя Великого поста. Согласно религиозной традиции, эта неделя - неделя поста и покаяния.

Особый интерес представляет вторая половина Страстной недели. С четверга в католических и лютеранских селах переставали до субботы звонить колокола, так как считалось, что они улетают. Четверг на Страстной неделе носил название Зеленого четверга (Gründonnerstag). В этот день стремились к тому, чтобы на столе обязательно была свежая зелень. Традиционно готовили зеленые щи с крапивой.

В четверг (который называется также «чистым») в порядок приводили и вещи, и тело. В доме и во дворе устраивали генеральную уборку. Дом обязательно белили. Женщины стирали белье, приводили в порядок и часть улицы перед



домом: ее подметали, посыпали песком.

Однако немцы в Сибири большее значение придавали пятнице на страстной неделе (Karfreitag - Страстная пятница), так как согласно евангельской традиции, в пятницу, в канун иудейской Пасхи, на Голгофе, был распят Иисус Христос. Страстную пятницу верующие отмечали строгим постом - весь день они ничего не ели. Кроме того, в этот день в деревне прекращались все работы. Ни в коем случае ничего нельзя было прибавать, так как молоток и гвозди рассматривались как орудия страданий Христа. В Страстную пятницу разрешалось лишь печь хлеб. Считали, что этим можно радовать Бога. Весь день немецкие крестьяне проводили в мо-

литвах.

Страстную пятницу очень ждали дети. Так как в четверг переставали звонить колокола, то в пятницу по деревне ходили 10-15-летние подростки с трещотками в руках и объявляли время. Иногда вместо трещотки использовали обычную доску, по которой стучали молотком.

Утром жителей деревни они будили словами:

Hört ihr Leut, ist Taglochzeit,
Die Uhr hat 5 geschlagen.
Der Tag fängt an zu bleichen
Für die Armen und die Reichen.

Слушайте, люди, время вставать,
Часы бьют 5.
Наступает день
Для богатых и бедных.
Обеденное время они объявляли

следующим образом:

Hört ihr Leut, ist Mittagzeit,
Die Uhr hat 12 geschlagen.

Слушайте люди, время обеда.
Часы бьют 12.

И вечером:
Hört ihr Leut, ist Bettlochzeit,
Die Uhr hat 10 geschlagen.

Слушайте люди, время ложиться спать.
Часы бьют 10.

Страстная суббота (Karsamstag) - последний перед Пасхой день. С утра хозяйки начинали печь всевозможные булки и пироги. Во время обеда по деревне от дома к дому ходили те же подростки, которые объявляли время, и просили подарки:

Wir haben geratscht für das heilige Grab,

Darum bitten wir um eine Ostergab.
Nicht so gross und nicht so klein,
Dann wollen wir euch auch recht dankbar sein.

Мы «трещали» для святой могилы,

Поэтому мы просим о пасхальном подарке.

Не слишком большим и не слишком маленьком,

Потом мы вас справедливо благодарим.

В результате этого обхода корзин, которую они носили с собой, наполнялась подарками: булками, пирогами, пряниками, печеньем, разноцветными пасхальными яйцами.

В Страстную субботу перед церковью разжигали костер. Огонь для пасхального костра добывали древним способом - трением дерева о дерево или высеканием искры кремнем. Крестьяне верили, что чем выше горит костер, тем плодороднее будет год и больше благосостояния в каждой семье. В этом костре сжигали соломенное чучело - Иуду. От этого обычая пасхальный костер получил название «Judasfeuer» («Огонь Иуды») или «Judverbrennen» («Сожжение Иуды»). От этого огня возобновляли огни домашних очагов. Кроме того, верили, что угли от пасхального костра способны защитить от злых сил. Для этого их раскладывали по четырем углам дома, на крыше, примешивали к семенам для посева. Также угольками чертили кресты на дверях дома и хлева.

Дети же, если была теплая погода, занимались всю субботу тем, что готовили во дворе гнезда для пасхального зайца (Osterhase), который должен был принести ночью подарки. Если же было холодно, то они оставляли на столе или под кроватью шапку или тарелку для подарков. В 12 часов ночи начиналась праздничная служба, посвященная воскресению Иисуса Христа.

В пасхальную ночь после торжественного богослужения по деревне ходил «хор» молодых парней с ве-

никами из зеленых веточек, чаще всего березовых, в руках. В с. Литковка Тарского района Омской области парни носили с собой еловые ветки. Остановившись под окнами дома, они пели песни (преимущественно, религиозного содержания), рассказывали стихи и ждали, когда выйдут хозяева. В некоторых селах парни стучались в дверь. Гости слегка ударяли хозяев венком. За это хозяева угощали их рюмкой водки или вина, крашеными яйцами, булками.

В воскресное утро дети старались встать как можно раньше. Дети из лютеранских семей старались увидеть в лучах восходящего солнца Христова барашка. У лютеран Иисус Христос изображался с пастушьим посохом и лежащим у ног барашком. У всех детей утро начиналось с того, что они находили в гнездах или шапках пасхальные подарки. Детям говорили, что подарки принес пасхальный заяц. Также взрослые прятали яйца в огороде, сеновале, саду, доме, а дети их искали.

Вообще, в пасхальной обрядности яйца играли первостепенную роль. Их начинали собирать заранее. К празднику их в доме скапливалось до 60-70 штук. Необходимым элементом подготовки к празднику был процесс крашения яиц. Предпочтение при крашении отдавалось красному цвету. Однако красили и в другие цвета. Для окрашивания яиц использовали отвар свеклы, луковую шелуху, шерсть, а также собирали траву чабрец, которая растет в березовых лесах. Ее так и называли «Eierkraut» - «яичная трава». От нее яйца получались зелено-коричневого цвета. Яйца раскрашивали также карандашами: рисовали птиц, зверей. В с. Цветнополе Азовского немецкого национального района Омской области каждому цвету придавалось особое значение: красный - означал любовь, зеленый - печаль, синий - надежду, желтый - отсутствие надежды, белый - смерть, черный - печаль.

Немцы верили, что крашеные яйца в сочетании со свежей зеленью должны способствовать хорошему урожаю. Для этого недели за две до Пасхи в специальных корзиночках («Osterkorb») проращивали зерна овса или пшеницы. В эту корзинку с зелеными ростками складывали яйца и ставили на подоконник.

Также на Пасху были распространены различные игры с яйцами. Например, били одно яйцо о другое сначала острым, а затем тупым концом. Победивший, у которого яйцо оказывалось разбитым, отдавал его победителю. Также для игр строили специальные желоба, по которым катали яйца. Выигрывал тот, кому удавалось расколоть яйцо «противника». Одной из самых любимых была следующая игра. В поле вырывали специальные лунки, в которые палкой нужно было загнать чужие яйца, при этом не давая забрать свои. Кто больше зака-

тит яиц в свою лунку, тот и оказывался победителем. Еще одним вариантом игр с яйцами было катание их с горки. Насыпали горку, на вершину все участники складывали принесенные с собой яйца и рассаживались вокруг. В чью сторону катилось с горки яйцо, тот его и забирал. У кого больше оказывалось яиц, тот и побеждал.

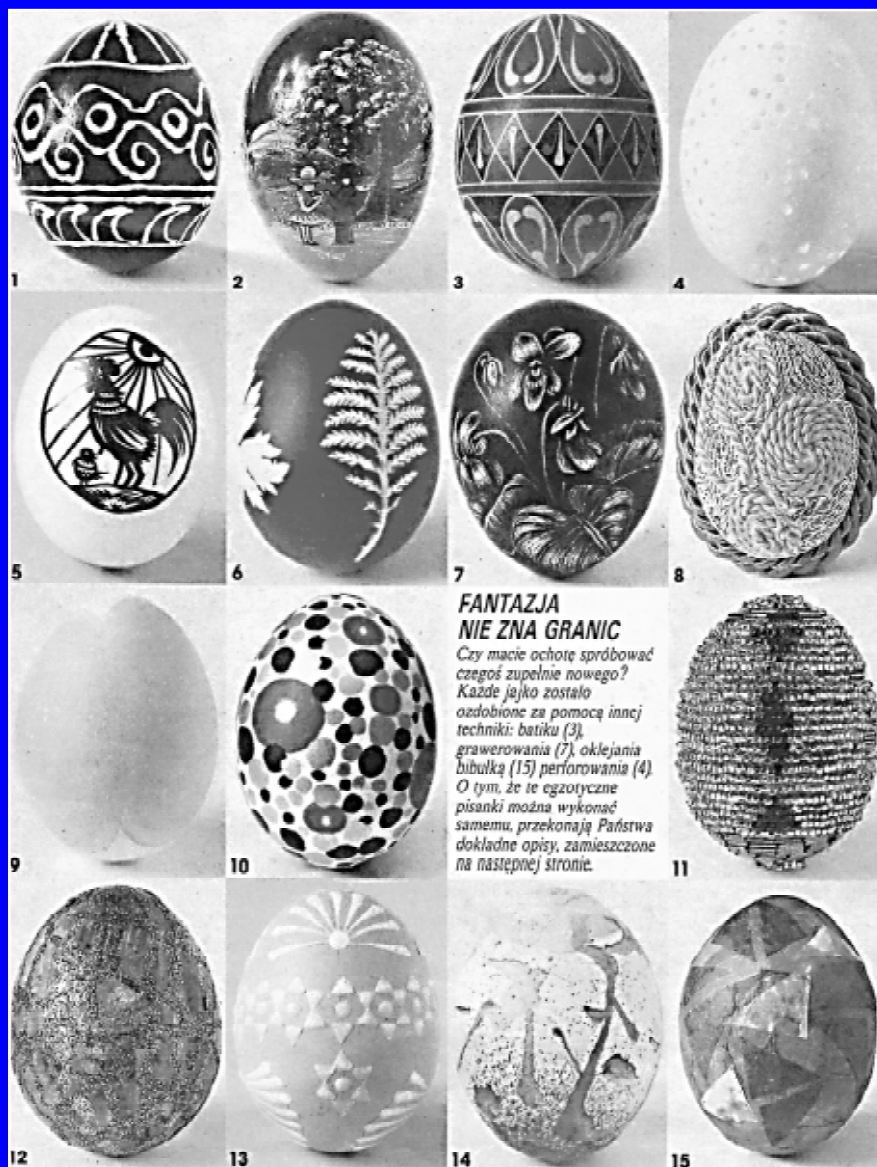
Яйца были неперменной едой на пасхальный завтрак, который был обильным и сытным. Кроме яиц, обязательным его элементом была «пасха». «Пасхой» называли небольшие бисквитные булки, испеченные в специальных высоких круглых формах.

После завтрака все жители деревни собирались у церкви и шли на кладбище, которое было обычно расположено за деревней. На кладбище пели пасхальные песни (Osterlieder или Auferstehungslieder) и старший брат или пастор читал соответствующие молитвы. После этого расходились по могилам своих родственников и там тихо молились. Принесенные с собой яйца и «пасхи» оставляли на могилах и раздавали бедным. С кладбища все расходились по домам, где готовились к религиозному собранию.

В церкви или молельном доме собиралась вся деревня. Здесь договаривались с родственниками о визитах на понедельник.

Пасхальный обед, как и в любой праздничный день, отличался обильным блюдом. Начинали семейную трапезу с того, что хозяин разрезал яйцо на столько частей, сколько членов было в семье, и каждый должен съесть свой кусок. Это должно было способствовать семейному благополучию. На первое подавали куриный суп с лапшой (Nudelsuppe). Лапшу к праздничному обеду начинали готовить заранее. С вечера готовили тесто, а рано утром раскатывали его на тонкие листы. Для просушки их раскладывали на кроватях. Лапшу начинали резать сразу после службы. Кроме того, любимым блюдом на Пасху была жареная курица с картофельным пюре. Также на пасхальном столе обязательно были сыр, масло. Пекли к Пасхе и фигурное печенье в форме барашка, зайца, лошади, белки и других животных. Ели на обед и булочки - «пасхи».

После обеда дети ходили в гости к своим крестным, где их угощали все теми же разноцветными



FANTAZJA NIE ZNA GRANIC

Czy macie ochotę spróbować
czegoś zupełnie nowego?
Każde jajko zostało
ozdobione za pomocą innej
techniki: batiku (3),
grawerowania (7), oklejania
bibułką (15) perforowania (4).
O tym, że te egzotyczne
pisanki można wykonać
samemu, przekonają Państwa
dokładne opisy, zamieszczone
na następnej stronie.



яйцами, как всегда на праздник, давали сладости и мелкие монеты. Любимым угощением были конфеты собственного приготовления из жженого или сваренного сахара.

В пасхальное воскресенье большое значение придавалось воде из проточного источника. В с. Литовка Тарского района Омской области в ночь перед Пасхой девушки и женщины ходили за водой на источник или ручей, бегущий с востока на запад. Шли обязательно мол-

ча, так как иначе вода теряла свои лечебные свойства. Считалось, что пасхальная вода некрасивых девушек делала красивыми, больных людей - здоровыми. Однако в Сибири у немцев не всегда поблизости протекала река, поэтому зачерпывали воду из колодца. Хранили воду в закупоренных бутылках на чердаке. Верили также, что пасхальная вода может помочь при тушении пожара. В воскресенье и понедельник парни и девушки обливали друг друга водой. Если на Пасху была хорошая погода, светило солнце, то после службы девушки надевали новые летние платья. В народе считали, что если обновляется природа, то и человек должен быть под стать ей. Вообще же, только после Пасхи можно было переходить на летнюю одежду. На Пасху, при условии хорошей погоды, детям разрешали бегать босиком.

Пасхальный понедельник был днем визитов. Родственники ходили в гости друг к другу. Обязательным в этот день считалось посещение замужними дочерьми родителей. По этому поводу устраивались праздничные обеды.

В первый и второй день Пасхи в лютеранских и католических селах устраивали танцы. В танцах принимали участие все жители деревни и молодежь, и старики. Распространенными были игры на Пасху. Особенно популярной была игра в мяч.

В пасхальные воскресенье и понедельник соблюдались строгие запреты на некоторые виды работ. В эти дни можно было выполнять только самое необходимое. В доме



разрешалось готовить пищу, мыть посуду и стелить постель. Категорически не разрешалось чинить одежду, пришивать оторвавшуюся пуговицу. Кроме того, запрещалось убирать навоз в хлеву. В пасхальные дни скот только кормили.

Пасха является, пожалуй, самым интересным праздником с точки зрения переплетения языческих и христианских элементов и выражает основную идею праздников весеннего цикла - пробуждение природы.

OSTERN

OSTERN ist das Hauptfest der christlichen Kirche. Die Deutschen nennen es Ostern. Vermutlich ist die Herkunft des Begriffs „Ostern“ mit dem Frühlingssonnenaufgang im Osten oder mit dem Namen der urgermanischen Guttin der aufgehenden Sonne, Morgenröte und des Frühlings Ostara, die nach der Christenverbreitung durch die Gottmutter ersetzt wurde, verbunden. Die Christen begehen an diesem Tag festlich den Tod und die Wiedergeburt Christus.

Der Kirchentradition nach feiert man das Ostern am ersten Sonntag nach dem ersten Frühlingsvollmond. Das ist ein „bewegliches“ Fest. Es hat kein festes Datum, keinen festen Platz im Kalender, es hängt vom wechselnden Frühlingsvollmond ab (gewöhnlich ist es zwischen dem 22 März und 25 April). Für die Ausrechnung der Feierdaten bildet man spezielle Tabellen, die Osterkalender heißen. Von dem Osterntag hängen auch die Fristen der Fastnacht und der Frühlingsfeiertage Christi Himmelfahrt und Pfingsten ab.

Losche S.A., Smirnowa T. B.

Der letzte Sonntag des Vorosterfastens hieß Palmsonntag. An diesem Tag weihte man die Palmenäste. In Russland wurden diese Palmenäste durch Weidenäste ersetzt, der Palmsonntag wurde der Weidensonntag genannt. Man glaubte, solche Äste würden vom Bösen schützen. Die Weidenäste stellte man in Häusern und sogar in Ställen. Außerdem steckte man vier Äste in vier Feldecken für die Erdefruchtbarkeit ein, damit die Erde mehr fruchtbar ist.

Nach dem Weidensonntag beginnt die Karwoche, die letzte Woche des großen Fastens. Der religiösen Tradition nach ist das eine Buß und Fastenswoche.

Vom besonderen Interesse ist die zweite Hälfte der Karwoche. Ab Donnerstag bis Samstag hörte das Glockenklingen in katholischen und Lutheranischen Dörfern auf, weil man glaubte die Glocken würden wegfliegen. Der Donnerstag in dieser Woche hieß Gründonnerstag. Auf dem Tisch mussten an diesem Tag unbedingt frische Kräuter sein. Traditionell war die Brennnesselsuppe.

Am Donnerstag (den man auch Sauberdonnerstag nennt) brachte man Sachen und Körper in Ordnung. Zu Hause und im Hof war immer das Großreinemachen, das Haus



wurde unbedingt geweißt, die Frauen wuschen auch die Wäsche. Die Straße vor dem Haus wurde ausgefegt und mit Sand bestreut.

Die große Bedeutung maßen die Deutschen in Sibirien dem Karfreitag bei, denn der evangelischen Tradition nach, genau am Freitag am Ostervorabend wurde Jesus Christi gekreuzigt. Den Karfreitag begingen die Gläubigen mit strengen Fasten, den ganzen Tag aßen sie überhaupt nicht. Außerdem ließen sie die Arbeit an diesem Tag. Man durfte überhaupt nicht annageln, den Hammer und die Nägel betrachtete man als Symbol der Jesusleiden. Am Karfreitag durfte man nur Brot backen. Man dachte, das würde den Gott freuen. Die deutschen Bauern beteten den ganzen Freitag.

Die Kinder warteten ungeduldig auf den Karfreitag. Da ab Donnerstag man kein Glockenspiel hörte, gingen die 10-15jährige Jugendlichen mit den Knistern durch das Dorf und gaben die Zeit bekannt. Zum Ratschen benutzten sie manchmal ein gewöhnliches Brett, an das sie mit dem Hammer geklopft haben. Am Morgen weckten sie die Dorfbewohner mit den Worten:

Hört ihr Leut', ist Taglochzeit,
Die Uhr hat 5 geschlagen.
Der Tag fängt an zu bleichen
Für die Armen und die Reichen.
Слушайте, люди, время вставать,
Часы бьют 5.
Наступает день
Для богатых и бедных.

Die Mittagszeit wurde folgenderweise ausgerufen.

Hört ihr Leut', ist Mittagszeit,
Die Uhr hat 12 geschlagen.
Слушайте люди, время обеда.
Часы бьют 12.

Die Abendszeit:

Hört ihr Leut', die Bettlochzeit
Die Uhr hat 10 geschlagen.
Слушайте люди, время ложиться спать

Часы бьют 10.

Der Karsamstag ist der letzte Tag vor Ostern. Ab Morgen begannen die Frauen verschiedene Kuchen zu backen. Während der Mittagszeit gingen dieselben Jugendlichen, welche die Zeit ausgerufen haben, von Haus zu Haus und baten um die Geschenke:

Wir haben geratscht für das heilige Grab,
Darum bitten wir um eine Ostergab.
Nicht so groß und nicht so klein,
Dann wollen wir euch auch recht dankbar sein.

Мы «трещали» для святой могилы,
Поэтому мы просим о пасхальном подарке.

Не слишком большим и не слишком маленьком,

Потом мы вас справедливо поблагодарим.

Deshalb war der Korb, den sie mittrugen, nach diesem Rundgang voll von Gebäck, Kuchen und bunten Eiern.

Am Karsamstag machte man das Feuer vor der Kirche an. Das Feuer trieben sie wie in uralten Zeiten auf mit Hilfe der Holzreibung oder des Funkenausmeißelns. Die Bauern glaubten, je höher das Feuer ist, desto fruchtbarer wird das Jahr und Wohlergehen in jeder Familie. In diesem Feuer verbrennte man eine Strohfigur-Juda. Deshalb heißt dieses Osterfeuer „Judasfeuer“ oder „Judverbrennen“. Von dem Feuer erneuerte man das Hausherdf Feuer. Außerdem glaubte man, die glühenden Kohlen hätten die magische Kraft und würden vom Bösen schützen. Sie wurden in vier Ecken des Hauses, auch auf das Dach hingelegt und mit den Samen vermischt. Mit den Kohlen zeichnete man auch die Kreuze auf den Haus- und Stalltüren.

Wenn draußen gutes Wetter war, waren die Kinder den ganzen Sonnabend mit dem Aufbau des Nestes für den Osterhasen beschäftigt, dieser Hase sollte in der Nacht die Geschenke bringen. Wenn es kalt war, ließen sie einen Teller oder eine Mütze für die Geschenke auf dem Tisch oder unter dem Bett. Um 12 Uhr nachts begann der Gottesdienst, welcher der Jesuswiedergeburt gewidmet war.

In der Osternacht nach dem Gottesdienst ging ein Knabenchor mit grünen Besen (oft mit Birkenbesen) in den Händen durch das Dorf. Im Dorf Litkovka, Bezirk Tarskij, Gebiet

Omsk trugen die Jungen Fichtenäste. Sie blieben vor den Fenstern eines Hauses stehen, sangen meist religiöse Lieder, sagten die Gedichte auf und warteten, bis die Hausherren rausgehen. In einigen Dörfern klopfen sie an die Tür. Die Gäste schlugen leicht die Hausherren mit den Besen. Die Hausfrauen versenkten sie mit einem Glas Schnaps oder Wein, bemalten Eiern und Kuchen.

Am Sonntagmorgen waren die Kinder sehr früh wach. Die Kinder aus den Lutheranhischen Familien bemühten sich, den Christushammel in Strahlen der aufgehenden Sonne zu sehen. Die Lutheraner stellten Jesus mit dem Hirtstab und dem Hammel, der neben seinen Beinen lag, dar. Alle Kinder begannen ihren Morgen mit dem Suchen nach den Ostergeschenken, die in Nestern oder Mützen waren. Man sagte zu den Kindern, dass diese Geschenke von dem Osterhasen gebracht worden waren. Die Erwachsene versteckten auch die Eier, die später die Kinder, in Gärten, im Hause, auf dem Heuboden suchten.

Die Eier spielten die Hauptrolle im Osterbrauchtum. Man begann sie im voraus zu sammeln. Vor dem Fest waren es schon etwa 60-70 Stück Eier zu Hause. Wichtig bei der Festvorbereitung war der Bemalungsprozess. Man zog die rote Farbe beim Färben vor, aber die Eier wurden mit anderen Farben bemalt. Dafür benutzte man die Rote-Rüben-Brühe, Zwiebelschuppe, Woll, auch sammelte man das Kraut Feldthymian, die in Birkenwäldern wächst. Im Volksmunde hieß es-„Eierkraut“. Die gab den Eiern die grün-braune Farbe. Man benutzte auch die Farbstifte, man malte die Vögel und die Tiere. Im Dorf Zwetnopolje Nationaler Deutscher Kreis Asovo, Gebiet Omsk verlieh man jeder Farbe eine besondere Bedeutung: die rote Farbe bedeutete Liebe, grün Kummer, blau Hoffnung, gelb Hoffnungslosigkeit, weiß Tod, und schwarz Trauer.

Die Deutschen glaubten auch, dass die bemalten Eier in Verbindung mit frischen Kräutern die reiche Ernte begünstigen müssen. Dafür ließ man in zwei Wochen vor Ostern die Korn und Hafersamen in speziellen Osterkörben sprossen. Hierher wurden später die Eier hingelegt.

Während dieses Osterfestes waren verschiedene Eierspiele verbreitet. Zum Beispiel, Eierschlacht. Man stieß die Eier zuerst mit der stumpfen, dann mit der spitzen Seite miteinander. Der Besiegte, dessen Ei zerschlagen war gab es dem Sieger. Auch baute man spezielle Rinnen, über die man die Eier rollte. Den Sieg hat der, dem gelungen war, das Ei der anderen zu zerschlagen. Das beliebte Spiel war folgendes. In dem Feld grub man spezielle Löcher aus. Man musste in diese Löcher fremde Eier mit Hilfe eines Stockes hineintreiben, ohne eigene Eier abholen zu lassen. Als Sieger zählte man den, der mehr Eier in das eigene Loch hineintrübt. Noch eine Variante der Eierspiele war das Rodeln. Man machte eine Rodelbahn, auf deren Gipfel man die Eier legte. Dann setzte man um diese Rodelbahn herum. Zu wem das Ei rollte, der nahm dieses Ei mit. Der Sieger war der, der mehr Eier besaß.

Die Eier waren das Pflichtessen zum Osterfrühstück, das immer sehr nahrhaft und ausgiebig war. Außer Eier war auch Osterkuchen als Pflichtelement. Es waren kleine Biskuitsemmel, die man in den speziellen runden Backformen buk.

Nach dem Frühstück kamen alle Dorfbewohner vor der Kirche zusammen und gingen zu dem Friedhof, der gewöhnlich am Rande des Dorfes lag. Dort sangen sie die Osterlieder (oder Auferstehungslieder) und der älteste Mönch oder Pastor sprachen entsprechende Gebete. Dann kamen sie an die

Gräber ihrer Verwandten und beteten ganz leise alleine. Die mitgebrachten Eier und Osterkuchen ließen sie auf den Gräbern oder teilten unter den armen Leuten. Nach dem Friedhofsbesuch kehrten alle nach Hause zurück, wo sie sich auf die religiöse Versammlung vorbereiteten. Und traten sich später in der Kirche oder im Gebethaus. Hier besprach man mit den Verwandten die Montagsbesuche.

Osternmittag zeichnete sich durch den Speisenüberfluss aus. Das Essen begann der Hauswirt, der das Ei in einige Teile zerschnitt und diese Teile unter Familienmitglieder verteilte. Jeder sollte sein Stück unbedingt essen. Es musste den Wohlstand der Familie begünstigen. Zuerst war die Nudelsuppe zum Essen. Der Nudel wurde im voraus zubereitet. Am Abend machte man den Teig und sehr früh am Morgen rollte man ihn ganz dünn aus. Zum Austrocknen wurden die Teigblätter auf die Betten hingelegt. Die Nudeln schnitt man sofort nach dem Gottesdienst. Außerdem aß man zu Ostern das gebratene Huhn mit Kartoffelbrei. Unbedingt waren auch Käse, Butter, Plätzchen in Hammel-, Hase-, Pferdform auf dem Tisch. Man aß auch die Osterkuchen zu Mittag.

Nach dem Mittagessen besuchte die Kinder ihre Taufeltern, die sie mit bemalten Eiern und Süßigkeiten bewirteten, manchmal gaben sie auch Münzen. Die beliebtesten Süßigkeiten waren selbst gemachte Bonbons aus gebranntem oder gekochtem Zucker.

Am Ostersonntag maß man die große Bedeutung dem Wasser aus fließender Quelle bei. Im Dorf Litkovka Bezirk Tara, Gebiet Omsk gingen die Mädchen und die Frauen zur Wasserquelle, die von Osten nach Westen fließt um Wasser zu holen. Man ging schweigend, sonst könnte das Wasser seine Heileigenschaften verlieren. Man glaubte, Osterwasser würde hässliche Mädchen in schöne, die Kranken in Gesunde verwandeln. Aber in Sibirien gab es nicht immer einen Fluss neben dem Dorf, deshalb nahm man das Wasser aus dem Brunnen. Es wurde in Flaschen auf dem Dachboden aufbewahrt. Man glaubte auch, dass dieses Wasser bei dem Feuerauslöschten helfe. Am Ostersonntag und Ostermontag begossen die Jungen und Mädchen einander mit dem Wasser. Wenn am Sonntag draußen gutes Wetter war, dann zogen die Mädchen neue Kleider an. Man meinte, wenn die Natur an diesem Tag erwacht, soll der Mensch auch erwachen. Im großen und ganzen durfte man nur nach dem Ostern zur Sommerkleidung greifen. Wenn auch draußen warm war, durften die Kinder barfuß laufen.

Ostermontag war ein Besuchertag. Die Verwandten besuchten einander. Die verheirateten Töchter mussten unbedingt ihre Eltern besuchen. Das Mittagessen war auch an diesem Tag ausgiebig.

Am ersten und zweiten Ostertag wurde in katholischen und Lutheranischen Dörfern der Tanz veranstaltet. Daran nahmen alle Dorfbewohner (sowie junge als auch alte Leute) teil. Man spielte auch gern. Besonders populär war Ballspiel.

Am Ostersonntag und -montag befolgte man die strengen Verbote der einigen Arbeitsarten. Man durfte nur das Nötigste erledigen. Man durfte nur das Geschirr abwaschen, das Essen kochen, das Bett machen. Man durfte überhaupt nicht etwas stopfen oder flicken, etwas nähen. Außerdem durfte man auch nicht im Viehstall reinigen. Das Vieh wurde nur gefüttert.

Ostern ist eines der interessantesten Feste, in dem sich so geschickt die heidnischen und christlichen Elemente verflochten und das so gut die Hauptidee der Feste des Frühlings und des Naturaufwachens ausdrückt.

КАЛЕНДАРНЫЕ ПРАЗДНИКИ

Новый год - Neujahr - 1 января
 Богоявление, День трех королей, Большой Новый год - Heiligidreikönigstag, Gross Neujahr - 6 января
 Сретенье - Mariä Lichtmess - 2 февраля
 Масленица - Fastnacht - неделя, предшествующая 40-дневному предпасхальному посту
 Благовещение - Mariä Verkündigung - 25 марта
 День дураков - Aprilnarr - 1 апреля
 Пальмовое (вербное) воскресенье - Palmsonntag - воскресенье, предшествующее Пасхе
 Пасха - Ostern - первое воскресенье после первого весеннего полнолуния (с 22 марта по 25 апреля)
 Вознесение - Himmelfahrt Christi - через 40 дней после Пасхи
 Пятидесятница - через 50 дней после Пасхи
 Троица - Pfingsten - воскресенье после пятидесятницы
 День святого Иоанна - heiliger Johannistag - 24 июня
 Праздник урожая - Erntedankfest - одно из воскресений октября
 Рождество Weihnachten - 25 декабря

ДАТЫ ПРАЗДНОВАНИЯ ПАСХИ

Год	Грегорианский календарь (католики, протестанты)	Юлианский календарь (православные)
2002	31 марта	5 мая
2003	20 апреля	27 апреля
2004	11 апреля	11 апреля
2005	27 марта	1 мая
2006	16 апреля	23 апреля
2007	8 апреля	8 апреля
2008	23 марта	27 апреля
2009	12 апреля	19 апреля
2010	4 апреля	4 апреля

1716 г.

Основание Омской крепости Иоганном Бухгольцем

1763 г. 22 июля

Манифест Екатерины II «О дозволении всем иностранцам, в Россию въезжающим, поселяться в которых губерниях они пожелают и о дарованных им правах».

1764 г. 19 марта

Принятие колониального кодекса и утверждение сельского положения в колониях

1792 г.

Построена лютеранская кирха св. Екатерины в г. Омске

1800 г. 6 сентября

Принятие Павлом I привилегий для колонистов

1804 г. 20 февраля

Манифест Александра I и приглашение немцев на поселение в Причерноморье

1838 г. 9 ноября

Подтверждение Николаем I привилегий колонистов

1871 г. 4-16 июня

Отмена колониального статуса и упразднение самоуправления при Александре II

1874 г.

Введение в России всеобщей воинской повинности, начало эмиграции немцев из России в Америку

1893 г.

Основание с. Александровка, первого немецкого населенного пункта в Сибири

1895-1912 гг.

Основание многочисленных немецких поселений в южных районах Западной Сибири

ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ

1914 г. 1 августа

Начало I Мировой войны

1915 г. 2 февраля, 13 декабря

Принятие «ликвидационных законов», ограничивающих немецкое землевладение и действовавших до марта 1917 г.

1918 г. 19 октября

Декрет Совета народных комиссаров о создании области немцев Поволжья (Трудовой коммуны)

1923 г. 16 мая

Основание Всероссийского сельскохозяйственного общества меннонитов

1924 г. 20 февраля

Декрет ВЦИК и СНК об Автономной Социалистической Советской Республике Немцев Поволжья (АССР НП). Административный центр - г. Покровск (г. Энгельс)

1928 г.

Начало коллективизации, раскулачивания и связанной с этим эмиграции немцев из России в Америку

1937 г. 17 декабря

Ликвидация национальных школ, в том числе немецких (кроме АССР НП)

1938-1939 гг.

Ликвидация всех немецких автономных районов (кроме АССР НП)

1941 г. 22 июня

Начало Великой Отечественной войны

1941 г. 28 августа

Указ Президиума Верховного Совета СССР «О переселении немцев, проживающих в районах Поволжья», начало массовой депортации в Сибирь и Казахстан

1941 г. 7 сентября

Указ Президиума Верховного Совета СССР «Об административном устройстве территории бывшей республики Немцев Поволжья», ликвидация республики и раздел ее территории между Саратовской и Сталинградской областями

1942 г. 10 января

Постановление Государственного Комитета Обороны «О порядке использования немцев-переселенцев призывного возраста от 17 до 50 лет», начало мобилизации в «трудармию»

1945 г. 8 января

Постановление СНК СССР «О правовом положении спецпереселенцев»

1945 г. 9 мая

День Победы

1948 г. 26 ноября

Указ Президиума Верховного Совета СССР «Об уголовной ответственности за побег из мест обязательного и постоянного поселения лиц, высланных в отдаленные районы Советского Союза в период Отечественной войны», вводящий меру наказания - 20 лет каторжных работ

1949 г. 23 мая

Основание Федеративной Республики Германии

1955 г. 13 декабря

Указ Президиума Верховного Совета СССР «О снятии ограничений в правовом положении с немцев и членов их семей, находящихся на спецпоселении», частичная реабилитация без разрешения возвращаться на прежнее место жительства и без возвращения конфискованного имущества

1957 г.

Начало издания центральной газеты «Нойес Лебен»

1959 г. 24 апреля

Советско-германский договор о воссоединении семей

1964 г. 29 августа

Указ о частичной реабилитации немцев Поволжья и отмене Указа от 28 августа 1941 г.

1972 г. 3 ноября

Указ о снятии ограничений в выборе места жительства, фактическое разрешение возвращаться на прежнее место проживания

1991 г. 26 апреля

Закон «О реабилитации репрессированных народов»

1991 г. 1 июля

Восстановление немецкого национального района на Алтае

1992 г. 17 февраля

Образование Азовского немецкого национального района Омской области

1996 г. декабрь

Создание Региональной национально-культурной автономии российских немцев Омской области после принятия Закона Российской Федерации «О национально-культурной автономии»

ПРАЗДНИКИ, ФЕСТИВАЛИ, СМОТРЫ, КОНКУРСЫ!!!

ПРЕДПАСХАЛЬНЫЕ И ПАСХАЛЬНЫЕ ДНИ

Passionzeit (пост) - 40-дневный пост верующих, посвященный страданиям Христа.

Palmsonntag (пальмовое воскресенье) Воскресенье перед Пасхой, связано с освещением зеленых (пальмовых) ветвей перед въездом Иисуса в Иерусалим.

Grundonnerstag (зеленый четверг). Четверг перед Пасхой; в этот день принимают пищу из зелени; в этот день состоялась последняя вечеря Христа.

Karfreitag (страстная пятница). Пятница перед Пасхой; в этот день Иисус умер на кресте. Этот день проходит в тишине и спокойствии.

Karsamstag (также Ostersonnabend). Суббота перед Пасхой; называли страстной, а также пасхальной. В этот день часто зажигали пасхальный огонь.

Osternacht (пасхальная ночь). Ночь с субботы на воскресенье связана с посещением верующих церкви и старыми пасхальными обычаями.

Ostersonntag (также 1-й праздничный день). Пасхальное воскресенье - главный праздник: воскресенье Иисуса Христа.

Ostermontag (пасхальный понедельник). В Германии праздничный день с различными его течениями.



Türschmuck mit geringem Aufwand: Die Hasengirlande ist einfach zu nähen, das Schild wird aus Holz gesägt und mit Zweigen und Blüten verziert.

ПАСХАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ



Schneller gehts auf den passenden Servietten: Hier werden die Eier direkt auf den Stoff schabloniert.

Das Osterei (пасхальное яйцо) - символ зарождающейся жизни. На Пасху красят в различные цвета.

Das Osterfeuer (пасхальный огонь) - символ света, жизни, солнца в старых весенних обычаях изгнания зимы.

Die Osterglocke (пасхальный колокол). Звон колоколов церкви на пасху.

Der Osterhase (пасхальный заяц) - символ богатого плодородия; заяц, который приносит пасхальные яйца.

Das Osterhasenhaus (дом пасхального зайца). Фантастическое здание, в основном большое яйцо, как «жилье» для пасхального зайца и его семьи.

Das Osterkaktus (пасхальный кактус). Вид кактуса с красными цветками, который цветет с марта по май.

Die Osterkerze (пасхальная свеча). В католической церкви большая украшенная свеча, как символ воскресения Христа.

Das Osternest (пасхальное гнездо). Гнездо из травы, мха, веток для яиц

и сладостей, которые приносит пасхальный заяц.

Der Osterschmuck (пасхальное украшение) пасхальный букет, оконные картины, пасхальные венки и т.п.

Das Ostersingen (пасхальное пение). Пение молодежи, которая ходит от дома к дому, собирая подарки (яйца, сладости и т.п.). **Das Osterspiel** (пасхальная игра):

1. Играть сцены о страданиях Христа.

2. Конкурсные игры детей и взрослых, прежде всего, с яйцами.

Dar Osterstrauch\ -baum (пасхальный (ое) куст (дерево), украшенное пасхальными яйцами в саду перед домом).

Der Osterstrauss (пасхальная ветвь) ставят дома ветви березы или плодоносящих деревьев; украшают яйцами и другими пасхальными украшениями.

Das Osterwasser (пасхальная вода); в пасхальную ночь вода считается святой, она имеет особую силу (в реке, ручье и т.п.)



Frühlingsboten: Das Pappmähé-Ei (gibt's fertig zu kaufen) wird wie ein Blumentopf mit Narzissen und Hyazinthen bepflanzt.

ПРИМЕРНЫЙ СЦЕНАРИЙ ТЕАТРАЛИЗОВАННОГО КОНЦЕРТА OSTERN IST DA

СЦЕНА оформлена в весенних мотивах, по середине стоит покаты́й помост (либо лестница) в виде дорожки, уходящей в даль (наверх). Наверху, на помосте, стоит большой куб (трон). Звучит тема «Superstar» из рок-оперы «Иисус Христос - суперзвезда». С двух сторон на сцену кружась, выходят девушки, одетые в легкие белые одежды, в руках у них ветки вербы, украшенные цветными ленточками. Они ставят их либо на освещение, либо по краям дорожки. Уходят. Музыка убирается. Исполняется песня «Sehnsucht nach dem Frühling».

Дикторский текст:

Весна пришла на землю!
Вновь все просыпается;
Звенит капель и ярче светит солнце,
Щебечут птицы, пробивается росток.
Жизнь снова возрождается!
Весна пришла на землю!

*Звучит весенняя тема,
Появляется весна / Frühling*

Frühling: Ich bin da!

Ihr kennt mich ja:
mir ist ganz grün und bunt im Sinn,
weil ich nämlich der Frühling bin.

*Фонограмма вьюги,
Появляется зима \ Winter*

Winter: Ich bin da!

Ihr kennt mich ja:

А. Штаер,

режиссер отдела культуры Азовского
немецкого национального района

Mir ist ganz weiss und blau im Sinn,
Weil ich nämlich der Winter bin.

Frühling: Winter? Verkriech dich in den Berg.

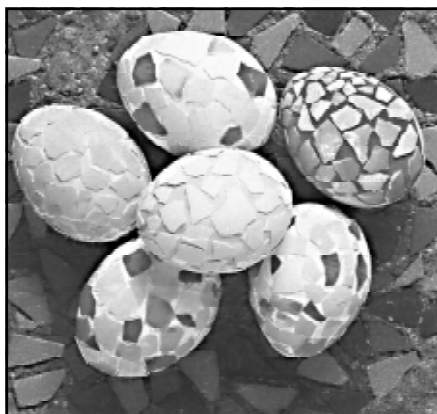
Wenn die Sonne kommt,
Bist du klein wie ein Zwerg.

Winter: Nimm du deine Beine
In die Hand
und lauf, was du kannst!
Lass mir das hand!

Noch ist es kalt,
Weiss ist der Wald,
Die Dacher sind Weiss,
Die Bache aus Eis,
Die Kinder wollen Schneekugeln rollen.
Die Schneebälle fliegen!
Das ist ein Vergnügen!

Занимают место на троне.

Frühling: Nimm du die Beine
Unter den Arm!
Lauf, Winter, lauff!
Die Sonne scheint warm.
Die Bache platschern,
Die Welt wird grün,
Die Vogel zwitschern,
Die Blumen blühn.
Die Kinder wollen



Scherben erwünscht: Für die originellen Ostereier brauchen Sie viele kleine Stücke. Natürlich müssen Sie kein Porzellan zerschlagen - die Mosaik setzen Sie aus gefärbten Eierschalen zusammen.

Auf Wiesen tollen.
Deine Zeit ist aus.
Meine Zeit wird gross!
Geh nach Haus!

Winter: (колдуя над ветками)
Eis-Eis-Eis

Frühling: (отмораживая ветки)
Heiss-Heiss-Heiss.

Winter: (призывая к помощи снег)
Flocken und Schnee!

Frühling: Geh, Winter, geh!
Sonst lass ich die
Schmetterlinge
Auf dich los!

*Появляются бабочки
(дети в костюмах бабочек)*

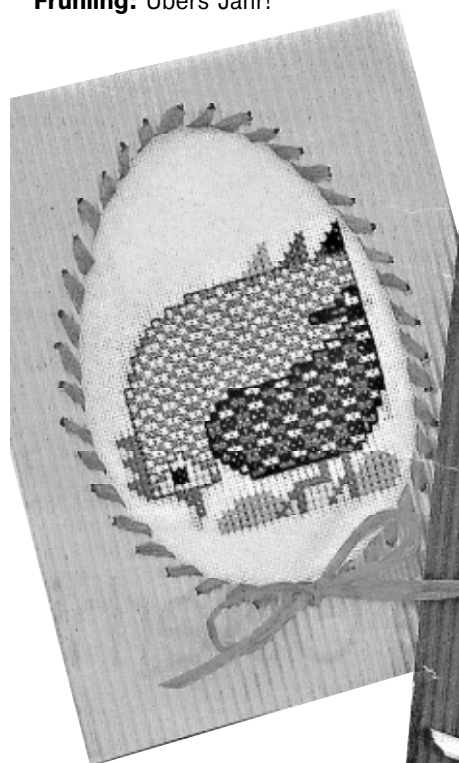
Winter: (испугавшись)
Die Schmetterlinge?
O, weh!

Frühling: Keine Angst!
Sie tun dir nichts,
Wenn du dich eilig,
Im Berge verkriechst!

Winter: Ich bin schon fort!
Doch ich komme wieder!

(Уходит)

Frühling: Übers Jahr!



Die Motive machen sich auch gut auf Grußkarten aus Wellpappe.

Doch jetzt singen wir
Frühlingslieder!

*исполняется песня
«So treiben wir den Winter aus»
исполняется песня «Winter ade»*

*Звучит весенняя тема
Чтец читает стихотворение
«Er ist's» von K.Morike*

Frühling lasst sein blaues Band
Wieder Flattern durch die Luft,
Susse, wohlbekannte Dufte
Streifen ahnungsvoll das Land.
Veilchen traumen schon,
Wollen balde kommen.
- Horch, von fern ein leiser Harfenton!
Frühling, jadubist's!
Dich hab ich vernommen!

*Исполняется песня
«Der Winter ist vergangen»*

*Исполняется песня
«Im Marzen der Bauer»*

Дикторский текст: Поздним суб-
ботним вечером перед Пасхой парни

пытались первыми стегать девушек пас-
хальными прутьями, что изгоняло из
организма все болезни и недуги.

*Фрагмент пасхального обычая
молодежи.*

*Чтец читает стихотворение
«Frühlingstnschf» von J.I. von Eichendorf*
Über'm Garten durch die Luft
Hort' ich Wandervogel ziehn,
Das bedeutet Frühlingsdufte,
Untrr fangst schon an zu bluhn.
Jauchzen mocht' ich mochte weinen,
Ist mir's doch, als konnt's nicht sein!
Alte Wunder wieder scheinen
Mit dem Mondesglanz herein.
Und der Mond, die Sterne sagen's
Und in Traumen rauscht's der Hain,
Und die Nachtigallen schlagen's:
Sie ist deine, sie ist dein!

Дикторский текст: Люди! Сочув-
ствуйте чужому горю. Будьте терпимее
друг к другу, любите друг друга!

Сцена по библейским сюжетам:



Jede Menge Hühner in Kreuzstich bevölkern
die 82x82 cm große Tischdecke rechts.

*Распятие Христа и его воскрешение. В
конце сцены звучат колокола церкви.
Женщина в белой одежде выходит на
авансцену.*

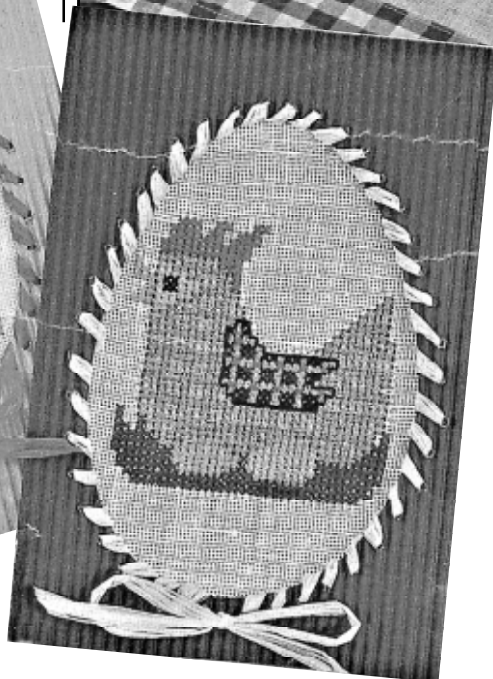
Женщина: Ostern, Ostern, Auferstehen!
Lind und leis die Luft wehn.
Hell und froh die Glocken schallen,
Osterglück den Menschen alien!

*Все исполняют хорал:
«Der schone Ostertag»*

Дикторский текст: «Не бойтесь
убивающих тело, души же не могущих
убить». Нужно взирать на Бога, Ему нуж-
но доверить жизнь и смерть, потому что,
он любит нас и заботится о нас. Бла-
гослови вас Бог!

*Звучит «Аллилуйя» из рок-оперы
«Юнона и Авось».*

*Загораются концертные фонтаны.
Поклон.
Занавес.*





Е. Граф

OSTERN FÜR KINDER



О. Шульц

Jedes Jahr freuen sich die Menschen auf die Osterzeit, wenn die Kinder die bunten Eier suchen, die der Osterhase irgendwo auf der Frühlingswiese oder noch im letzten Schnee versteckt hat. Die Kinder singen, tanzen und spielen gern. Deshalb schlagen wir hier einige Gedichte, Reime, Lieder und Spiele für Kinder vor.

Was ist Ostern?

Ostern ist ein Frühlingsfest. Gleichzeitig ist es das älteste christliche Fest. Seit dem Jahre 325 wird zu Ostern die Auferstehung Christus gefeiert. Der Name "Ostern" kommt von dem alten Wort "austro". Das heißt soviel wie "Morgenrot".

Warum ist Ostern nicht immer am gleichen Tag?

Wann das Osterfest gefeiert wird, hängt von der Sternkonstellation am Himmel ab. Der Ostersonntag fällt

immer auf den Sonntag, der dem ersten Vollmond nach Frühlingsanfang folgt. Und das ist von Jahr zu Jahr unterschiedlich.

Was hat das Ei mit Ostern zu tun?

Das Ei ist schon seit Urzeiten ein Symbol für Fruchtbarkeit. Deshalb passt es so gut zum Frühling, zum Wiedererwachen der Natur nach der Winterruhe. Im christlichen Sinne ist das Osterei ein Symbol für die Auferstehung von Jesus Christus.

Warum bringt der Hase die Eier?

In der Schweiz war lange Zeit nicht der Hase als Eierbringer bekannt, sondern der Kuckuck. Erst in den letzten Jahrzehnten setzte sich der Hase von Norden nach Süden hin in Europa langsam durch. Der Hase ist, aufgrund seiner hohen Fruchtbarkeit; schon seit Urzeiten ein Symbol des Lebens.

OSTERREIME

Wir feiern heut das Osterfest.
Für Eier ist bereit das Nest.
Weil Jesus aufgestanden ist,
Freut sich ein jeder gute Christ.

Hei juchei! Komm herbei!
Suchen wir das Osterei!
Immer fort, hier und dort
Und an jedem Ort.

Osterhas, Osterhas,
Komm mal her, ich sag dir was.
Laufe nicht an mir vorbei
Schenke mir ein buntes Ei.

Drei bunte Eier
in dem Nest,
die schenk ich dir
zum Osterfest.

Kalte Ohren, rote Nase,
Schnupfen hat der Osterhase.
Nase läuft. Und wie! O weia!
Gibt's nun keine Ostereier?

OSTERGEDICHTE

Osterhäuschen dort im Grase

Osterhäuschen dort im Grase,
Wackelschwänzchen, Schnupfernase,
mit den langen, braunen Ohren,
hast ein Osterei verloren!
Zwischen Blumen seh' ich's liegen.
Osterhäuschen, kann ich's kriegen?

Paula Dehmel

Die Sophisten und die Pfaffen
stritten sich viel Geschrei
Was hat Gott zuerst geschaffen
wohl die Henn, wohl das Ei?
Wäre das so schwer zu lösen?
Erstlich ward ein Ei erdacht,
doch weil noch kein Huhn gewesen,
Schatz? so hat's der Has' gebracht.

DER OSTERHASE

Fünf Männlein sind in den Wald gegangen,
sie wollten den Osterhasen fangen.
Der erste, der war so dick wie ein Faß,
der brummte immer: "Wo ist der Has'?"
Der zweite, der schrie:
"Da! Da sitzt er ja!"
Der dritte, der war der längste,
aber auch der bängste.
Der fing an zu weinen:
"Ich sehe keinen!"
Sprach der vierte: "Das ist mir zu dumm,
ich kehre wieder um!"
Der Kleinste aber - wer hätte das gedacht?
Der hat's gemacht,
der hat den Hasen nach Hause gebracht.
Da haben alle Leute gelacht:
"Ha, ha, ha, ha!"

Volksgut

DAS OSTERHÄSLEIN

Drunter an der Gartenmauern
hab' ich seh'n das Häselein lauern.
Ein, zwei, drei!
Lang wird's nimmer dauern.

Kinder, laßt uns niederducken.
Seht ihr's ängstlich um sich gucken?
Ei, da hüpf't's
und dort schlüpf't's
durch die Mauerlucken.

Und nun sucht in allen Ecken,
wo die schönen Eier stecken:
rot und blau,
grün und grau
und mit Marmelflecken.

DER ERSTE OSTERTAG

Fünf Hasen, die saßen
Beisammen dicht,
Es machte ein jeder
Ein traurig Gesicht.

Sie jammern und weinen:
Die Sonn will nicht scheinen!
Bei so vielem Regen,
Wie kann man da legen
Den Kindern das Ei?
O weih, o weih!
Da sagte der König:
So schweig doch ein wenig!
Laßt Weinen und Sorgen,
Wir legen sie morgen!

H. Hoffmann

DAS OSTEREI

Hei, juchei! Kommt herbei!
Suchen wir das Osterei!
Immerfort, hier und dort
und an jedem Ort!

Ist es noch so gut versteckt.
Hier ein Ei! Dort ein Ei!
Bald sind's zwei und drei.

H.H.von Fallersleben

Seht her, ihr Kinder, was ist das?
Was liegt denn dort im grünen Gras?
Ein Körbchen voll mit bunten Eiern.
Wie schön! Jetzt woll'n wir Ostern feiern.

Ruht Sellmann

Dieser Hase heißt Franz Meier,
Ostern malt er bunte Eier.
Nachts, da schläft er tief und fest,
in einem warmen Kuschelnest.

Mit den ersten Sonnenstrahlen,
fängt Franz Meier an zu malen.
Eier rot und Eier braun,
manchmal hilt ihm seine Frau.

Spät am Abend legt Franz Meier,
seine schönen bunten Eier
in ein Nest aus grünem Gras,
das macht vielen Kindern Spaß.

Und findest du ein buntes Ei,
war sicher eins vom Franz dabei.

OSTERLIEDER HÄSLEIN IN DER GRUBE

Text und Melodie: volkstümlich



1. Häslein in der Grube saß und schlief.

Armes Häslein bist du krank,
dass du nicht mehr hüpfen kannst?
Häslein, hüpf!

2. Häslein in der Grube nickt und weint.
Doktor, komm geschwind herbei
und verschreib ihm Arznei.
Häslein, schluck!

3. Häslein in der Grube hüpf und springt.
Häslein, bist du schon kuriert?
Hui, das rennt und galoppiert!
Häslein, hopp!

4. Häslein hinten Bäumen nickt und lacht.
Liebes Häslein, nicht so schnell,
nimm mich mit zum frischen Quell,
Häslein hüpf!

OSTERHASENHOPPELMARSCH

Text: Rolf Krenzer, Melodie: überliefert



1. Ein Osterhase hoppelt durch das Gras,
wackelt mit dem Schwänzchen, und das macht viel Spaß,
hoppelt rundherum im Kreis zu unserem Lied,
bleibt dann vor dir stehn und bittet: Komm doch mit!

2. Zwei Osterhasen hoppeln durch das Gras,
wackeln mit den Schwänzchen, und das macht viel Spaß,
hoppeln rundherum im Kreis zu unserm Lied,
bleiben vor dir stehn und bitten: Komm doch mit!

3. Drei Osterhasen hoppeln durch das Gras ...

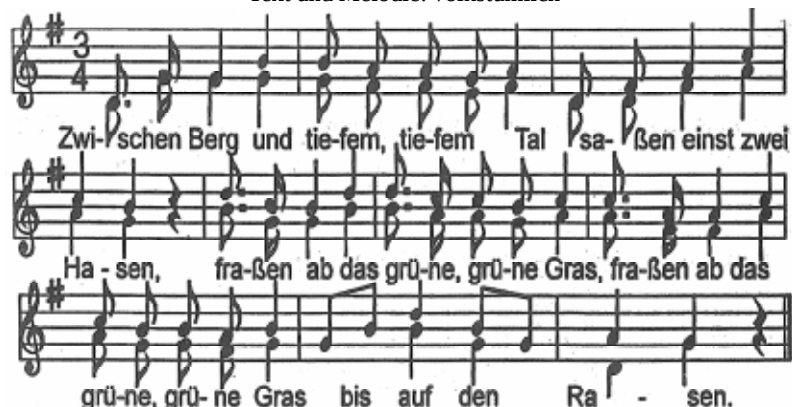
4. Vier Osterhasen ...

5. Fünf Osterhasen ... usw., usw., bis alle mitmachen.



ZWEI HASEN

Text und Melodie: volkstümlich



1. Zwischen Berg und tiefem, tiefem Tal
saßen eins zwei Hasen,
fraßen ab das grüne, grüne Gras,
fraßen ab das grüne, grüne Gras
bis auf den Rasen.

2. Als sie sich nun satt gegessen hatt'n,
hocken sie sich nieder,
bis dass der Jäger, Jäger kam,
bis dass der Jäger, jäger kam
und schoß sie nieder.

3. Als sie sich nun aufgerappelt hatt'n
und sich schnell besannen,
dass sie noch am Leben, Leben war'n,
dass sie noch am Leben, Leben war'n,
liefen sie von dannen.

OSTERRÄTSEL

Dieses rätselhafte Tier,
bunte Eier legt es dir
in den Garten, in den Ecken -
keiner kann so gut verstecken.
Aber niemals zeigt sich dir
dieses rätselhafte Tier.



OSTERSPIELE

Ostereier rollen

- Wer rollt sein hartgekochtes Osterei auf dem Rasen am weitesten?
- Wessen Osterei rollt am weitesten den Berg hinab?

Ostereier tragen

- Wer trägt ein Osterei am schnellsten zu einem Ziel (im Eierbecher, auf einem Löffel, auf einem Brett)?

Ostereier verstecken und suchen

- Wer findet in einer bestimmten Zeit die meisten Ostereier?
- Wer findet die meisten Ostereier derselben Farbe?

Eierticken

- Zwei Teilnehmer stoßen mit ihrem hartgekochten Osterei gegen das Osterei des anderen. Wessen Osterei ist nach dem "Kampf" noch ganz?

Viel Spaß bei der Osterfeier!

IM MÄRZEN DER BAUER

Text: trad. (19. Jhdt.) Komponist: trad (19. Jhdt.)



Die Bäurin, die Mägde, sie dürfen nicht ruhn:
sie haben im Haus und im Garten zu tun;
sie graben und rechen und singen ein Lied,
sie freun sich, wenn alles schön grünet und blüht.

So geht unter Arbeit das Frühjahr vorbei;
da erntet der Bauer das duftende Heu;
er mäht das Getreide, dann drischt er es aus:
im Winter da gibt es manch fröhlichen Schmaus.

DER WINTER IST VERGANGEN

Text: trad. (1537) Komponist: trad (1600)

Der Win - ter ist ver - gan - gen, ich seh des Mai - en
ich seh die Blüm - lein pran - gen, des ist mein Herz er -
Schein, freut. So fern in je - nem Ta - le, da
ist gar lu - stig sein, da singt Frau Nach - ti
gal - le und manch Wald - vö - ge - lein.

Ich geh den Mai zu hauen
hin durch das grüne Gras,
schenk meinem Buhl die Treue,
die mir die Liebste war.
Und ruf, daß sie mag kommen,
wohl an dem Fenster stan,
empfangen den Mai mit Blumen.
Er ist gar wohlgetan.

Er nahm sie sonder Trauern
in seine Arme blank,
der Wächter auf den Mauern hob
an sein Lied und sang:
Ist jemand noch darinnen,
der mag jetzt heimwärts gehn.
Ich seh den Tag aufdringen
wohl durch die Wolken schön.

Ade, mein Allerliebste,
ade, ihr Blümlein fein.
Ade, schön Rosenblume,
es muß geschieden sein,
bis daß ich wiederkomme,
sollst du die Liebste sein.
Das Herz in meinem Leibe
das ist ja allzeit dein.

СИЯЙ, ЗВЕЗДА РОЖДЕСТВА!

НА ЭТОТ раз «Weihnachtsstern», зажглась 15 декабря в Любинском районном Доме культуры. Именно здесь собрались участники IV Областного конкурса эстрадной песни «Рождественская звезда-2001г.».



Победительница конкурса Виолетта Поважная - Москаленский Центр встреч

Юлия Нейфельд,
директор Областного
информационно-методического
Центра культуры российских немцев
Омской области

Зрителей и участников конкурса тепло приветствовало профессиональное жюри: А.Ф. Илькову - заместителя Главного управления культуры и искусства, А.Н. Толстобокова - главного специалиста Государственного Центра народного творчества, редактора радиопередачи на немецком языке ГТРК «Иртыш»

В.И. Багаеву-Бартель, преподавателя немецкого языка Азовской гимназии Чубанову Л.Ю., Рабчук Л.Б. - редактора радио «Город», а также многочисленное почетное жюри. Все было как на большом конкурсном отборе: волнения, тревоги, отбор лучшего и снова репетиции. И вот - долгожданный гала-концерт.

С приветственным словом к гостям и участникам праздника обратился глава Любинского района Виктор Алексеевич Никольченко. Открыла концертную программу победительница прошлогоднего конкурса Ольга Сидунова из села Замелетеновка Любинского района и своей песней как бы передала эстафетную палочку нынешним конкурсантам.

Как и в предыдущих конкурсах, участники соревновались в двух номинациях - рождественская или новогодняя песня и эстрадная немецкая песня. Во второй раз, помимо солистов, в конкурсе участвовали вокальные ансамбли - квартеты, трио, дуэты.

К сожалению, далеко не все Центры встреч изъявили желание участвовать в конкурсе, а жаль. Ведь именно на таких вот мероприятиях предоставляется возможность пообщаться, обменяться репертуаром, литературой, да и просто повстречать добрых друзей. Хочется отметить постоянных участников конкурса: Центры встреч с. Москаленки, с. Азово, с. Таврическое, с. Новоскатовка Шербакульского района, с. Замелетеновка Любинского района, Тюкалинский Центр встреч.

Прозвучала последняя песня, и оба жюри удаляются на совещание. Пока специалисты определяли победителей, зрители тоже не скучали - участники конкурса дарили свои номера уже вне программы. И, наконец, церемония награждения. Призов, подарков было столько, что можно было растеряться. Ну, а конкурс - есть конкурс, в нем должен быть победитель.

Им стала Виолетта Поважная - Москаленский Центр встреч, второе место разделили Инна Каршева - детский Центр немецкой культуры «Хоффнунг» г. Омска и Наталья Намеровская - Областной информационно-методический центр с. Азово, третье место досталось Раисе Пашутиной, представляющей с. Азово. В номинации вокальные ансамбли первое место жюри решило не присуждать, 2-е место заняли хозяева-участники квартета «Родник» Замелетеновского Центра встреч Любинского района, руководитель - В. Мельникович.

3 место - трио «Хрустальные грезы» общественного объединения «Союз немцев Сибири» г. Омск.

Итак, конкурс завершен, победители определены. Остается обсудить промахи: вольные, невольные, порой, досадные. Но пятому областному конкурсу «Weihnachtsstern-2002» - «Рождественская звезда» дан старт. На этот раз участников и гостей конкурса будут встречать москаленцы.



Дипломант конкурса Наталья Намеровская - Областной информационно-методический центр с. Азово



Дипломант конкурса Раиса Пашутина - Азовский Центр встреч



Дипломант конкурса Инна Каршева - г. Омск детский Центр немецкой культуры «Хоффнунг»

«ИЗ ДОБРЫХ ДЕЛ РОЖДАЕТСЯ ДОВЕРИЕ»

ЦЕНТР встреч в р. п. Москаленки существует 3 года, и сразу стал центром общения, реализации своих творческих возможностей и для детей, и для взрослых. Всевозможные мероприятия, непохожие одно на другое, - но самое любимое, конечно же, - Рождество.

Встречи, концерты, утренники ждут все: и дети, и взрослые. Необычным в этом году Рождество было тем, что впервые на москаленской сцене прошел I межрайонный конкурс детского немецкого творчества «Adventskranz». Аналогичный конкурс по номинациям «вокал» и «хореография» прошел в прошлом году и то, что нынешний собрал 150 участников из рабочего поселка, Центров встреч нашего и Исилюкского районов, школ искусств, Дома детского творчества, - говорит о его престижности.

Красочная выставка-распродажа рождественских подарков и сувениров, необычно украшенная сцена, душевная теплота зрителей, легкая музыка сразу настроили на атмосферу настоящего праздника.

Ведущая конкурса Марина Дредигер легко справилась со своей задачей, давая небольшую аннотацию каждому номеру на русском и немецком языках. И вот притушился свет в зале, затихли зрители и большой «Рождественский вальс» в исполнении учащихся Москаленской детской школы искусств открыл I межрайонный конкурс детского немецкого творчества. Один номер сменял другой: песни, танцы, выступление театрального коллектива из Элитовской школы искусств, оркестр баянов и аккордеонов, в исполнении которого прозвучало попурри на тему рождественских песен просто заворожили зрителей. Особенно поразили всех танцы, а они составили половину всей конкурсной программы. Фантазия, выдумка были присущи каждому, и ни один из них не был похож на другой: сюжетный танец на тему сказки братьев Гримм «Золотой гусь» из Алексеевского СДК, танец трубочистов и рождественская полька в исполнении юных артистов из Дома детского творчества, целый танец-спектакль в исполнении танцевального коллектива Роднодолинского ЦВ были встречены бурными овациями зрителей. Но больше всего покорила танец «Снежный городок» в исполнении учащихся Москаленской ДШИ: снеговик на сцене, снежинки, снежки прямо в зал не оставили равнодушными ни зрителей, ни самих участников. Именно за него коллектив ДШИ был удостоен Диплома 1 степени.

Строгому жюри в составе первого заместителя начальника Главного уп-

О.Щетинина,
директор Москаленского Центра
немецкой культуры



Ведущая конкурса Марина Дредигер



Вокальный ансамбль из Солнцевского Центра встреч



Танец трубочистов. ДДТ



«Рождественская полька»



Яркую выставку рождественских сувениров представил Ильичевский ЦВ



Солистка Таня Оводенко

правления культуры А.А. Попова, заместителя начальника Главного управления культуры А.Ф. Ильковой, ведущего специалиста Главного управления культуры Н.А. Рыбаковой, заведующей отделом культуры Казанцевой Н.Г. пришлось нелегко, ведь надо было определить лучших из лучших...

Особые слова были адресованы гостям - вокальному ансамблю из Солнцевского ЦВ и танцевальному коллективу «Regebogen» из Исилюкского ЦВ. О них следует сказать, что эти два коллектива всегда в рабочей форме и с готовностью принимают участие и в областных, и теперь уже межрайонных мероприятиях детского немецкого творчества.

Рождество... это добрые слова, яркие впечатления и, конечно же, подарки. О последних следует сказать, что ни один из 150 участников не остался без внимания. Призы за 1, 2, 3 место в номинации вокал и хореография, поощрительные призы оркестру баянов и аккордеонов Москаленской ДШИ, театральному коллективу за сказку на немецком языке «12 месяцев» и другим коллективам и участникам конкурса только добавили яркие впечатления и участникам, и зрителям. Ну а главный приз - красавица - ель - был вручен коллективу учащихся Москаленской детской школы искусств (директор Москаленского ЦВ - Щетина О.Т.). Представители Главного управления культуры области вручили детям билеты на новогодние представления театров г. Омска.

Смолкла музыка. Неспеша расходились зрители, а в фойе и зрительном зале еще витала атмосфера торжества. Нельзя не сказать об Омском филиале GTZ mbH - ведь это благодаря его поддержке состоялся такой праздник - и не только он... Скольким добрым делам, пропагандирующим немецкую культуру он дал зеленую... дорожку....А вот с такого доброго дела и для зрителей, и для маленьких участников, которые пусть не говорят на немецком языке, но которым так дороги стали и немецкая культура, и традиции немецкого народа начались рождественские и новогодние торжества в Москаленском ЦВ. А из таких добрых дел рождается доверие к нам, организаторам этих дел, что немало важно.

ФОТОРЕПОРТАЖ

СОБЛАСТНОГО СЕМИНАРА

22-26 октября 2001г. в санатории-профилактории «Русский лес» состоялся методический семинар-совещание по обмену опытом деятельности Центров немецкой культуры, национально-культурных организаций и творческих коллективов российских немцев Омской области, в котором приняли участие, в общей сложности, более 100 чел. Ниже публикуем фотографии и мнения некоторых участников семинара.



«Уважаемые коллеги!

Заведующие отделами культуры Таврического, Тюкалинского, Тарского и Шербакульского районов отмечают конструктивный подход в организации и проведении семинара. Мы заинтересованы в сохранении и развитии традиционной культуры российских немцев. Только совместными усилиями достигнем желаемого результата...»

**Л. Текушан,
Е. Сорокина,
Н. Бут,
И. Курилова.**

«В перспективе хотелось бы заранее, за месяц, знать тематику семинара, чтобы к нему лучше подготовиться».

**Т. Брауземанн,
Тюкалинский район.**





«Несмотря на то, что у нас не было ни минуты отдыха, мы не уставали, а получали удовлетворение от наших занятий».

Большое спасибо Л. Харевской. Мы ознакомились с большим количеством немецких танцев. Получили большой заряд творческой энергии.

Наш прекрасный руководитель А. Штаер за короткое время сплотил нас в большой, замечательный коллектив, в котором понимали друг друга с полуслова... Огромное спасибо всем, кто организовал семинар. Чем больше будет таких семинаров, тем эффективнее будем возрождать культуру российских немцев.

Пожелание: хотелось, чтобы каждый приезжал со своими новыми разработками и была бы возможность их отсканировать...»

**Т. Вагнер,
Т. Иванова,
Москаленский район.**

«В целом семинар был насыщенным и плодотворным... получили много полезной информации. Хотелось бы иметь больше времени на практические занятия. Большое спасибо И. Мешковой. Благодаря ее опыту и знаниям, мы выступили неплохо...»

**И. Пономарева,
Русскополянский район.**

«Я впервые на таком мероприятии. Очень понравилась организация семинара. Я занималась в секции инструменталистов. Хочется сказать спасибо А. Мартынову, за его терпение, умение организовать репетицию, уважение к каждому музыканту. Хотелось бы еще раз побывать на таком семинаре, пообщаться с интересными людьми».

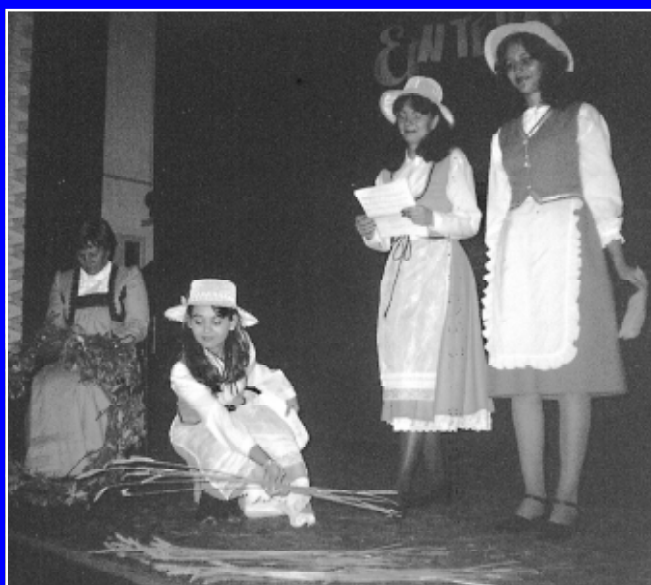
**Г. Сафиуллина,
Марьяновский район.**

«Семинар вышел на новый качественный уровень. Он помогает ощущать себя носителем немецкой культуры, дает новый заряд».

Г. Рау, Марьяновский район.

«Я первый раз на таком мероприятии. Мне 16 лет и только начала работать в Центре немецкой культуры с детьми. Польза от семинара очень большая, можно сказать, огромная. Понравилось мне, в принципе, все Руководители секций - прекрасные профессионалы. Гениальный, веселый, энергичный организатор - Алексей Иванович Штаер. Но одно маленькое «но», хотелось бы после занятий, несмотря на усталость, собраться и под аккомпанемент гитары петь песни. Это так романтично. И, конечно же, пожелать, чтобы таких семинаров было как можно больше...»

Е. Дейч, Любинский район.



ВНИМАНИЕ, ОПЫТ!
(Вести из Центров немецкой культуры)

ТАРСКИЙ ЦЕНТР НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ: ОБЩЕНИЕ БЕЗ ГРАНИЦ

6 августа 1999 года на базе районной библиотеки был создан «Центр встреч». Старинное деревянное здание, уютная обстановка привлекла людей разных национальностей. Таких национальностей как немцы, русские, латыши, татары и другие. Здесь они имеют возможность встречаться, общаться, отмечать праздники и просто отдыхать, «Праздники урожая», «Рождество», «Пасха», «День Святого Валентина».

Фриц Ирма

Александровна,

руководитель тарского Центра
немецкой культуры

В Центре встреч («Дни памяти» стали уже традиционными. 28 августа, в немецком Центре культуры собираются бывшие репрессированные с Поволжья и их дети. Эти встречи, по мнению участников, помогают им обрести душевное спокойствие, найти друзей. И разрешить некоторые жизненные проблемы.

Вопросы культуры, традиций и обрядов успешно решаются в многочисленных кружках нашего Центра. Участники могут раскрыть свои таланты с помощью квалифицированных руководителей.

Третий год работает вокальный ансамбль «Veilchen». Есть и целые семьи. Например, семья Белоусовых-Гермизевых. Гермизеева Елизавета В. - пенсионерка, Галина Владимировна - музыкальный работник, а Татьяна - школьница. Соловьева Фрида Александровна - заместитель районного Узла связи, Шумских Наталья - ветеринарный врач, Цеев Лида, Кельм Лена, Александров Василий, Торопов Миша - студенты. А также преподаватели немецкого языка: Кравченко О.А., Тимомеева Г.М., Паршукова С.С. и другие. Есть и детский ансамбль, в репертуаре которого в большей части звучат немецкие народные песни.

С сентября 2001 года работает кружок декоративно-прикладного искусства





ва. Основное внимание уделяется изучению и освоению отдельных видов народного декоративно-прикладного искусства.

Для выполнения первых художественных работ выбрали бересту. Несмотря на то, что это доступный в нашей местности материал; заготовить его не так просто. Лучшую для декоративных работ бересту заготавливают только в весенне-летний период, конец мая - начало июня. Такая береста отличается мягкостью, пластичностью, хорошо поддается художественной обработке. Участники кружка проявляют свои творческие способности во время обдумывания изделия, составления

эскизов и выкроек до декоративного оформления.

Большинство занимающихся в кружке - это студенты Тарского педагогического колледжа. Это Корберг Олег, Кучковский Артем, Березина Евгения и другие. Руководит кружком Котлярова Мария Ивановна.

В немецком «Центре встреч» с сентября месяца создан новый коллектив - театр «Debüt». Такое название коллектив получил потому, что все члены коллектива действительно впервые занялись театром, тем более постановкой спектаклей на немецком языке.

В коллективе занимаются дети, молодежь, люди пожилого возраста. Свою

творческую деятельность театр начал с постановки сказки братьев Гримм «Aschenpüttel» («Золушка»). Не сразу все удавалось: были сложности с произношением немецкого текста, с изготовлением костюмов и декораций. Но все победили энтузиазм и желание творить самих участников, которые были и хореографами, и костюмерами, и парикмахерами. И вот премьера! В праздник Урожая 28 октября в Центре встреч «яблоку негде было упасть». Постановка театра открыла праздник и настроила зрителей на веселое радушие. Удалась роль принца студенту Тарского ОмГПУ Вентеру Александру, великолепной была Золушка - Кибалина Ксения, студентка этого же института, очень оригинальными и «характерными» оказались две дочери, в исполнении студенток Алексеевой Ольги и Кельм Елены. Своими авторскими данными и немецкой галантностью поразил всех работник АО «Россфармацевт» Петелин Юрий. В постановке спектакля приняли участие ребята из хореографической студии «Восторг» Центра детского творчества, которые уже не в первый раз выступают в немецком Центре. Музыкальное оформление, яркие костюмы помогли успеху спектакля.

Сейчас коллектив занимается подготовкой рождественского представления «Weihnachtsmärchen». В представлении примут участие и «новые» актеры, которые записались в коллектив после премьеры «Aschnpüttel».

Занятия в коллективе не только сближают участников, но и помогают им в изучении немецкого языка, в преодолении эмоционального «зажима» в произношении немецкого текста, кроме того, знакомству с национальной культурой Германии. Руководит театром



«Debüt» Филиппенко Наталья.

Значительное место в работе Центра принадлежит курсам немецкого языка для взрослых и детей. Главная цель - изучение немецкого языка, знакомство российских немцев с историей, культурой и традициями Германии. Курсы немецкого языка в Таре существуют с основания немецкого Центра. Первые слушатели и сейчас активно сотрудничают с Центром: поют в хоре, участвуют в праздничных мероприятиях. Это Молчанова Ольга Емельяновна, Герасимова Эльвира Кузьминична, Штейнперс Алена Ивановна.

Возраст слушателей различный от

15 до 70 лет. Очень ответственно относится к изучению языка старшее поколение. Курсы посещают представители самых разных профессий, от учителей до предпринимателей, от медиков до агрономов.

Стоит отметить, для многих слушателей курсы языка становятся местом не только для изучения, но и местом общения. Центр встреч и курсы немецкого языка тесно взаимосвязаны проведением совместных мероприятий. Преподавателем курсов, с момента их работы, является Гришина Надежда.

Тара - студенческий город. У нас два филиала ОмГПУ, ОмГАУ, медицинс-

кое училище, сельскохозяйственный техникум; педагогический колледж, три средних школы. Мы тесно сотрудничаем с учебными заведениями, например, студенты педагогического колледжа проходят практику в архиве, работают на летней оздоровительной площадке. Поэтому мы всегда с радостью откликаемся на просьбы студентов и школьников в поисках различного материала о немецких художниках, поэтах, ученых и тому подобное.

Руководители и участники Центра встреч считаем, что мы еще на пути становления, впереди очень много работы, но нам интересно вместе.

МЫ ИЗ КАЗАНКИ!

ПЯТЬ лет существует в селе Казанка Центр немецкой культуры, главной целью которого является сохранение национальных истоков культуры российских немцев. Ведущим направлением в его работе является возрождение языка.

Миллер А.Д.,

руководитель Центра немецкой культуры

Пришедшие в немецкий Центр могут начать изучать немецкий, что называется, с нуля или продолжить осваивать родной язык, на котором в детстве разговаривали их бабушки. Курсы по изучению немецкого языка ведет специалист своего дела Фехнер Эльфрида.

Бессменным руководителем кружка «Квелле» является Махт Ольга. Ее кружок посещают дети 5-8 классов, они с удовольствием изучают язык, традиции, фольклор российских немцев. Группа «Квелле» является постоянным участником областного фестиваля «Нахтигалл». С концертной и игровой программой мы часто бываем в детском саду и других районных Центрах встреч.

А недавно создана взрослая вокальная группа «Жаворонок», которая принимала участие в областном Рождественском фестивале «Вайнахтштерн».

Наряду с языковым, большое внимание уделяется и национальным праздникам. Это любимые всеми «Рождество», Пасха, Троица в нашем Центре часто проводятся музыкальные и литературные вечера, на них собираются не только российские немцы, но и все желающие. Двери Центра открыты не только для жителей немецкой национальности. Мы рады, что здесь нашел приют клуб «Ветеран», который собирается один раз в месяц, а руководит клубом энергичная, веселая Самарина В.

ЦНК с. Казанки работает в тесном контакте с Замелетеновским и Протопоповским ЦНК и Новосибир-



Всемирный «День Матери»



Из истории музея с. Казанки

ским обществом «Возрождение». Благодаря этому, у маленького центра есть возможность бесплатно лечить трудармейцев нашего села, а детей посылать в лагеря языкового и творческого развития. За 5 лет немало сделано, но планов на будущее еще больше.

Значимость деятельности определяется: не только проводимыми мероприятиями, а их мы провели 13 за прошлый год, но и количеством участников: в праздниках, проводимых Центром, обычно принимают участие до 50 человек. Значит работа Центра обеспечивает и выполнение социального заказа.



Традиционный праздник Пасхи



Празднование Рождества



Молодое поколение российских немцев перед праздником



Наш долгожданный праздник «Привет от Николауса»

ВОТ УЖЕ несколько лет, благодаря Правительству Германии, в рамках программы поддержки российских немцев организуется отдых и лечение пожилых людей в санаториях Омской области.

Баумбах Леонора

Яковлевна,

руководитель Центра немецкой культуры с. Родная Долина Москаленского р-на

ОТДЫХАЕМ, ОБЩАЕМСЯ, ЛЕЧИМСЯ



танием в просторной красивой столовой. В санатории работали библиотека, кино- и танцевальный залы.

Впервые с группой отдыхающих в санатории находились два руководителя Центров встречи Омской области: Баумбах Леонора Яковлевна из с. Родная Долина Москаленского района и Миллер Анна Давыдовна из с. Казанка Любинского района. Руководители организовывали вечера отдыха и игротеки, гуляли с отдыхающими по сосновому бору, пели немецкие и русские песни, проводили молебные часы для верующих и различные мероприятия, приуроченные к Адвенту.

Общество «Согласие» посылало с концертной программой свои творческие коллективы художественной самодеятельности: детский танцевальный коллектив «Sprass und Tanz» (руководитель - Зуева Г.) и вокальный ансамбль «Rosine» (руководитель - Мешкова И.).

Прощальный вечер с отдыхающими был организован Центром встречи с. Гауф Азовского района, который возглавляет Ауэр Е. Танцевальный коллектив «Радость» (руководитель - Харевская Л.), вокальный ансамбль «Lerchen» (руководитель - Бирюкова А.), вокальная группа «3 + 1» (руководитель - Мартынов А.), солисты Гауфского сельского Дома культуры Казимир И., Архатова С. и Чередниченко Н., лауреат Областного конкурса «Миг удачи» 1999 года выступили перед отдыхающими с большой и интересной программой.

От Омского филиала ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ» отдыхающим были вручены подарки и групповые фотографии.

Отдыхающие из числа российских немцев остались очень довольны отдыхом и лечением. «Мы очень благодарны Правительству Германии и всему немецкому народу за ту огромную помощь и поддержку, которую они нам оказывают!», - говорят они.

Центры встречи, расположенные в 16 районах Омской области, имеют возможность посылать ветеранов, трудармейцев и репрессированных российских немцев два раза в год - весной и осенью.

Весной 2001 года пожилые люди отдыхали иправляли свое здоровье в санатории «Автомобилист» Омского района, а в ноябре этого года Центры встречи отправили 46 человек на 18 дней на отдых и лечение в санаторий «Русский лес».

Санаторий «Русский лес» находится в 50 километрах от города Омска в бору Чернолученской зоны отдыха, на берегу реки Иртыш. Основным лечебным фактором, применявшимся при лечении различных заболеваний, была минеральная вода, которая добывается с глубины 1640 метров на территории санатория. При лечении отдыхающих широко использовались различные лечебные ванны, водолечение, массаж, лечебная грязь, ЛФК, фитотерапия и физиолечение.

Отдыхающие проживали в уютных двухместных номерах и были обеспечены полноценным пятиразовым пи-



ОФИЦИАЛЬНАЯ СТРАНИЧКА

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Центр немецкой культуры (Центр встреч) (далее по тексту - Центр - является учреждением национальной культуры, функционирующий в соответствии с законодательством Российской Федерации, международным правом, договором о сотрудничестве и взаимодействии между омским филиалом ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ» и органами местного самоуправления (отделами, комитетами), настоящим Положением.
- 1.2. Центр, в организационно-юридическом плане, является составной частью системы учреждений культуры определенной территории.
- 1.3. Центр в организационно-финансовом отношении находится под контролем двух структур - органа местного самоуправления (отдела, комитета) и омского филиала ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ».
- 1.4. Имущество, оборудование, приобретаемое для Центра омским филиалом ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ», передается, на безвозмездной основе, на баланс соответствующему органу местного самоуправления.
- 1.5. Имущество и оборудование Центра используется строго по целевому назначению.

2. ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ И ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА

- 2.1. Главной целью Центра является обеспечение благоприятной перспективы для сохранения и развития языка, культуры, обычаев и традиций российских немцев на основе:
 - развития культурно-образовательной сферы жизнедеятельности;
 - создания единого культурно-информационного пространства.
- 2.2. Для достижения указанной цели Центр осуществляет в установленном законом порядке следующие виды деятельности:
 - создает условия для развития национального самодетельного творчества;
 - проводит курсы немецкого языка;
 - организует работу кружков, творческих коллективов различной жанровой направленности;
 - проводит мероприятия с учетом традиционных обрядовых и

ПОЛОЖЕНИЕ О ЦЕНТРЕ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ (ЦЕНТРЕ ВСТРЕЧ) (ПРОЕКТ)

календарных праздников российских немцев;

- осуществляет социальную поддержку трудармейцев;
- создает и обеспечивает деятельность детских, молодежных и иных клубов;
- принимает участие и осуществляет поддержку в организации и проведении местных, районных и областных фестивалей, концертов, конкурсов и смотров;
- обеспечивает тесную связь, творческие контакты с другими Центрами немецкой культуры;
- организует работу по сбору материалов, представляющих историко-этнографическую ценность;
- создает и организует работу национальной библиотеки;
- содействует развитию партнерских и побратимских связей между населенными пунктами и территориальными образованиями Омской области и Германии;
- осуществляет информационно-консультативную деятельность;
- оказывает платные услуги населению, на основании решения местных органов власти;
- представляет, в установленных сроках, финансовый отчет и отчет о своей деятельности в соответствующий орган местного самоуправления (отдел, комитет) и омский филиал ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ».

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧРЕДИТЕЛЕЙ ЦЕНТРА

- 3.1. Учредители Центра - орган местного самоуправления (отдел, комитет) и омский филиал ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ» - участвуют в реализации основных целей и задач путем внесения денежных и материальных средств, предоставлении помещения, имущества, услуг и оказания помощи в иной форме в соответствии с законодательством.

- 3.2. Права и обязанности органа местного самоуправления (отдела, комитета):
 - содействовать созданию условий для возрождения национальной культуры российских немцев;
 - предоставлять на безвозмездной основе помещение для Центра;
 - оплачивать коммунальные платежи;
 - проводить через спецсчет денежные средства, получаемые на содержание Центра, от омского филиала ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ»;
 - принимать от Центра финансово-кассовый отчет;
 - осуществлять контроль за целевым использованием финансовых средств, оборудования и имущества Центра;
 - назначать, по согласованию с омским филиалом ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ», заведующего Центром;
 - участвовать в мероприятиях Центра;
 - привлекать Центр к организации и проведению культурно-массовых мероприятий.
- 3.3. Права и обязанности омского филиала ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ»:
 - способствовать процессу возрождения и развития национальной самобытности российских немцев;
 - осуществлять проектное финансирование Центров немецкой культуры и контроль за его целевым использованием;
 - обеспечивать организационно-методическое руководство и координацию деятельности Центров немецкой культуры;
 - проводить обучающие семинары для руководителей Центров и национальных коллективов художественной самодетельности;
 - осуществлять информационное обеспечение;
 - участвовать в мероприятиях Центров;
 - осуществлять, совместно с органами местного самоуправления, подбор кадров.

4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 4.1. Положение о Центре утверждается руководителем органа местного самоуправления (отдела, комитета) и директором омского филиала ЗАО «Общество развития Новосибирск мбХ».
- 4.2. Центр в своей деятельности руководствуется принципами открытости, доступности и уважения к культурам других народов, населяющих Омскую область.

УТВЕРЖДАЮ:

Председатель Совета ННКА

Омской области

Б.Г. Рейтер.

2001г.

ПОЛОЖЕНИЕ

О МОЛОДЕЖНОМ МЕТОДИЧЕСКОМ ЦЕНТРЕ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ ОМСКОЙ ОБЛАСТИ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Молодежный методический центр российских немцев Омской области, именуемый далее Центр, является общественным учреждением, созданным в соответствии с федеральными законами «Об общественных объединениях» и «О национально-культурной автономии». Центр осуществляет свою деятельность на территории Омской области.
- 1.2. Центр учреждается Немецкой национально-культурной автономией Омской области.
- 1.3. Адрес и место нахождения Центра: г. Омск, ул. 10 лет Октября, 105 а.

2. ЦЕЛИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРА

- 2.1. Главная цель Центра - это создание условий и благоприятной перспективы для духовно-нравственного, творческого развития молодежи, привлечения ее к процессу возрождения и сохранения родного языка, культуры и традиций российских немцев.
- 2.2. Для достижения указанной цели Центр осуществляет в установленном законом порядке следующие виды деятельности:
 - организует и проводит различные семинары, мероприятия, направленные на возрождение национальной самобытности российских немцев;
 - оказывает поддержку в решении социально-экономических проблем молодежи, в вопросах профориентации, профессионального развития и занятости, молодежного предпринимательства и деловой активности;
 - оказывает информационно-консультативную помощь в организации международных молодежных обменов в области культуры и образования.
 - осуществляет методическое руководство и координацию деятельности мо-

лодежных клубов при Центрах немецкой культуры;

- организует работу детских и молодежных кружков и клубов;
- способствует интеллектуальному и физическому развитию молодежи, пропагандирует здоровый образ жизни;
- осуществляет правовую защиту и социальную поддержку молодежи, детских и молодежных общественных объединений.

3. СТРУКТУРА ЦЕНТРА И РУКОВОДЯЩИЕ ОРГАНЫ

3.1. В структуру Центра входят:

- Совет Центра;
- заведующий Центром;
- руководители секторов;
- руководители кружков.

3.2. Совет Центра:

- состоит из семи человек;
- состав Совета формируется решением Правления ННКА;
- Совет определяет стратегию развития ММЦ р.н. Омской области и осуществляет разработку планов мероприятий ММЦ и контроль за их исполнением;
- руководит Советом заведующий Центром.

3.3. Заведующий:

- назначается Правлением ННКА Омской области;
- руководит Советом Центра;
- организует работу Центра;
- представляет Правлению ННКА отчеты о деятельности Центра;
- регулярно представляет в бухгалтерии ННКА и Омского филиала ЗАО «Общество развития Новосибирск МБХ» финансово-кассовые отчеты;
- назначает руководителей секторов и кружков и определяет их функциональные обязанности;
- готовит и предоставляет на подпись председателю Совета ННКА организационно-финансовые документы.

ПЛАН

ПРОВЕДЕНИЯ СЕМИНАРОВ

В БИЦ В МАМОНТОВКЕ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

ПЕРЕЧЕНЬ СЕМИНАРОВ

08.01. - 18.01. работы	Семинар по текущему страноведению для мультипликаторов в сфере молодежной
21.01. - 01.02.	Семинар для руководителей кружков воскресных школ
04.02. - 15.02.	Третий семинар для руководителей Центров встреч*
18.02. - 01.03.	Семинар по воспитанию здорового образа жизни
04.03. - 15.03.	Семинар для вожатых молодежных языковых лагерей
18.03. - 29.03.	Семинар для учителей немецкого языка молодежных языковых лагерей
01.04. - 12.04.	Творческая мастерская по технике видео- и фотосъемки (вторая встреча)*
15.04. - 26.04.	Семинар по консультативной и социальной поддержке трудармистов и пожилых людей
05.05. - 11.05.	Литература на уроках немецкого языка для иностранцев (Семинар проводит институт имени Гете совместно с Inter Naciones)**
12.05. - 18.05.	Музыка на уроках немецкого языка для иностранцев (Семинар проводит институт имени Гете совместно с Inter Naciones)**
20.05. - 31.05.	Семинар для руководителей молодежных клубов
03.06. - 14.06.	Семинар для руководителей театральных кружков
17.06. - 28.06.	Семинар для руководителей хоров (главные мультипликаторы)*
01.07. - 12.07.	Семинар для работников протестантских общин*
15.07. - 18.07.	Научно-прикладная конференция, посвященная 10-ти летнему юбилею БИЦ**
22.07. - 16.08.	Каникулы
18.08. - 24.08.	Семинар для преподавателей «Брайтенарбайт»**
25.08. - 31.08.	Семинар по организации партнерских отношений между русскими и немецкими городами
02.09. - 13.09.	Семинар для журналистов российско-немецких СМИ (Семинар проводит ассоциация IFA)**
17.09. - 26.09.	Семинар по европейской политике национальных меньшинств в молодежном движении*
30.09. - 11.10.	Семинар для руководителей кружков народного танца
13.10. - 19.10.	Методика и дидактика преподавания немецкого языка в раннем возрасте (Семинар проводит институт имени Гете совместно с Inter Naciones)**
21.10. - 01.11.	Четвертый семинар для руководителей Центров встреч*
04.11. - 07.11.	Научная конференция по истории российских немцев*
11.11. - 22.11.	Семинар для руководителей женских клубов
25.11. - 11.12.	Интенсивный курс немецкого языка для руководителей российско-немецких организаций
13.12. - 23.12.	Семинар для сотрудников региональных НКА*

* Участники выбираются по определенному принципу. По возможности учитываются частные заявки отдельных заинтересованных лиц.

** Участники приглашаются персонально. Свободная запись не предусмотрена.

WIR LERNEN DEUTSCH

Das moralische Alphabet

A, Be, Ce, Dee,
Was tut nicht weh?
Fleißig und nett zu sein,
Zeitig im Bett zu sein,
A, Be, Ce, Dee,
Das tut nicht weh!



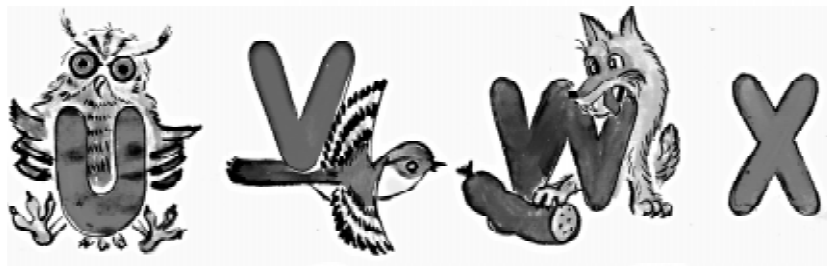
E, Eff, Ge, Haa,
Was sagt Papa?
Mach deine Schularbeit,
Hast noch zum Spielen Zeit!
E, Eff, Ge, Haa,
Das sagt Papa!

I, Ka, Ell, Emm,
Was ist bequem?
Faul sein und schadenfroh,
Dumm sein wie Bohnenstroh!
I, Ka, Ell, Emm,
Das ist bequem!



Enn, O, Pe, Qu,
Was sollst du?
Täglich zur Schule gehn!
Niemand ein Näschen drehn!
Enn, O, Pe, Qu,
Das sollst du!

Er, Ess, Te, U,
Was gibt uns Ruh?
Fleißig gewesen sein,
Klug und belesen sein!
Er, Ess, Te, U,
Das gibt uns Ruh!



Vau, We, Ix,
Was nützt uns nix?
Grob wie ein Stein zu sein,
Immerzu "nein" zu schrein.
Vau, We, und Ix,
Das nützt uns nix!

Ypsilon, Zett,
Wer liebet das Bett?
Wer nicht den ganzen Tag
Faul auf dem Sofa lag!
Ypsilon, Zett,
Der liebt das Bett!



James Krüss

Übungen zum ABC

- Welche zwei Buchstaben stehen danach?

1. G 2. P 3. T 4. V

Mache es so: 1- G H I

- Welche zwei Buchstaben stehen davor?

1. D 2. H 3. K 4. R

Mache es so: B C D

- Ordne diese Namen nach dem ABC.

Heike, Uli, Beate, Georg, Susi, Tina, Claudia,
Amanta, Daniel, Klaus, Emil, Felix, Renate.

- Diese Wörter sind nach dem ABC geordnet. Zwei sind falsch geordnet, finde sie.

Ananas, Blatt, Dusche, Fuchs, Klasse, Glocke, Jäger,
Montag, Wald, Papagei

- Finde Reimwörter.



B ...
T ...
Spr ...
Ger ...



B ...
s ...
gl ...
St ...



T ...
G ...
K ...
M ...



- Welche Buchstaben haben sich hier versteckt?

Buchstabenrätsel

1.

Ei,ei! Was könnte das sein?
Im Heu ist es groß,
Im Stroh ist es klein.

2.

Im Schnee ist's groß,
Im Eis ist's klein.
Was mag das sein?

3.

Wer es mir sagen kann:
Womit fängt die Arbeit an?

4.

Im Heft fängt's an,
Im Buch ist's aus.
Hast du's heraus?

5.

Doppelt ist's im Gummi,
Ebenso im Bummi
Und im Brummi.
Auch der Mischka hat's
In hohem Maß.
Was ist denn das?

6.

Es ist im Ei,
Und ist im Eis.
Es fehlt in schwarz,
Doch ist's in weiß.
Ob ich es weiß?

7.

Der Mond hat's
Und der Stern.
Es ist in jedem Kern.
Die Sonne hat's
In doppeltem Maß.
Sag, was ist das?

E. Katzenstein

A,B,C (Klatschspiel)

1	2	3			
A,	B,	C			
	1	2	3		
wir	Freunde	sind	okay.		
	0	2	4	2	
Ich	klatsche	nun	in	deine Hand,	
	0	2	4	2	
und	du klatscht	auch in	meine	Hand.	
1	2	3			
A,	B,	C			
	1	2	3		
wir	Freunde	sind	okay.		

Spielanleitung:

Je zwei Kinder stellen sich gegenüber auf:

1- Mit beiden Händen auf die Oberschenkel klatschen.

2- In die Hände klatschen.

3- Auf die Handflächen des Partners klatschen.

0- Die rechten Handflächen beider Partner klatschen zusammen.

4- Die linken Handflächen beider Partner klatschen zusammen.

РЕЦЕПТЫ ОТ БАБУШКИ МИЛИ



КАЖДЫЙ раз, когда в Центр встреч приходила Эмилия Фридриховна Майер, комната наполнялась запахом ванили, свежей выпечки. Всегда она угощала нас крупными кусками кухе, креблями или шнитцуппе.

Скоро год как мы общаемся с ней по телефону. Уехала баба Милия к дочкам в Германию. Добрую память оставила о себе: 25 лет пела в клубном хоре, ни одного праздника, ни концерта не пропустила. Помнила всех и каждого, находя каждому доброе слово, шутку; давала кров и чашку доброго борща многочисленным практикантам, студентам, командированным. Добрая наша любимая баба Милия. Теперь многие из нас к праздничному столу готовят вкуснятину по рецептам бабы Милии - Эмилии Фридриховны Майер. Детвора да и взрослые с удовольствием угощают друг друга пасхальными зайцами из домашней духовки.

А для их приготовления вам нужно: по 1 форме для выпечки в виде зайца или барашка.

Для форм: растопленное топленое масло, панировочные сухари. Для одного изделия: 400 г муки, 2 полные ч. ложки разрыхлителя, 200 г размягченного сливочного масла или маргарина, 200 г сахара, 2 ч. ложки меда, 4 яйца, 8 ст. ложек сливок, 1 щепотка соли, тертая цедра 1 лимона, 1 пачка ванильного сахара.

Для украшения: 250 г. сливочного масла, 2 яичных желтка, 150 г сахарной пудры, 1 пачка ванильного сахара, разноцветные сахарные шарики. Форму смазать кисточкой растопленным маслом. Панировочные сухари просеять через сито и образовавшейся мукой обсыпать форму изнутри.

Фигурки. Муку просеять с разрыхлителем. Остальные ингредиенты смешать до образования кремообразной массы и ввести ее в муку. Все хорошо

перемешать до образования однородного теста. Тесто выложить в формы и выпекать в предварительно разогретой до 200°C духовке 35-45 мин. Готовые фигурки опрокинуть на кухонную решетку и остудить.

Украшение: Масло растереть с яичными желтками сахарной пудрой и ванильным сахаром до тех пор, пока сахар не растворится. Массу по желанию можно окрасить пищевыми красителями.

Фигурки посыпать сахарной пудрой, украсить кремом из кондитерского мешка и сахарными шариками.

Рубрику подготовила руководитель Центра встреч с. Азово Пашутина Раиса Ивановна, любительница приготовить что-нибудь вкусненькое, угостить других, да и сама не прочь угоститься.

Отдел культуры Администрации Азовского немецкого национального района приглашает на работу в культурно-досуговые учреждения района руководителей танцевальных, хоровых, фольклорных коллективов, аккомпаниаторов.

Наш адрес:

**644880, Омская область, Азовский район, ул. 1 Мая, 19 а.
Тел. (241) 9-31-02.**

Наши поздравления!

**Редакционный Совет
бюллетеня «Культура»
поздравляет с юбилеем**

**Елену Ивановну
Шван -**

**заведующую
Розадолинским Центром немецкой культуры
Азовского района
и выражает огромную
благодарность и признательность
за ее вклад в дело сохранения и развития
уникальной культуры немцев Сибири.**

**От всей души желаем Вам,
уважаемая Елена Ивановна,
здоровья, счастья
и дальнейших творческих
успехов!**



Центр немецкого языка

Партнер Немецкого
культурного центра им. Гете



**Набор на новые курсы
начинается сейчас!**



Мы приглашаем всех желающих на:

Вечерний курс

✓ февраль - май
✓ сентябрь - декабрь
Два раза в неделю
с 18.00 до 20.30 - 96 ч

Интенсивный курс по выходным

✓ март - апрель
✓ октябрь - ноябрь
суббота - воскресенье
с 9.30 до 15.15 - 96 ч

Летние интенсивные курсы

✓ июль
✓ август
Понедельник - пятница
с 9.30 до 13.45 - 96 ч

Экономический немецкий

✓ март - апрель
✓ октябрь - ноябрь
2 раза в неделю
с 18.00 до 20.30 - 96 ч



Экзамены и сертификаты

- ✓ Zertifikat Deutsch (ZD)
- ✓ Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP)
- ✓ Test Deutsch als Fremdsprache (TestDAF)

Сертификаты признаются во всех странах мира.
За информацией о сроках и стоимости экзаменов
обращайтесь в Центр немецкого языка.



Мы предлагаем бесплатно:

Библиотека:

- ✓ Видеофильмы на немецком языке
- ✓ Видео- и аудиокурсы на немецком языке
- ✓ Художественная литература на немецком языке
- ✓ Литература по страноведению
- ✓ Материалы для учителей и учащихся

Медиаотека

- ✓ Обучающие компьютерные программы
- ✓ Актуальные телевизионные программы из Германии
- ✓ Интернет

Информационный сервис

- ✓ Au-pair (возможность работать гувернанткой в Германии)
- ✓ Учеба в университетах Германии

Повышение квалификации учителей немецкого языка:

- ✓ Семинары
- ✓ Консультации
- ✓ Методическая помощь
- ✓ Литература по страноведению
- ✓ Материалы для учителей и учащихся

А прежде всего:

- ✓ Гете - кино по субботам в 16.00: презентация фильмов на немецком языке, чай и встречи с друзьями
- ✓ Газета витамин DE на немецком языке: интересные статьи, культурная программа и конкурсы
- ✓ Тематические встречи
- ✓ Хорошая атмосфера

Наш адрес: ул. Тарская 2, каб. 42 тел.: 3812 24 - 69 - 61 e-mail: goethe@omskline.ru

